



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
Plenaire vergadering van

—
Séance plénière du

VRIJDAG 10 JUNI 2011

—
VENDREDI 10 JUIN 2011

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD		SOMMAIRE	
VERONTSCHULDIGD	15	EXCUSÉS	15
ONDERVOORZITTERSCHAP VAN EEN ERKENDE POLITIEKE FRACTIE	15	VICE-PRESIDENCE D'UN GROUPE POLITIQUE RECONNU	15
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	16	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	16
Grondwettelijk Hof		Cour constitutionnelle	
Begrotingsberaadslaging		Délibération budgétaire	
OMBUDSDIENST VOOR TELE-COMMUNICATIE	16	SERVICE DE MÉDIATION POUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS	16
Jaarverslag 2010		Rapport annuel 2010	
WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË	16	CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE	16
Belgische delegatie bij de Europese Assemblée voor Veiligheid en Defensie (Assemblée van de West-Europese Unie - WEU)		Délégation belge à l'Assemblée européenne de sécurité et de défense (Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale - UEO)	
Verslag		Rapport	
WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË	17	CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE	17
Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblée van de Raad van Europa		Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe	
CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISME-BESTRIJDING	17	CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	17
Jaarverslag migratie 2010		Rapport annuel migration 2010	

AGENTSCHAP VOOR TERRITORIALE ONTWIKKELING VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	17	AGENCE DE DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	17
Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling		Plan régional de développement durable	
JAARVERSLAG 2010 VAN HET BESTUUR ECONOMIE EN WERKGELEGENHEID VAN HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	18	RAPPORT D'ACTIVITÉS 2010 DE L'ADMINISTRATION DE L'ÉCONOMIE ET DE L'EMPLOI DU MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	18
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	18	PROJETS D'ORDONNANCE	18
Indiening		Dépôt	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE	20	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉOLUTION	20
Inoverwegingen		Prises en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
ADVIEZEN	21	AVIS	21
Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002		Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002	
Begrotingswijziging nr.1 van het boekjaar 2011 en begroting van het boekjaar 2012 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.		Modification budgétaire n°1 de l'exercice 2011 et budget de l'exercice 2012 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale	
Begroting van het boekjaar 2012 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.		Budget de l'exercice 2012 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale	

<i>Samengevoegde bespreking</i>	22	<i>Discussion conjointe</i>	22
INTERPELLATIES	23	INTERPELLATIONS	23
- van de heer Arnaud Pinxteren	23	- de M. Arnaud Pinxteren	23
tot mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
en tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve Vereenvoudiging,		et à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative,	
betreffende "de concrete voorwaarden voor de uitvoering van het Fietsplan 2010-2015".		concernant "les modalités concrètes de la mise en oeuvre du Plan vélo 2010-2015".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Jef Van Damme,	23	Interpellation jointe de M. Jef Van Damme,	23
betreffende "het fietsparkeerbeleid en de fietsboxen en de methode toegepast om fietsverplaatsingen te tellen".		concernant "la politique de stationnement des vélos et les box-vélos et la méthode utilisée pour compter les déplacements à vélo".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Céline Delforge,	24	Interpellation jointe de Mme Céline Delforge,	24
betreffende "de intermodaliteit openbaar vervoer en fiets".		concernant "l'intermodalité transports en commun et vélo".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Danielle Caron,	24	Interpellation jointe de Mme Danielle Caron,	24
betreffende "het Fietsplan 2010-2015".		concernant "le Plan vélo 2010-2015".	
<i>Samengevoegde bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel, mevrouw Carla Dejonge, de heer Emin Özkara, mevrouw Annemie Maes, de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, mevrouw Brigitte Grouwels, minister, de heer Arnaud Pinxteren, de heer Jef Van Damme, mevrouw Danielle Caron.</i>	31	<i>Discussion conjointe – Orateurs: Mme Anne-Charlotte d'Ursel, Mme Carla Dejonge, M. Emin Özkara, Mme Annemie Maes, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, Mme Brigitte Grouwels, ministre, M. Arnaud Pinxteren, M. Jef Van Damme, Mme Danielle Caron.</i>	31

MONDELINGE VRAGEN	58	QUESTIONS ORALES	58
- van de heer Joël Riguelle	58	- de M. Joël Riguelle	58
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de vrijstelling van de parkeerheffing voor leden van het gemeentebestuur".		concernant "l'exonération de la redevance de stationnement pour les membres de l'administration communale".	
- van mevrouw Anne Dirix	58	- de Mme Anne Dirix	58
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de dotatie ter compensatie van de negatieve effecten van de invoering van een nieuwe ruimte voor versterkte ontwikkeling van huisvesting en renovatie (RVOHR)".		concernant "la dotation destinée à compenser les effets négatifs engendrés par l'introduction d'un nouvel espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR)".	
- van mevrouw Anne Dirix	58	- de Mme Anne Dirix	58
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de algemene dotatie aan de gemeenten om sommige negatieve effecten van de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten te corrigeren".		concernant "la dotation générale aux communes destinée à corriger certains effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes".	

<p>- van mevrouw Anne Dirix 58</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de verdeling van de bijzondere dotatie".</p>	<p>- de Mme Anne Dirix 58</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la répartition de la dotation spéciale".</p>
<p>- van mevrouw Anne Dirix 58</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de algemene dotatie aan de gemeenten".</p>	<p>- de Mme Anne Dirix 58</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la dotation générale aux communes".</p>
<p>- van mevrouw Anne Dirix 58</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de gemeentelijke dotatie aan de politiezone".</p>	<p>- de Mme Anne Dirix 58</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la dotation communale à la zone de police".</p>
<p>- van mevrouw Anne Dirix 58</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de gemeentelijke dotatie aan de OCMW's".</p>	<p>- de Mme Anne Dirix 58</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la dotation communale aux CPAS".</p>

<p>- van de heer Michel Colson 58</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "de uitoefening van toezicht van een gemeente met een herstelplan op haar OCMW".</p>	<p>- de M. Michel Colson 58</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'exercice de la tutelle d'une commune sous plan de redressement à l'égard de son CPAS".</p>
<p>- van de heer Vincent De Wolf 58</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "het weghalen van een verkeersstrook op de Lambermontlaan".</p>	<p>- de M. Vincent De Wolf 58</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "la suppression d'une bande de circulation au boulevard Lambermont".</p>
<p>- van de heer Vincent De Wolf 58</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de verkeerseilanden op het Madouplein".</p>	<p>- de M. Vincent De Wolf 58</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "les îlots de la place Madou".</p>
<p>- van de heer Vincent De Wolf 58</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de aanleg van een voorbehouden rijstrook voor bussen en taxi's op de Leuvensesteenweg".</p>	<p>- de M. Vincent De Wolf 58</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "l'aménagement d'une bande de circulation réservée aux bus et aux taxis chaussée de Louvain".</p>
<p>- van de heer Vincent De Wolf 58</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p>	<p>- de M. Vincent De Wolf 58</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-</p>

<p>belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "de aanleg van een busstrook in de Koningstraat en de Onderrichtstraat".</p>		<p>Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "l'aménagement d'une bande de bus rues Royale et de l'Enseignement".</p>	
<p>- van de heer Vincent De Wolf</p>	58	<p>- de M. Vincent De Wolf</p>	58
<p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,</p> <p>betreffende "het nootticket van de MIVB".</p>		<p>à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,</p> <p>concernant "le ticket dépannage de la STIB".</p>	
<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	58	<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	58
<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de GESCO's die toegekend zijn aan T Signaal".</p>		<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les ACS attribués à T Signaal".</p>	
<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	58	<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	58
<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de GESCO's die buiten het Brussels Gewest wonen".</p>		<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les ACS habitant en dehors de la Région bruxelloise".</p>	
<p>- van de heer Emmanuel De Bock</p>	58	<p>- de M. Emmanuel De Bock</p>	58
<p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de GESCO's voor onbepaalde duur in het Brussels Gewest".</p>		<p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les ACS à durée indéterminée en Région bruxelloise".</p>	

<p>- van de heer Emmanuel De Bock 58</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de verdeling van de GESCO's tussen Nederlands- en Franstaligen".</p>	<p>- de M. Emmanuel De Bock 58</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la répartition linguistique des ACS entre francophones et néerlandophones".</p>
<p>- van de heer Vincent De Wolf 58</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de economische missie naar Moskou".</p>	<p>- de M. Vincent De Wolf 58</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "la mission économique à Moscou".</p>
<p>- van de heer Emmanuel De Bock 58</p> <p>aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,</p> <p>betreffende "de opleidingen van Actiris".</p>	<p>- de M. Emmanuel De Bock 58</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,</p> <p>concernant "les formations d'Actiris".</p>
<p>- van de heer Vincent De Wolf 58</p> <p>aan de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de middelen voor de Huisvestingsinspectie".</p>	<p>- de M. Vincent De Wolf 58</p> <p>à M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "les moyens alloués à l'inspection du logement".</p>

DRINGENDE VRAGEN	58	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	58
- van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven	58	- de M. Gaëtan Van Goidsenhoven	58
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de aanranding in het station Clemenceau op 31 mei 2011 en de veiligheid op het MIVB-net".		concernant "l'agression à la station Clemenceau le 31 mai 2011 et la sécurité sur le réseau de la STIB".	
- van mevrouw Marion Lemesre	60	- de Mme Marion Lemesre,	60
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de reactie van het Brussels Gewest op de plaatsing van paaltjes in de Kraatveldstraat te Vilvoorde".		concernant la "réaction de la Région bruxelloise à l'installation de plots rue du Craetveld à Vilvorde"	
- van de heer Emmanuel De Bock	62	- de M. Emmanuel de Bock	62
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "het standpunt van de regering over het plan van de NMBS om verschillende Brusselse stations te sluiten".		concernant "la position du gouvernement concernant le projet de la SNCB de fermer plusieurs gares bruxelloises".	
- van de heer Mohamed Ouriaghli	65	- de M. Mohamed Ouriaghli	65
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke ordening, Monumenten en		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des	

Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	66	Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	66
betreffende "het plan voor de verhuizing van de Arenbergbioscoop naar de site Wiels, het centrum van hedendaagse kunst".		concernant le "projet de déménagement du cinéma Arenberg sur le site du Centre d'art contemporain du Wiels".	
- van mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel	66	- de Mme Anne-Charlotte d'Ursel	66
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de economische gevolgen van de gezondheids crisis door de Ehec-bacterie voor de Brusselse importeurs en groothandelaars".		concernant "l'impact économique de la crise sanitaire relative à la bactérie Ehec sur les importateurs et grossistes bruxellois".	
- van de heer Vincent Vanhalewyn	69	- de M. Vincent Vanhalewyn	69
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de door de Brusselse regering ingestelde gerechtelijke procedure tegen de federale overheid wegens achterstallige betalingen van de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werkzoekenden".		concernant "la procédure en justice lancée par le gouvernement bruxellois contre l'autorité fédérale en raison d'arriérés de paiement sur les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs".	
- van mevrouw Céline Fremault	71	- de Mme Céline Fremault	71
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de opdracht van het Brusselse Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling inzake het project voor de heraanleg van het Zuidstation".		concernant "la mission de l'Agence bruxelloise de Développement territorial pour le projet de réaménagement de la gare du Midi".	

NAAMSTEMMINGEN	72	VOTES NOMINATIFS	72
- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-196/1 2010/2011).	72	- sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2011 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-196/1 - 2010/2011).	72
- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2012 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-196/1 2010/2011).	74	- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2012 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-196/1 - 2010/2011).	74
- over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2012 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-196/1 2010/2011).	75	- sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2012 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-196/1 - 2010/2011).	75
DRINGENDE VRAGEN	76	QUESTIONS D'ACTUALITÉ	76
<i>Debat met toepassing van artikel 108.6 van het Reglement.</i>	76	<i>Débat en application de l'article 108.6 du Règlement</i>	76
- van mevrouw Carla Dejonghe	77	- de Mme Carla Dejonghe	77
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-	

belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "de interne MIVB-nota over de sociologische evolutie van Brussel"		Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "la note interne à la STIB relative à l'évolution sociologique de Bruxelles".
Toegevoegde dringende vraag van de heer Philippe Close, 77 betreffende "de sociaalpolitieke beschouwingen in een werkdocument van de MIVB"	77	Question d'actualité jointe de M. Philippe Close, 77 concernant "les considérations socio-politiques parues dans un document de travail de la STIB"
Toegevoegde dringende vraag van de heer Jef Van Damme, 77 betreffende "het standpunt van de regering en van de directeur-generaal van de MIVB met betrekking tot een interne nota van de MIVB"	77	Question d'actualité jointe de M. Jef Van Damme, 77 concernant "la position du gouvernement et du directeur général de la STIB à l'égard d'une note interne de la STIB"
Toegevoegde dringende vraag van de heer Yaron Pesztat, 77 betreffende "de interne nota van de MIVB betreffende de evolutie van het Brusselse politieke landschap"	77	Question d'actualité jointe de M. Yaron Pesztat, 77 concernant "la note interne de la STIB relative à l'évolution du paysage politique bruxellois"
Toegevoegde dringende vraag van de heer Hervé Doyen, 77 betreffende "de verspreiding van een nota van de MIVB betreffende de evolutie van het Brusselse politieke landschap".	77	Question d'actualité jointe de M. Hervé Doyen, 77 concernant "la diffusion d'une note de la STIB concernant l'évolution du paysage politique bruxellois".

VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**
PRÉSIDENTENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- *De vergadering wordt geopend om 9.33 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 10 juni 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Willem Draps, op buitenlandse missie;
- de heer Jean-Claude Defossé, op buitenlandse missie;
- mevrouw Anne Dirix;
- mevrouw Marie Nagy;
- mevrouw Françoise Bertieaux;
- mevrouw Nadia El Yousfi;
- de heer Pierre Migisha.

**ONDERVOORZITTERSCHAP VAN EEN
ERKENDE POLITIEKE FRACTIE**

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 18 mei 2011 meldt de heer Rudi Vervoort, voorzitter van de PS-fractie, me dat mevrouw Olivia P'tito, overeenkomstig artikel 10.2 van het reglement, werd aangesteld in de hoedanigheid van ondervoorzitter van de fractie.

- *La séance est ouverte à 9h33.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 10 juin 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Willem Draps, en mission à l'étranger ;
- M. Jean-Claude Defossé, en mission à l'étranger;
- Mme Anne Dirix ;
- Mme Marie Nagy ;
- Mme Françoise Bertieaux ;
- Mme Nadia El Yousfi ;
- M. Pierre Migisha.

**VICE-PRESIDENCE D'UN GROUPE
POLITIQUE RECONNU**

Mme la présidente.- Par lettre du 18 mai 2011, M. Rudi Vervoort, président du groupe PS, me communique que Mme Olivia P'tito a été, conformément à l'art. 10.2 du règlement, désignée en qualité de vice-présidente de groupe.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT*Grondwettelijk Hof*

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslaging

Mevrouw de voorzitter.- Een ministerieel besluit werd door de regering aan het parlement overgezonden.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

OMBUDSDIENST VOOR TELECOMMUNICATIE*Jaarverslag 2010*

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 17 mei 2011 zendt de Ombudsdienst voor Telecommunicatie het jaarverslag 2010.

- Ter informatie.

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË

Belgische delegatie bij de Europese Assemblée voor Veiligheid en Defensie (Assemblée van de West-Europese Unie - WEU)

Verslag

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 18 mei 2011 bezorgt de voorzitter van de Belgische delegatie bij de Europese Assemblée voor Veiligheid en Defensie, ons een kopie van het verslag van de slotzitting van de Europese Assemblée voor

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT*Cour constitutionnelle*

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibération budgétaire

Mme la présidente.- Un arrêté ministériel a été transmis au parlement par le gouvernement.

Il figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

SERVICE DE MÉDIATION POUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS*Rapport annuel 2010*

Mme la présidente.- Par lettre du 17 mai 2011, le Service de médiation pour les télécommunications transmet le rapport annuel 2010.

- Pour information.

CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE

Délégation belge à l'Assemblée européenne de sécurité et de défense (Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale - UEO)

Rapport

Mme la présidente.- Par lettre du 18 mai 2011, le président de la délégation belge auprès de l'Assemblée européenne de sécurité et de défense transmet une copie du rapport de la session de clôture de l'Assemblée européenne de sécurité et

veiligheid en defensie (Assemblee van de West-Europese Unie), die plaatsvond te Parijs op 9 en 10 mei 2011, evenals de aangenomen teksten.

- Ter informatie.

WETGEVENDE KAMERS VAN BELGIË

Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 7 juni 2011 bezorgt de voorzitter van de Belgische delegatie bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa ons het verslag van de Permanente Commissie die plaatsvond te Kiev op 27 mei 2011, evenals de lijst met de aangenomen teksten.

- Ter informatie.

CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING

Jaarverslag migratie 2010

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 24 mei 2011 zendt het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding ons het jaarverslag migratie 2010.

- Ter informatie.

AGENTSCHAP VOOR TERRITORIALE ONTWIKKELING VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief ontvangen op 20 mei 2011 zendt de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het schrift van het Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gepubliceerd naar aanleiding van de opmaak van een stand van zaken van het gewest in het kader van de voorbereidingsfase van het Gewestelijk Plan voor

de défense (Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale), qui s'est tenue à Paris les 9 et 10 mai 2011, ainsi que les textes adoptés.

- Pour information.

CHAMBRES LÉGISLATIVES DE BELGIQUE

Délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Mme la présidente.- Par lettre du 7 juin 2011, le président de la délégation belge à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet le compte rendu de la réunion de la Commission permanente, qui s'est tenue à Kiev le 27 mai 2011, ainsi que la liste des textes adoptés.

- Pour information.

CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME

Rapport annuel migration 2010

Mme la présidente.- Par lettre du 24 mai 2011, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet le rapport annuel migration 2010.

- Pour information.

AGENCE DE DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL POUR LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Plan régional de développement durable

Mme la présidente.- Par lettre reçue le 20 mai 2011, le ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale transmet le cahier de l'Agence de développement territorial pour la Région de Bruxelles-Capitale, publié à l'occasion de l'élaboration d'un état des lieux de la Région dans le cadre de la phase préparatoire du Plan régional de développement durable, ainsi que

Duurzame Ontwikkeling, alsook zijn uiteenzetting van 26 april 2011 naar aanleiding van de lancering van deze.

– Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

**JAARVERSLAG 2010 VAN HET BESTUUR
ECONOMIE EN WERKGELEGENHEID VAN
HET MINISTERIE VAN HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

Mevrouw de voorzitter.– Bij brief ontvangen op 6 juni 2011, zendt het Bestuur Economie en Werkgelegenheid van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn jaarverslag 2010 aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.– Op datum van 17 mei 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van diverse ordonnanties in het kader van de oprichting van een fiscale administratie binnen het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-190/1 - 2010/2011) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.– Op datum van 18 mei 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-191/1 - 2010/2011) ingediend.

l'exposé qu'il a tenu le 26 avril 2011 lors du lancement de celle-ci.

– Renvoi à la Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière.

**RAPPORT D'ACTIVITÉS 2010 DE
L'ADMINISTRATION DE L'ÉCONOMIE ET
DE L'EMPLOI DU MINISTÈRE DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

Mme la présidente.– Par lettre reçue le 6 juin 2011, l'Administration de l'Économie et de l'Emploi du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport d'activités 2010.

– Renvoi à la Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.– En date du 17 mai 2011, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant diverses ordonnances dans le cadre de la création d'une administration fiscale au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-190/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales.

Mme la présidente.– En date du 18 mai 2011, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-191/1 - 2010/2011).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Op datum van 27 mei 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de gewesten betreffende de uitvoering van het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996 (nr. A-197/1 - 2010/2011) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

Mevrouw de voorzitter.- Op datum van 30 mei 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der Successierechten (nr. A-198/1 - 2010/2011).
2. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten (nr. A-199/1 - 2010/2011).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Op datum van 8 juni 2011 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nr. A-201/1 - 2010/2011).
2. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli

– Renvoi à la Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales.

Mme la présidente.- En date du 27 mai 2011, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et les Régions concernant la mise en oeuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, signée à Strasbourg le 9 septembre 1996 (n° A-197/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications.

Mme la présidente.- En date du 30 mai 2011, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance modifiant le Code des droits de succession (n° A-198/1 - 2010/2011).
2. Projet d'ordonnance modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe (n° A-199/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la Commission des finances, du budget, de la fonction publique, des relations extérieures et des affaires générales.

Mme la présidente.- En date du 8 juin 2011, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (n° A-201/1 - 2010/2011).
2. Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à

2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-202/1 - 2010/2011).

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemen

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Serge de Patoul, mevrouw Françoise Schepmans en de heer Emmanuel De Bock ertoe strekkende de steun bij kapitaalinzameling door de sociale-economiebedrijven te omschrijven en uit te breiden en opleidingen te verschaffen aan de beheerders van de sociale-economiebedrijven (nr. A-95/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Alain Hutchinson, de heer Alain Maron, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Bianca Debaets en mevrouw Elke Van den Brandt tot wijziging van de ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode en teneinde het sociale huisvestingsbeleid te omschrijven (nr. A-108/1 - 2009/2010).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van

l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-202/1 - 2010/2011).

– Renvoi à la Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION

Prises en considération

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de M. Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans et M. Emmanuel De Bock visant à élargir et définir les aides liées à l'obtention de capitaux par les entreprises d'économie sociale et à assurer des formations aux gestionnaires des entreprises d'économie sociale (n° A-95/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique.

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Alain Hutchinson, Alain Maron, Bertin Mampaka Mankamba, Mmes Carla Dejonghe, Bianca Debaets et Elke Van den Brandt modifiant l'ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du logement et visant à définir la politique sociale du logement (n° A-108/1 - 2009/2010).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission du logement et de la rénovation urbaine.

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition

ordonnantie van de heer Willem Draps tot wijziging van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales en de ordonnantie van 19 juli 2001 houdende regeling van het administratief toezicht op de intercommunales van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-163/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Didier Gosuin, mevrouw Caroline Persoons, de heer Serge de Patoul en mevrouw Viviane Teitelbaum betreffende de Brusselse taxi's (nr. A-177/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

ADVIEZEN

Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002

BEGROTINGSWIJZIGING NR.1 VAN HET BOEKJAAR 2011 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESSIELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD.

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2012 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE

d'ordonnance de M. Willem Draps modifiant la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales et l'ordonnance du 19 juillet 2001 organisant la tutelle administrative sur les intercommunales de la Région de Bruxelles-Capitale (n° A-163/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des affaires intérieures, chargée des pouvoirs locaux et des compétences d'agglomération.

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Didier Gosuin, Mme Caroline Persoons, M. Serge de Patoul et Mme Viviane Teitelbaum relative aux taxis bruxellois (n° A-177/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission de l'infrastructure, chargée des travaux publics et des communications.

AVIS

Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2002

MODIFICATION BUDGÉTAIRE N°1 DE L'EXERCICE 2011 DE L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE

BUDGET DE L'EXERCICE 2012 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS

MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESSIONELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD.

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2012 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESSIONELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD - ADVIES UIT TE BRENGEN DOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

(nr. A-196/1 - 2010/2011).

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de samengevoegde bespreking van:

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde bespreking is geopend.

De heer Eric Tomas, rapporteur, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord?

De samengevoegde bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

Wij zullen later stemmen over het gunstig advies

MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE

BUDGET DE L'EXERCICE 2012 DE L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE - AVIS À ÉMETTRE PAR LE PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

(n° A-196/1 - 2010/2011).

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la discussion conjointe :

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La discussion conjointe est ouverte.

Le rapporteur, M. Eric Tomas, m'a fait savoir qu'il se référerait à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole ?

La discussion conjointe est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n°1 de l'exercice 2011 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif

zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2012 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

Wij zullen later stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2012 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET OPENBARE WERKEN EN
VERVOER,**

**EN TOT DE HEER BRUNO DE LILLE,
STAATSSECRETARIS VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST,
BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR
AMBT, GELIJKE KANSEN EN
ADMINISTRATIEVE VEREENVOU-
DIGING,**

**betreffende "de concrete voorwaarden voor
de uitvoering van het Fietsplan 2010-2015".**

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JEF VAN DAMME,

sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2012 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2012 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**ET À M. BRUNO DE LILLE,
SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ
DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION
PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES
CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION
ADMINISTRATIVE,**

**concernant "les modalités concrètes de la
mise en oeuvre du Plan vélo 2010-2015".**

INTERPELLATION JOINTE DE M. JEF VAN DAMME,

betreffende "het fietsparkeerbeleid en de fietsboxen en de methode toegepast om fietsverplaatsingen te tellen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW CÉLINE DELFORGE,

betreffende "de intermodaliteit openbaar vervoer en fiets".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW DANIELLE CARON,

betreffende "het Fietsplan 2010-2015".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Namens mijn fractie wens ik de aandacht te vestigen op het belang van het fietsbeleid en in het bijzonder op het recentelijk door de regering aangenomen Fietsplan.*

Het stimuleren van het fietsgebruik zal verregaande gevolgen hebben. Tot welke resultaten zal een verhoging van het fietsgebruik met 5 tot 20% leiden tegen 2020?

Deze maatregel zal tot een vermindering met 15% van de koolstofbalans leiden. Zo wordt het gemakkelijker om onze internationale verplichtingen na te komen inzake de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen.

De verkeersopstoppingen zullen gedeeltelijk worden verholpen. Dit is een van de doelstellingen uit het Iris 2-plan.

Er zal minder moeten worden geïnvesteerd in tunnels en parkings. Het aantal gebruikers van het openbaar vervoer zal dalen, waardoor de voertuigen tijdens de spits minder vol zullen zitten. De eisen van de Europese Gemeenschap inzake uitstoot van vervuilende stoffen zullen worden gerespecteerd en zo zullen sancties worden vermeden.

concernant "la politique de stationnement des vélos et les box-vélos et la méthode utilisée pour compter les déplacements à vélo".

INTERPELLATION JOINTE DE MME CÉLINE DELFORGE,

concernant "l'intermodalité transports en commun et vélo".

INTERPELLATION JOINTE DE MME DANIELLE CARON,

concernant "le Plan vélo 2010-2015".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je voudrais profiter du débat qui est offert aujourd'hui en séance plénière sur la question du vélo, pour rappeler dans un premier temps, au nom de mon groupe, les enjeux importants que représente la politique de mobilité cycliste. J'aborderai ensuite le coeur de ce débat, à savoir le Plan vélo 2010-2015 récemment adopté par le gouvernement.

En guise d'introduction, rappelons brièvement le formidable enjeu transversal que représente le développement du déplacement à vélo dans notre Région. Quels seront les effets d'une augmentation de la part modale du vélo de 5 à 20% d'ici à 2020 ?

Cette mesure nous permettra de réduire de 15% le bilan carbone de nos transports, ce qui constitue une bonne part du chemin à parcourir pour respecter nos engagements internationaux sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Elle permettra également de soulager notablement la pression et la congestion automobiles, conformément aux objectifs du Plan Iris 2. Ce faisant, nous améliorerons la mobilité pour les déplacements qui doivent être nécessairement effectués en voiture.

Développer le vélo, c'est également faire l'économie d'investissements coûteux en tunnels et

Door deze doelstelling tegen 2020 te verwezenlijken, zal ook de geluidsoverlast dalen. In het Brussels Gewest is geluidsoverlast hoofdzakelijk aan het verkeer te wijten. Het aantal doden en gewonden in het verkeer zal verminderen door de daling van de risico's en van de snelheid.

De lichamelijke en geestelijke gezondheid van de burgers zal verbeteren. De lokale economie zal worden gestimuleerd. De verkoop, de verhuur en de herstelling van fietsen zal verviervoudigen. Gezinnen zullen minder vervoerskosten hebben, waardoor hun levensstandaard zal stijgen. De woonkwaliteit in de wijken zal verbeteren.

Daarenboven zal het Brussels Gewest zich het imago van Europese hoofdstad van de duurzame ontwikkeling kunnen toe-eigenen.

Fietsen is veel meer dan een hobby van enkele sportievelingen. Fietsen is goed voor de volksgezondheid, het milieu, de algemene levenskwaliteit, de economie en de werkgelegenheid.

We kijken dan ook uit naar de evaluatie van het vorige Fietsplan en naar de richtlijnen van het nieuwe Fietsplan, dat er veelbelovend uitziet.

Het vorige Fietsplan werd onvoldoende uitgevoerd. Slechts de helft van de fietspaden en 20% van de gewestelijke fietsroutes (GFR) werden aangelegd. Voor slechts 15% van de zwarte punten werd een oplossing gevonden.

De Bicycle Policy Audit (Bypad), die aan het nieuwe Fietsplan voorafgaat, toont wel aan dat de globale situatie verbeterd is. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ging van 33% in 2004 naar 53% in 2010. Bypad wijst er evenwel op dat de infrastructuur aan verbetering toe is en dat mensen die niet fietsen, moeten worden gesensibiliseerd. Het nieuwe plan zal deze zwakke punten prioritair aanpakken. De gemeenten zullen hun gewestelijke subsidie meer moeten besteden aan het verbeteren van de infrastructuur en het inrichten van de openbare ruimte ten voordele van de actieve weggebruiker.

Platte kasseien en het terugdringen van het autoverkeer ten gunste van het fietsverkeer moeten de veiligheid bevorderen. Te vaak krijgen het autoverkeer en het openbaar vervoer de meeste

parkings automobiles supplémentaires, ou autres infrastructures routières ; c'est également alléger grandement la pression que subissent les transports en commun, qui sont saturés aux heures de pointe ; c'est réduire très sensiblement les émissions de polluants dans l'air, en conformité avec les exigences de l'Union européenne, évitant ainsi une condamnation et le paiement de lourdes amendes.

En atteignant cet objectif en 2020, nous aurons également réduit la pollution sonore de notre Région, dont la source principale est le trafic routier ; nous aurons réduit sensiblement le nombre de tués sur la route, puisque, comme l'attestent diverses études, plus il y a de cyclistes en circulation, plus ils sont respectés et moins ils risquent l'accident ; par ailleurs, la présence de nombreux cyclistes joue un rôle de régulateur de la vitesse des automobilistes et réduit ainsi le risque d'accident pour tous les usagers.

Nous aurons amélioré la santé physique (capacité respiratoire, circulation sanguine, qualité du sommeil, lutte contre l'obésité, etc.) et psychologique de nos concitoyens par cet exercice quotidien et modéré ; nous aurons développé une économie locale à haute teneur en main-d'oeuvre qualifiée, avec quatre fois plus de ventes, de locations et de réparations de vélos qu'à l'heure actuelle ; nous aurons réduit le poids des dépenses de transport dans le budget des ménages et, donc, augmenté leur niveau de vie ; nous aurons amélioré la convivialité dans l'espace public et, donc, la qualité résidentielle de nos quartiers.

Enfin, nous aurons réussi à positionner la Région bruxelloise comme capitale du développement durable.

Le vélo, c'est bien plus que deux roues et qu'une question marginale qui ne concernerait que quelques farfelus amateurs de sensations fortes. Mettre en oeuvre une politique cycliste, résolument ambitieuse, c'est ni plus, ni moins que répondre à des questions de santé publique, d'environnement, de qualité de vie, de sécurité, d'économie et d'emploi.

C'est pourquoi nous attendons avec impatience l'évaluation du Plan vélo précédent, et surtout les lignes directrices du nouveau plan. La lecture attentive du Plan vélo 2010-2015 ne m'a pas déçu et m'amène tout d'abord à dresser une série de

aandacht in de debatten over mobiliteit.

De administratieve coördinatie moet beter, onder meer met het oog op de strijd tegen diefstal.

Regelmatige evaluatie en controle op de uitvoering van het plan zijn van groot belang voor het welzijn ervan.

Zullen de aangekondigde maatregelen in een bepaalde volgorde worden uitgevoerd? Is de kostprijs van de maatregelen bekend en beschikbaar we over voldoende middelen? Ligt de planning vast?

Het plan is op sommige punten vaag. Een extra bijlage zou nuttig zijn.

Het Fietsplan is transversaal opgesteld. Zal er een gewestelijke werkgroep worden samengesteld, waarin het Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (BROH), Mobiel Brussel en de MIVB vertegenwoordigd zijn? Op welke manier wordt de interministeriële coördinatie voor de verwezenlijking van het Fietsplan uitgebouwd?

Wordt het verkeersreglement aangepast ten gunste van de fiets? Zal de financiering van Villo geëvalueerd worden? Worden er ook diensten voor fietsers ontwikkeld?

constats.

L'évaluation quantitative et qualitative du plan précédent démontre le faible taux de mise en oeuvre de celui-ci. Par exemple, nous sommes à 50% de réalisation des pistes cyclables, à 20% des itinéraires cyclistes régionaux (ICR) et à 15 % seulement de résolution des points noirs identifiés. L'exécution de ce premier plan nous laisse donc sur notre faim.

Par ailleurs, l'audit préparatoire au nouveau plan (Bypad) démontre néanmoins une amélioration de la situation globale du vélo en Région bruxelloise, puisque l'on passe d'un résultat de 33% en 2004 à 53% en 2010. Si cette amélioration est significative, elle n'est cependant toujours pas satisfaisante. L'audit Bypad identifie également les points d'attention prioritaires d'un nouveau plan : l'amélioration des infrastructures et de la sécurité, ainsi que la capacité de sensibiliser des publics non-cyclistes.

La principale qualité du nouveau plan est précisément de repartir des faiblesses identifiées pour en faire ses priorités. Plusieurs mesures proposées vont ainsi vraiment dans le bon sens. Citons par exemple :

- En matière d'infrastructure et de nouveau partage de l'espace public, le conditionnement des subsides régionaux aux communes à une plus grande place réservée aux usagers actifs.
- En matière de sécurité, la généralisation des pavés sciés, et surtout le lien fait avec la nécessité absolue de diminuer la pression automobile en vue de développer la pratique du vélo. Trop souvent, les questions de mobilité sont segmentées entre la mobilité des transports en commun, la mobilité automobile et la mobilité des piétons et des vélos, quand il leur reste un peu de place. Ici, un lien très clair est établi pour un partage de l'espace public entre les différents usagers, et surtout entre une diminution du trafic automobile et une augmentation de la place du vélo. Cette nouvelle approche doit être développée et encouragée.
- La coordination administrative, notamment en matière de lutte contre le vol de vélo.
- Comme il se doit pour toute politique publique

responsable, la mise en place d'une évaluation et d'un contrôle régulier de l'exécution du plan est prévue. C'est un outil de pilotage indispensable, dont tous les plans devraient disposer.

Au-delà de ces différents éléments, j'aurais toutefois souhaité obtenir quelques précisions. D'un point de vue méthodologique pour commencer, les mesures programmées sont-elles hiérarchisées ? Le coût des mesures est-il identifié et un budget est-il prévu ? Un calendrier a-t-il été établi ? Des objectifs intermédiaires ont-ils été définis pour se donner les meilleures chances d'atteindre les objectifs finaux ?

Mes questions font état d'un manque de données précises dans le plan, ce qui m'amène à exprimer une certaine frustration à la lecture de celui-ci. Il serait utile de joindre une annexe opérationnelle contenant ces différentes informations. Peut-être existe-t-elle ailleurs ?

Ensuite, de même que les enjeux du Plan vélo sont transversaux, sa mise en oeuvre devra l'être également. C'est l'une des qualités de ce plan que d'identifier de quelles compétences ministérielles dépend l'application de chaque mesure. Si un groupe de travail administratif régional est prévu, comprenant l'Administration de l'aménagement du territoire et du logement (AATL) Bruxelles Mobilité et la STIB, qu'en est-il des structures ou des procédures pour assurer la coordination interministérielle de la réalisation du Plan vélo ?

Par ailleurs, avez-vous l'intention de travailler sur la question du tourne-à-droite dans le cadre de l'adaptation du Code de la route au bénéfice du vélo, comme indiqué dans le plan ? L'évaluation prévue du dispositif Villo intègre-t-elle également la dimension du financement du système ? Enfin, pourriez-vous m'indiquer si, dans le cadre du lien intéressant qui est fait entre développement économique et vélo, il est envisagé de développer des infrastructures de services destinées aux cyclistes bruxellois ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Jef Van Damme.- Na twee jaar legislatuur is er eindelijk een nieuw Fietsplan met een nieuwe doelstelling, namelijk 20% fietsers tegen 2020.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme pour son interpellation jointe.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Après deux années de législature, voici enfin le Plan vélo, qui prévoit un objectif de 20% de cyclistes à l'horizon*

Tegen 2015 zou dat reeds 10% moeten zijn.

Meten is weten. Cijfers zeggen veel in absolute termen op voorwaarde dat ze correct zijn. Fietstellingen zijn echter nattevingerwerk. Bij het handmatig tellen is er altijd wel een zekere afwijking. Een nieuw vrijliggend fietspad trekt een toestroom van fietsers aan. Het is moeilijk te bepalen hoeveel echt nieuwe fietsers daarbij zijn. Dat is maar een klein voorbeeld.

Uit uw tekst blijkt dat u permanent wil tellen. U wilt kwantitatief en kwalitatief tellen. Wat betekent dat precies? U wilt ook volgens geslacht tellen. Dat vind ik een goed idee, maar hoe gaat u dat doen? Permanent tellen betekent dat u het tellen gaat automatiseren, maar een geslacht is moeilijk te verifiëren.

Het is dus essentieel om eerst te meten. Het is de enige manier om echt te weten of we vooruitgang boeken en of het Fietsplan op termijn resultaat zal hebben.

In het Fietsplan besteedt u veel aandacht aan communicatie, sensibilisatie, motivatie, interne reorganisatie en opvolging.

Dat zijn geen onbelangrijke elementen. Waar fietsers het meest naar vragen zijn harde ingrepen, namelijk fietsinfrastructuur en veilige fietsparkeerplaatsen. Dat zijn de argumenten die mensen het meest overtuigen om te fietsen. Ik had gehoopt dat er daar wat meer aandacht voor zou zijn.

Wat de infrastructuur betreft, gaat het vooral - zoals de heer Pinxteren al zei - om de herverdeling van de openbare ruimte. De auto is overal koning, er blijft weinig ruimte over voor fietsers. We moeten deze logica volledig omdraaien. De zwakke weggebruiker moet in de eerste plaats worden beveiligd en dan pas mag de auto aan bod komen. Er is discussie geweest over het begrip 'fietspad'. De wettelijke notie van het woord is duidelijk in de Wegcode omschreven. De meeste mensen willen liefst fietspaden die fysiek van de weg afgescheiden zijn door een verhoging op de weg of een of andere afbakening. Dat is jammer genoeg niet op alle wegen realiseerbaar.

Op de grote gewestwegen moet het beleid overal waar mogelijk afgescheiden fietspaden realiseren.

2020.

Mais comment quantifier exactement le nombre de cyclistes ? Avancer des chiffres est éloquent en termes absolus, à condition de disposer de données correctes.

Vous affirmez vouloir procéder à un comptage permanent, tant du point de vue quantitatif que qualitatif. Comment allez-vous procéder ? Vous mentionnez une ventilation par sexe, mais selon quelle méthode ? Un comptage permanent implique une automatisation qui ne permet peut-être pas la vérification du sexe de l'utilisateur.

Il est donc essentiel de mesurer d'abord, afin de pouvoir ensuite déterminer les progrès enregistrés.

Le Plan vélo a principalement trait à la communication, la sensibilisation, la motivation, la réorganisation interne et au suivi.

Cependant, les cyclistes sont davantage demandeurs d'infrastructure cycliste et de parkings sûrs. Ce sont les arguments qui sont les plus porteurs si vous voulez accroître le nombre d'utilisateurs.

Pour ce qui est de l'infrastructure, il s'agit principalement d'une nouvelle répartition de l'espace public. Il y a lieu de privilégier désormais l'utilisateur faible et non la voiture.

Concernant les pistes cyclables, malheureusement, elles ne sont pas toutes bien séparées de la chaussée, comme sur les grands axes régionaux où il serait pourtant possible de le faire.

L'Agence de stationnement existe, juridiquement parlant, mais n'est pas encore opérationnelle.

Il est essentiel de prévoir partout des places de stationnement pour vélos qui garantissent leur sécurité, car nombre de cyclistes se sont déjà fait dérober leur vélo. Il faut intégrer cette priorité de toute urgence dans le Plan de stationnement de l'Agence régionale de stationnement. Prenez-vous des initiatives structurelles afin de remédier au manque de places de stationnement ?

De très nombreux Bruxellois vivent en appartement et ne disposent pas d'un local pour entreposer leurs vélos. Un box à vélos constitue

Ik heb recent nog een concreet voorstel voorgelegd voor de Kleine Ring, op het stuk tussen de Ninoofsepoort en het Zuidstation. Daar zijn drie gigantische rijstroken en een parkeerstrook voor auto's. Er zou één rijstrook kunnen worden afgeschaft om er een vrijliggend fietspad van te maken. In dit plan en in het plan van mevrouw Grouwels staat dat er een gemarkeerd fietspad zal komen. Dat is niet hetzelfde. Waarom voorzien we daar niet in een gescheiden fietspad?

Mijn laatste vraag gaat over parkeerplaatsen. Het Parkeeragentschap is juridisch wel opgericht, maar functioneert nog altijd niet.

Het gaat hier over parkeerplaatsen thuis en op de plaats van bestemming, bijvoorbeeld aan winkels, op het werk, aan openbare gebouwen en aan de metrostations. Dat is essentieel, want de schrik voor fietsdiefstallen zit er bij de mensen heel diep in. Ik ken weinig fietsers die nog geen diefstal hebben meegemaakt.

Het is heel belangrijk om overal in fietsparkeerplaatsen te voorzien. In het Fietsplan staat dat er een Fietsparkeerplan komt. Dat is op zich een heel goed idee, maar het zal wellicht nog een tot twee jaar duren vooraleer het plan klaar is en uitgevoerd kan worden. Bovendien moet het geïntegreerd worden in het Parkeerplan van het Gewestelijk Parkeeragentschap.

We zijn twee jaar verder in deze legislatuur. Als we nu nog twee jaar wachten vooraleer er een Fietsparkeerplan is, betekent dit dat er voor het einde van deze legislatuur geen fietsparkeerplaatsen bijkomen. Dat is op zich onaanvaardbaar. In uw plan staat dat u punctueel voortgaat met het plaatsen van fietsparkeerplaatsen. Dat wil in feite niet zoveel zeggen. Over hoeveel parkeerplaatsen heeft u het precies? Wacht u voor de fietsparkeerplaatsen alleen maar op het gewestelijk Parkeerbeleidsplan of neemt u zelf een structureel initiatief om het gebrek aan fietsparkeerplaatsen op te vangen?

Heel wat Brusselaars wonen op een kleine oppervlakte, in een appartement waar geen fietslokaal is. De fietsboxen zijn een goede oplossing om veilig te kunnen stallen vlakbij het huis. Onder uw voorganger waren er subsidies voor gemeenten die fietsboxen plaatsten. Brussel-Stad en Jette en misschien ook Schaarbeek hebben daarvan gebruikgemaakt. Sint-Jans-Molenbeek heeft ook

donc une bonne solution pour garer son vélo en toute sécurité, à proximité de son domicile. Votre prédécesseur avait prévu des subsides pour les communes qui en installaient. Prévoyez-vous encore, au cours de cette législature, un budget à cet égard ?

fietsboxen geplaatst, maar zonder hulp van het gewest omdat die subsidies toen niet meer gegeven werden.

Voorziet u deze legislatuur nog in een budget voor het verlenen van subsidies om die fietsboxen te kunnen plaatsen? Ik hoop dat u niet antwoordt dat dit moet gefinancierd worden via het Parkeeragentschap, want het zal nog twee tot drie jaar duren vooraleer dit agentschap operationeel is.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Céline Delforge (*in het Frans*).- *Ik zal het vooral hebben over de interactie tussen de fiets en het openbaar vervoer. Die interactie is namelijk cruciaal. Een fiets kan immers stukgaan en sommige wijken zijn niet geschikt om te fietsen. In zulke gevallen moeten fietsers op het openbaar vervoer kunnen overstappen.*

Daartoe moeten maatregelen worden genomen, zoals het plaatsen van fietsenstallingen bij haltes van het openbaar vervoer en het bevorderen van de toegankelijkheid van trein- en metrostations voor fietsers.

We hebben het vaak over de toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor personen met een beperkte mobiliteit. Maar ook voor fietsers blijft dit een heikele kwestie. Hoe zit het bijvoorbeeld met het plaatsen van fietsgoten op de trappen van de ondergrondse stations?

Blijft het mogelijk om in bepaalde gevallen een fiets mee te nemen op de tram of de metro?

Sinds de invoering van toegangspoortjes in de metrostations moeten de fietsers er gebruik maken van sluizen. Die zijn helaas niet geschikt voor alle soorten fietsen. Het gebeurt soms dat fietsers vast komen te zitten. Dergelijke toestanden stimuleren mensen niet om het openbaar vervoer te nemen. Hiervoor moet een oplossing komen.

Dan is er ook nog het probleem van de liften op het Poelaertplein. U zei dat er aan een oplossing wordt gewerkt. Ik heb ze deze ochtend nog uitprobeerd. Geen van beide werkte.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge pour son interpellation jointe.

Mme Céline Delforge.- Je ne répéterai pas ce qui a déjà été dit précédemment sur l'arrivée et l'adoption du nouveau Plan vélo - il nous plaît énormément - pour me focaliser sur l'interaction entre les vélos et les transports en commun.

Des questions se posent vu que l'intermodalité de ces deux modes de transport est fondamentale en bien des cas : une panne de vélo forcerait à un transport sur le dos, certains quartiers sont difficiles à traverser à vélo, etc. Voilà diverses raisons qui rendent cette combinaison intéressante.

Certaines mesures sont évidentes : l'installation de parkings vélos sécurisés, ou au moins sécurisants, à proximité des arrêts de transport en commun, ce qui engendre un investissement important en mobilier urbain ; aussi l'accessibilité des infrastructures avec un vélo, c'est-à-dire aux gares et aux stations de métro.

Une mesure dont il est beaucoup question est l'accessibilité aux personnes à mobilité réduite, qui n'est toujours pas complètement réalisée. Dans le même esprit, dans la mise en application du Plan vélo, la pose de goulottes le long des escaliers ? En effet, ces rigoles permettent aux cyclistes de pousser le vélo à côté d'eux.

La possibilité d'embarquer un vélo dans les trams et métros, à certaines conditions, sans nuire aux autres usagers, est-elle maintenue ? Il n'en est pas question dans la fiche 6.3. Voilà qui me paraît fondamental.

Enfin, depuis l'installation des portillons et de Mobib, il est nécessaire de disposer de sas pour vélos. Malheureusement, ils ne sont apparemment

Het is zeer belangrijk dat de fiets en het openbaar vervoer goed op elkaar zijn afgestemd. Binnenkort wordt het nieuwe beheerscontract ondertekend. De toegankelijkheid van het openbaar vervoer voor fietsers moet beter. En er moet een oplossing komen voor de sluisen in de metrostations en de liften op het Poelaertplein.

(Applaus bij ECOLO en Groen!)

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).*- *Wat onmiddellijk opvalt bij de voorstelling van het tweede Fietsplan is dat er geen coherente methodologie wordt gebruikt. Dit gebrek aan coherentie uit zich op verschillende niveaus.*

Elke nieuwe versie van een strategisch plan moet op een evaluatie van het vorige plan zijn gebaseerd. In dit geval is de evaluatie van het vorige plan evenwel enkel gebaseerd op een binaire logica

pas prévus pour tous les types de vélos. Certains usagers sont parfois coincés entre deux portes à cause de la longueur de leur vélo. M. Pinxteren peut vous expliquer son expérience malheureuse où il est resté entre deux portes, avec son bébé.

De telles situations n'encouragent pas à utiliser les transports en commun. Il conviendrait de réfléchir à la manière de pouvoir s'extraire du sas en évitant de frauder, en faisant appel à la solidarité et à l'informel ; respecter le règlement ne permet pas de s'en sortir.

Enfin - et nous en avons parlé mercredi en commission -, toujours dans l'esprit de cette intermodalité vers les transports en commun, demeure le problème des ascenseurs de la place Poelaert. Vous m'avez dit qu'on s'en occupait. On s'en occupe tellement bien que, ce matin, aucun des deux ne fonctionnait ! Ils sont grillagés, un peu à l'image des sas vélos devenus inaccessibles aux cyclistes.

Faciliter la combinaison transports en commun-vélo est fondamental. Le contrat de gestion sera bientôt signé. J'aimerais vous entendre sur la mise en oeuvre des mesures qui permettront de réaliser cette intermodalité, et plus particulièrement sur l'accessibilité des gares et des infrastructures, la question des sas, l'accès à certaines conditions au tram et au métro et, bien entendu, le service régulier que nous attendons des ascenseurs Poelaert.

(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO et de Groen!)

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- À l'heure où nous abordons le débat sur le Plan vélo de la deuxième génération, et avant l'examen des batteries de mesures avancées, il est nécessaire d'opérer une mise en perspective de ce plan. En effet, ce qui saute assez rapidement aux yeux, c'est le manque de cohérence méthodologique de ce qui nous est présenté.

Ce manque de cohérence se manifeste à plusieurs

doelstellingen-resultaten. Er wordt nergens uitgelegd waarom het eerste plan niet heeft gewerkt en hoe het kan worden verbeterd. Het gaat vooral om een vaststelling van wat er werd gedaan, maar er wordt niet nagegaan in welke mate de doelstelling is gehaald. Daardoor blijven de conclusies met betrekking tot het eerste Fietsplan bijzonder vaag en bieden zij geen solide vertrekpunt.

Daarnaast is er het eeuwige probleem dat er meerdere mobiliteitsplannen naast elkaar bestaan. Bovendien heeft de regering de kans gemist om de methodologische vergissingen van het eerste plan recht te zetten. De meeste maatregelen uit het huidige plan zijn geen echte maatregelen, maar veeleer intentieverklaringen!

Als wij al een les kunnen trekken uit de vorige mobiliteitsplannen, is het wel de noodzaak om vooraf een methodologie uit te werken voor het voortgangsverslag over de uitvoering van de maatregelen van het plan. Het hoofdstuk "evaluatie en monitoring" vermeldt evenwel niet hoe dit voortgangsverslag moet worden opgesteld. Dat is bijzonder betreurenswaardig.

Dit evaluatieprobleem vinden wij ook terug in de verschillende fiches van het Fietsplan. Er wordt nergens gepreciseerd op welke manier de informatie- en bewustmakingsacties zullen worden geëvalueerd. Hetzelfde geldt voor de aansluiting op de internationale netwerken en de uitwisseling van goede praktijken.

Er wordt nergens vermeld wie belast is met de evaluatie van het onderhoud van de fietspaden. In het kader van het besluitvormings- en samenwerkingskader met de gemeenten wordt niets vermeld over de evaluatie van het netwerk van mobiliteitsadviseurs CEMA. Daarentegen zullen de projecten inzake verkeersveiligheid wel aan een audit worden onderworpen. Er bestaat dus een groot verschil tussen de fiches op het vlak van de evaluatiemethode.

Ik mis ook de nodige begrotingsramingen en uitvoeringstermijnen. In sommige fiches worden een aantal elementen vermeld, maar het Fietsplan bevat geen operationele analyse zoals het Iris 2-plan. Zonder operationele analyse kan er geen geldige evaluatie worden gemaakt en zal het voortgangsverslag op lucht gebaseerd zijn.

niveaux. Premièrement, tout plan stratégique doit articuler de manière optimale une évaluation du plan précédent avec la nouvelle version. Or, ici, cette articulation est d'ores et déjà déjà problématique, puisque l'évaluation du premier plan est basée sur une méthodologie branlante et une logique binaire objectifs-résultats. Celle-ci est inefficace dès lors qu'on n'y retrouve à aucun moment le pourquoi de l'échec et le comment de l'amélioration.

L'évaluation du premier plan consistait surtout à constater ce qui a été réalisé, au lieu de savoir si on a atteint l'objectif. Cette différence est fondamentale. La conséquence immédiate est que les conclusions tirées de l'évaluation du premier Plan vélo sont logiquement bien vagues. L'audit Bypad du printemps 2010 se retrouve donc entre deux chaises. C'est ainsi que l'on part déjà sur des bases structurelles peu rassurantes.

Deuxièmement, la méthodologie utilisée au sein même du deuxième Plan vélo laisse plus que songeur. D'abord, parce qu'on y retrouve l'éternel problème de la coexistence de plusieurs plans stratégiques de mobilité du gouvernement. Une bonne fois pour toutes, cessons de jouer sur les mots : une mesure n'est pas une formulation d'intention !

C'est d'autant plus déplorable qu'une opportunité de corriger le tir à partir des erreurs méthodologiques du premier plan se présentait. Or, une écrasante majorité des mesures proposées dans le présent plan ne sont tout simplement pas des mesures !

Troisièmement, s'il est bien une leçon que l'on peut retirer des expériences des plans de mobilité précédents, c'est la nécessité de définir préalablement la base méthodologique du rapport d'état d'avancement des mesures du plan que l'on veut mettre sur la table. Or, le chapitre "Évaluation et monitoring" n'indique nullement comment sera élaboré le rapport d'avancement. C'est hautement regrettable.

Ce problème de l'évaluation se retrouve d'ailleurs au sein de plusieurs des fiches composant le Plan vélo. Rien n'y est précisé quant à la manière dont les actions de communication et de sensibilisation seront évaluées. Rien n'est prévu non plus au niveau de l'insertion dans les réseaux

Voorts kan men zich afvragen in welke mate de fiches op de andere strategische en wetgevende instrumenten zijn afgestemd. Er wordt een duidelijke link gemaakt naar het Iris 2-plan, maar hoe zit het bijvoorbeeld met het Voetgangersplan?

Het meest opmerkelijke voorbeeld betreft Villo. Volgens het Fietsplan zal het openbaar fietsverhuursysteem volledig worden gefinancierd met de reclame-inkomsten van JCDecaux. Dat is in strijd met de bepalingen uit de concessie-overeenkomst tussen het gewest en JCDecaux en met artikel 2 van de ordonnantie met betrekking tot Villo. In het Fietsplan en in de overeenkomst vind ik ook uiteenlopende criteria voor de ligging van de fietsstations.

Het plan houdt onvoldoende rekening met aandachtspunten die in de parlementaire debatten aan bod komen. Zo heeft de MR-fractie reeds meermaals aan de alarmbel getrokken met betrekking tot de veiligheid van de fietsers in geval van openbare werken.

Het is jammer dat er geen duidelijke taakverdeling is uitgewerkt voor de toekomstige overeenkomsten tussen het gewest en de gemeenten met betrekking tot het onderhoud van de fietsinfrastructuur.

Er wordt evenmin melding gemaakt van de optimalisering van de organisatie van de autoloze dagen.

Wij vragen al lang naar een plan ter stimulering van de elektrische mobiliteit. U hebt het over mogelijke steun voor elektrische fietsen. De MR-fractie heeft onlangs een tekst ingediend waarin een premie voor de aankoop van een elektrische fiets wordt voorgesteld. Ik hoop dan ook dat uw studies tot concrete maatregelen zullen leiden.

Nog een woordje over de informatie- en promotiemaatregelen. Informatie en bewustmaking zijn belangrijk, maar wij moeten versnippering vermijden. Informatiecampagnes beperken zich vaak tot eenmalige operaties. De diverse maatregelen inzake vorming en opleiding van de fietsers mogen niet aan die tendens ten prooi vallen. Er is nood aan structurele bewustmaking. Het verheugt ons dat u de gemeenschappen wilt warm maken voor fietsopleidingen in de scholen. Dit initiatief mag echter niet verdrinken in een zee van campagnes.

internationaux ou en termes de taux de performance analytique des échanges de bonnes pratiques internationales.

Dans le domaine de l'entretien des infrastructures, en attendant la nomination du contrôleur régional, il n'est rien dit de la charge d'évaluation suivant le cadastre de l'état des pistes cyclables. Dans le domaine du cadre décisionnel et coopératif avec les communes, il n'est rien précisé quant à l'évaluation du réseau CEMA (conseillers mobilité). À l'inverse, dans le domaine de la sécurité routière, des critères de pertinence des projets seront soumis à un audit. Un grand écart existe donc entre les fiches sur le plan des mécanismes d'évaluation.

Quatrièmement, le cadre du plan souffre d'un manque de mise en perspective budgétaire et d'échéanciers. Si, dans le cadre de certaines fiches, on apporte quelques éléments, il manque une synthèse opérationnelle à l'égard de celle qui est prévue pour Iris 2. Or, sans synthèse opérationnelle, l'évaluation est infaisable et le rapport d'avancement reposera sur du sable.

Cinquièmement, on peut s'interroger sur l'articulation de certaines fiches avec d'autres instruments stratégiques et législatifs relatifs au vélo. L'articulation avec Iris 2 est clairement marquée, mais sur certains aspects, c'est le silence. Par exemple, quelle est l'imbrication concrète des mesures de la fiche relative aux piétons avec le Plan piétons ?

L'exemple le plus frappant porte sur les mesures du plan relatives à Villo. Dans le Plan vélo, on peut lire que "le système de vélos publics sera entièrement supporté par les revenus de la publicité du concessionnaire." C'est en totale contradiction avec des dispositions, non seulement de la concession entre la Région et JCDecaux, mais également avec l'article 2 de l'ordonnance organisant Villo.

De la même façon, comment justifiez-vous les différences de critères des lieux de localisation des stations Villo, entre le plan et la convention ? En agissant de la sorte, on risque d'aller au-devant de problèmes qui forceront le gouvernement à opérer des marches arrière. Cela ne nous surprendrait pas, compte tenu des épées de Damoclès du dossier Villo, que ce soit en matière d'infractions

Het is een goede zaak dat er werk wordt gemaakt van een gewestelijk fietsbeleid, maar het is bijzonder jammer dat de onderliggende methodologie zo zwak is. Dit zal de praktische uitvoering van het plan bemoeilijken.

Alle partijen zijn bereid om voortgang te boeken in dit dossier. De MR-fractie wijst echter op het gebrek aan coherentie en soliditeit van het Fietsplan, dat de hoeksteen van het fietsbeleid zou moeten vormen. Wij zullen in de commissie Infrastructuur op de structurele problemen van het plan terugkomen, om tijd- en energieverlies te voorkomen.

(Applaus bij de MR)

urbanistiques ou de nœud gordien juridique sur le volet de la concurrence, dont on a longuement parlé en commission à l'époque.

Sixièmement, on peut également se poser des questions quant à l'articulation de certaines fiches avec des débats qui ne sont que très brièvement abordés. La question des normes de prise en compte des cyclistes intégrées dans l'arrêté d'exécution de l'ordonnance relative aux chantiers aurait dû s'accompagner d'une définition urgente des responsabilités de coordination sur les chantiers. Plusieurs fois, le MR, et M. Gosuin en particulier, ont tiré la sonnette d'alarme sur ce problème, qui constitue un point noir de la Région en matière de sécurisation des sites, notamment pour les cyclistes.

Toujours en matière d'entretien des infrastructures cyclables, il est navrant de ne découvrir aucun développement important quant à la méthode utilisée dans les futures conventions entre Région et communes pour la répartition des tâches.

Enfin, la fiche consacrée aux moments sans voitures fait l'impasse sur une articulation avec le débat de fond demandé depuis plusieurs années par les communes quant à l'optimisation de l'organisation de ce type d'événements.

Dans la série des plans globaux, un plan que nous vous demandons depuis très longtemps et qui a aussi son importance est toujours manquant. Il s'agit de celui qui concerne la mobilité électrique. Il est vrai que vous abordez un soutien éventuel des pouvoirs publics aux vélos électriques. Le groupe MR est en faveur de cette initiative et a d'ailleurs déposé il y a quinze jours un texte demandant une prime pour tout achat de vélo de ce type. J'espère que vos études vous inciteront à prendre de telles mesures concrètes.

Enfin, un danger aux implications méthodologiques et pratiques guette cette deuxième édition du Plan vélo. Je vise ici tous les aspects qui touchent à la publicité, à la promotion et à toutes les campagnes de sensibilisation et d'information. Plusieurs champs d'action stratégiques de la mobilité à vélo doivent certes, et plus que jamais, s'accompagner de dispositifs de communication, de conscientisation et de sensibilisation. Il faut cependant rester très prudent afin d'éviter un saupoudrage des campagnes.

Les campagnes de sensibilisation sont intéressantes, mais elles restent des outils présentant tous les défauts des opérations uniques. Les différentes mesures relatives à l'éducation et à la formation des cyclistes ne doivent pas sacrifier à cette tendance. Plus que jamais, l'heure est à une conscientisation beaucoup plus structurelle. À cet égard, nous saluons votre volonté d'entreprendre une démarche vers les Communautés pour ce qui concerne la formation des cyclistes en milieu scolaire. Cette mesure ne doit toutefois pas être noyée dans une multitude de campagnes.

En conclusion, il faut saluer l'avènement d'une politique régionale de mobilité à vélo. Il est cependant éminemment regrettable que les bases méthodologiques de la stratégie qui la sous-tend soient fragiles, impliquant dès lors des conséquences dommageables pour le développement pratique du plan.

Tous les partis, y compris le nôtre, manifestent de grandes attentes et sont disposés à aller de l'avant dans ce dossier. Le MR veut cependant faire apparaître le manque de cohérence et de solidité de ce plan, censé pourtant constituer la pierre angulaire de la politique cycliste.

Il est évident que nous reviendrons sur le sujet en commission de l'Infrastructure. Nous ne manquerons pas de vous rappeler constamment les problèmes structurels manifestes de ce plan, dans l'espoir d'éviter une perte d'énergie et de temps susceptible de nuire au suivi de ce dossier majeur de la mobilité bruxelloise.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Dejonghe heeft het woord.

Mevrouw Carla Dejonghe.- Het Fietsplan 2010-2015 heeft de voordelen van de duidelijkheid. Tegen 2020 zou ongeveer 20% van de voertuigverplaatsingen in ons gewest met de fiets moeten gebeuren. Dat is ambitieus en het is dan ook een goede zaak dat er hierover een ruime consensus bestaat binnen de regering. Die werd ook al uitgetekend in het Iris 2-plan.

Brussel was tot voor kort geen fietsstad en de percepties of dat alsnog kan worden veranderd,

Mme la présidente.- La parole est à Mme Dejonghe.

Mme Carla Dejonghe (en néerlandais).- *Je salue les objectifs ambitieux du Plan vélo et le consensus qui règne au sein du gouvernement à ce sujet. Bruxelles n'est pas encore tout à fait perçue comme une ville accueillante pour les cyclistes. Il y a du travail à réaliser en termes d'image.*

Qu'en est-il de la mobilité cycliste interrégionale ? Il convient d'harmoniser les itinéraires cyclables bruxellois avec ceux des deux Brabants. Quelle est l'évolution du nombre de navetteurs cyclistes ? Où

liggen uiteen. De staatssecretaris kon dat zelf vaststellen tijdens het Eén-programma Volt. Twee televisiefiguren maakten een Villorit door de stad. De ene was heel enthousiast, maar de andere had toch nogal wat bedenkingen. Op het promotionele vlak ligt er dus nog wel wat werk voor de boeg.

Hoe zit het met de intergewestelijke fietsmobiliteit? Als het gaat over fietsen in Brussel, kijken we vaak enkel naar de inspanningen die gebeuren in ons gewest. Een van de grote actiepunten blijft evenwel de afstemming van de Brusselse fietsroutes op die in Vlaams- en Waals-Brabant. Wat is de evolutie van het aantal pendelaars dat met de fiets naar het werk komt?

Dit parlement keurde zowel in de vorige als in deze legislatuur een resolutie goed over het aanleggen van 'fietsssnelwegen' die Brussel met Vlaams- en Waals-Brabant zouden verbinden. Hoever staat het daarmee?

Een goede fietsinfrastructuur blijft van primordiaal belang. Een krantenreportage toonde aan dat de bestaande fietsinfrastructuur op veel plaatsen onafgewerkt is en daarom vaak potentieel gevaarlijk. Die pijnpunten zouden intussen bekend moeten zijn. Ze wegwerken is dan ook de voornaamste prioriteit. De veiligheid blijft immers van het grootste belang, zeker als we meer kinderen op de fiets willen krijgen. Daarom dient men zich in eerste instantie ook te concentreren op de fietsinfrastructuur in de omgeving van de scholen. Mevrouw Maes zit regelmatig naast mij in de commissie en ik heb ondertussen het verschil begrepen tussen hazen en schildpadden. Ik geef toe dat ik in de laatste categorie zit.

De grootste winst van de fietsers valt volgens mij ook in die categorie te halen. We moeten ons daarvan bewust zijn en onze politiek daarop afstemmen.

We zijn uiteraard sterk voorstander van het intermodaal vervoer. Mevrouw Delforge heeft het daarover gehad. De heer Van Damme sprak over het plaatsen van fietsstallingen bij metrostations. Het is belangrijk dat er nauwkeurig bijgehouden wordt hoe een en ander evolueert. Meten is weten. Die toetsing zal ook toelaten om bij te sturen waar nodig.

We zijn er ons van bewust dat niet alle wegen

en est le projet d'autoroutes cyclables entre les trois Régions ?

Une infrastructure cyclable de qualité reste primordiale, faute de quoi la sécurité des usagers, surtout des enfants - groupe cible de notre action -, n'est pas garantie.

Bien entendu, nous sommes de farouches partisans du transport intermodal. Pour le promouvoir, il y a lieu de disposer de statistiques fiables et de pouvoir apporter des corrections, le cas échéant, à la politique que nous menons.

Nous savons pertinemment que toutes les voiries ne conviennent pas aux cyclistes. Prenons garde aux situations où le comportement imprudent de certains cyclistes peut mettre des piétons en danger. Dans la mesure du possible, prévoyons donc des trottoirs et des pistes cyclables bien séparés.

Enfin, je me rallie aux questions posées par les préopinants.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld et de Groen!)

geschikt zijn om te fietsen. Ik wil dan ook waarschuwen voor situaties waarbij voetgangers in problemen komen door roekeloos rijgedrag van fietsers. Waar mogelijk is het scheiden van voet- en fietspad noodzakelijk.

Ik sluit me tot slot aan bij de vragen gesteld in de vorige tussenkomsten.

(Applaus van Open Vld en Groen!)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Danielle Caron *(in het Frans).*- *Het is goed dat de pers vandaag meer aandacht besteedt aan het Fietsplan dan vroeger. Het plan is erg ambitieus. De doelstelling van 20% verplaatsingen per fiets tegen 2020 is eerder onrealistisch. Hier is meer voor nodig dan alleen de inzet van het gewest. Het zou goed zijn een presentatie van het Fietsplan te organiseren ten behoeve van de parlementsleden.*

Het Fietsplan is uitgewerkt volgens eenvoudige, realistische en duurzame doelstellingen. Het systeem met de individuele fiches is alvast duidelijk, zodat de regering vlot kan beslissen over de nodige maatregelen en middelen.

Toch zijn sommige fiches iets minder transparant. Zo wilt u fietspaden aanleggen langs de grote assen, maar dat lijkt mij niet zo veilig. Concreet wilt u dit jaar fietsmarkeringen aanbrengen langs de Kleine Ring, terwijl die toch erg druk is en er veel vrachtwagens rijden. U kunt de fietsers beter langs de kleinere wegen sturen.

In 2012 wilt u wél de Generaal Jacqueslaan, maar niet de Louis Schmidlaan en de Sint-Michielslaan, gedeeltelijk opnieuw aanleggen. Net zoals op de Vorstlaan, zal het fietspad dus plots ophouden te bestaan.

Wat is de globale strategie voor de grote gewestassen? Komt er een globale visie op de 42 fiches? In sommige steden geven borden de nummers van de fietspaden aan. Dat voorbeeld zouden we kunnen volgen.

Het is een goede zaak dat het Fietsplan permanent geëvalueerd zal worden.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron pour son interpellation jointe.

Mme Danielle Caron.- J'ai assisté à la présentation du Plan vélo par Bruxelles Mobilité. À l'époque, j'avais dit regretter que la presse n'en parla pas davantage. Depuis, la situation a changé et je m'en réjouis.

Je trouve ce Plan vélo très ambitieux, même si prétendre atteindre un taux de 20% de déplacements à vélo en 2020 en Région bruxelloise peut sembler irréaliste. Tous les acteurs devront s'y atteler, car ce plan exige davantage qu'une intervention régionale. Une présentation du Plan vélo ne pourrait-elle être faite aux parlementaires ?

Je souhaiterais par ailleurs revenir sur la méthode utilisée pour son élaboration : par objectifs SMART spécifiques et simples, mais durables, atteignables, réalistes et raisonnables. Le système de fiches imaginé offre une lisibilité évidente. Il permet de prendre les mesures utiles et de dégager rapidement les moyens nécessaires.

Toutefois, certaines fiches me semblent plus difficiles à comprendre. Par exemple, la fiche 6.2 prévoit de créer des pistes cyclables sur les grands axes. Or, cette mesure me semble contraire aux objectifs de sécurité des infrastructures. Concrètement, il est prévu de marquer les pistes au sol sur la petite ceinture en 2011, alors que la densité du trafic y est élevée et que beaucoup de poids lourds y circulent. Il serait peut-être bon, à mes yeux, de privilégier les voies latérales.

En 2012 est prévu également un réaménagement partiel du boulevard Général Jacques, mais pas du boulevard Louis Schmidt et du boulevard Saint-Michel. Le risque est que nous soyons confrontés à la même difficulté qu'au boulevard du Souverain, à

U wilt de fietsverplaatsingen permanent en automatisch laten tellen, met specificatie van het geslacht van de fietsers. Hoe zult u dat voor elkaar brengen?

Waar en wanneer wilt u die metingen verrichten?

Bij elke doelstelling staan maatregelen en middelen vermeld. Toch is de budgettaire impact niet altijd duidelijk. Ik verwijs bijvoorbeeld naar doelstelling 5.2: hoeveel fietspunten worden er geopend tegen 2014, en waar? Kunt u een gedetailleerd overzicht geven van de budgettaire impact per doelstelling en per fase?

Het zal niet eenvoudig zijn om de medewerking van de gemeenten te krijgen. Zij zijn het immers die de fietsroutes aanleggen en de stedenbouwkundige vergunningen afleveren.

Doelstelling 11.3 heet "steun aan het fietsbeleid van de gemeenten". Wat is uw strategie om de steun van de gemeenten te krijgen voor het Fietsplan 2010-2014 en om hen te helpen de maatregelen uit het plan uit te voeren?

In de fiches is er zelden sprake van een concrete timing. Beschikt u over een planning?

(Applaus bij PS en cdH)

savoir l'interruption soudaine d'une piste cyclable.

Quelle est la stratégie globale prévue sur les grands axes de la Région? Quelles actions seront-elles menées pour disposer d'une vision synoptique des 42 fiches produites? Dans certaines villes, des panneaux indiquent le numéro des pistes cyclables. Nous pourrions nous en inspirer. La qualité de votre plan réside également dans le fait que l'évaluation et le contrôle seront effectués tout au long de sa mise en oeuvre.

Vous avez prévu des mesurages permanents et automatisés des déplacements cyclistes, ventilés notamment par sexe. C'est courageux de votre part, mais je souhaiterais savoir comment vous allez procéder.

Sur quels axes, à quels endroits et quand allez-vous effectuer ces mesures?

Chaque objectif est accompagné de mesures à mettre en place et de moyens mis à disposition; toutefois, il n'est pas toujours facile de comprendre quel est l'impact budgétaire de certaines actions et mesurer ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif décrit.

Par exemple, en ce qui concerne la fiche 5.2, combien de points vélos seront ouverts d'ici 2014, à quelle fréquence et où? Avez-vous déjà un planning? Est-il possible de connaître l'impact budgétaire total en termes d'infrastructures, de fonctionnement et d'emplois? Pourriez-vous éventuellement nous fournir un plan budgétaire détaillé par objectif et phasé dans le temps afin que nous ayons une vision claire des moyens qui devront être mis en oeuvre pour atteindre les objectifs?

En ce qui concerne la participation des communes, si nous voulons mettre les différentes fiches en place et proposer quelque chose de réaliste et raisonnable, une des difficultés sera sans doute d'obtenir la participation active et bienveillante des communes. N'oublions pas que ce sont elles qui d'une part s'occupent de la réalisation concrète d'itinéraires cyclables transcommunaux et qui délivrent les permis d'urbanisme d'autre part.

La fiche 11.3 est intitulée "soutien à la politique cyclable dans les communes". Avez-vous une stratégie pour que les communes soutiennent ce Plan vélo? Des actions sont-elles prises par le

Mevrouw de voorzitter.- Voor documenten, een presentatie van het plan of een uiteenzetting door specialisten, moet u zich richten tot de voorzitter van de commissie voor Infrastructuur.

De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara (in het Frans).- Ook ik ben blij met het Fietsplan. Ik heb wel enkele bedenkingen.

Structurele maatregelen zijn nodig om het gewestelijke autoverkeer te verminderen en alternatieve vervoersmodi te promoten. Dit moet ons toelaten de doelstelling van het Iris 2-plan (20% van de gemechaniseerde verplaatsingen per fiets) te halen.

De PS-fractie is blij met de fietsstallingen in de buurt van metrostations, met de fietspunten in de treinstations en met de link tussen het Villo-abonnement en de Mobibkaart.

Er blijven wel nog verschillende aandachtspunten over, zoals het afwerken van de gewestelijke fietspaden, het plaatsen van fietsstallingen in residentiële zones en het aanleggen van meer fietsstroken op de gewestwegen.

We willen ook meer samenwerking zien tussen de regering en de politiezones in verband met fietsdiefstallen.

De fiets is geen haalbare kaart voor personen met een handicap, voor ouderen of voor ouders met jonge kinderen. De fiets en het openbaar vervoer

gouvernement pour aider les communes à suivre ce Plan vélo 2010-2014 ?

Les fiches présentes dans le plan décrivent rarement le délai dans lequel les actions vont être concrètement mises en place. Quand seront-elles opérationnelles ? Avez-vous un planning concernant ces différentes fiches ? Il serait intéressant de prévoir un calendrier pour chacune d'entre elles ou tout du moins une planification approximative.

(Applaudissements sur les bancs du PS et du cdH)

Mme la présidente.- Je tiens juste à rappeler que si vous désirez obtenir des documents, une présentation du plan ou que vous souhaitez faire venir des techniciens, vous devez pour ce faire vous adresser au président de la commission en charge du dossier, en l'occurrence le président de la commission de l'Infrastructure.

La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- Comme mes collègues, je me réjouis de l'adoption par le gouvernement du Plan vélo 2010-2015. Beaucoup a déjà été dit, mais je voudrais revenir sur quelques points importants pour mon groupe politique.

Il est fondamental de mettre en place des mesures structurelles et d'encourager les déplacements alternatifs à la voiture, afin de réduire significativement la pression et la congestion automobile dans notre Région. Nous pourrions ainsi répondre aux objectifs du Plan Iris 2, soit que 20% des déplacements mécanisés se fassent à vélo.

Concernant les objectifs définis par le premier Plan Vélo 2005-2009, le groupe PS se réjouit notamment de la réalisation de parkings vélos aux abords des stations de métro, du développement des points vélo dans les gares et du fait que l'abonnement Villo ait été couplé à la carte Mobib.

Cependant, plusieurs points méritent encore une attention particulière. Nous encourageons donc le gouvernement à avancer sur les points suivants :

- finaliser les itinéraires cyclables régionaux ;
- installer des parkings vélos dans les zones résidentielles ;

moeten als complementaire vervoersmiddelen worden beschouwd.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Met veel aandacht heb ik het Fietsplan 2 voor Brussel voor de periode 2010-2015 gelezen en bestudeerd.

In 2004 hebben de fietsbewegingen een uitgebreide enquête bij hun leden en bij andere Brusselse fietsers uitgevoerd. Ze stelden onder meer de volgende vragen: moeten er meer fietspaden in Brussel komen? Hoe moeten die er uitzien en waar moeten ze eerst worden aangelegd? Hoe pakt men foutparkeerders op fietspaden aan? Is fietsen in Brussel gevaarlijk?

Uit die bevraging bij ongeveer 1.000 fietsers zijn er tal van klachten en desiderata, maar ook suggesties voor een Brussels Totaalplan Fiets naar voren gekomen. De resultaten van de bevraging werden nadien besproken op een groot forum in zes werkgroepen. De conclusies hebben uiteindelijk mee de basis gevormd voor het eerste Fietsplan in 2005.

Vandaag is er de opvolger van het eerste Fietsplan. Een fietsplan is uiteraard belangrijk, omdat het plan het beleid voor de komende jaren vastlegt. Dit plan kan men niet los zien van het Iris 2-plan waarbij men 20% minder autoverkeer in ons gewest wil, men voor het eerst het STOP-principe hanteert bij de heraanleg van wegen en men het aandeel van fietsers in het totaal aantal verplaatsingen wil doen stijgen. Het huidige aantal fietsers schommelt nog steeds rond 3% tot 4%. De reden daarvoor is dat

- augmenter le nombre de kilomètres cyclables sur les voiries régionales.

Nous encourageons également le gouvernement à prendre des mesures, notamment en collaboration avec les zones de police, contre le problème des vols de vélo.

Enfin, s'il est fondamental de favoriser les déplacements à vélo, il faut garder à l'esprit que ce mode de déplacement n'est pas accessible, par exemple, aux personnes à mobilité réduite, aux personnes âgées ou aux couples avec jeunes enfants. Il importe donc d'envisager cette question en complémentarité avec les transports en commun.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).*- *Les conclusions et suggestions issues d'une large enquête réalisée auprès de quelque 1.000 cyclistes bruxellois ont partiellement constitué la base du premier Plan vélo en 2005.*

C'est donc avec un grand intérêt que j'ai étudié l'actuel Plan vélo, qu'il convient de lire en lien avec le Plan Iris 2. Ce dernier prévoit une réduction de 20% du trafic automobile, l'application prioritaire du principe dit STOP lors du réaménagement des voiries et la hausse du nombre de cyclistes (actuellement estimé à 3 ou 4%).

Le vélo doit donc retrouver la place qu'il mérite et, pour ce faire, outre des modifications de l'espace public, il y a lieu d'insuffler un changement de mentalités dans le chef des décideurs politiques, de l'administration, mais aussi au niveau financier.

Certes, en ces temps budgétaires difficiles, il faut opérer des choix, mais nous sommes ravis de constater que le budget consacré au vélo a fortement augmenté en 2011, passant de 2 à 11 millions d'euros.

Pourriez-vous transmettre au parlement un aperçu annuel de l'affectation précise de ces fonds ?

En outre, il faut cesser les effets d'annonce et travailler sur la base d'un scénario réaliste et

men wel veel meer fietsers ziet, maar dat ook het aantal verplaatsingen is toegenomen. Men wil de fiets opnieuw de plaats toebedelen die hem toekomt.

Ik heb een interessante tabel met een historisch overzicht van het aantal fietsers in de Europese steden vanaf 1920 tot heden. Steden zoals Amsterdam en Kopenhagen die nu 20 tot 40% fietsers hebben, volgen allemaal dezelfde grafiek. In de jaren zestig is er met de komst van de auto een daling van het aantal fietsers en nadien is er opnieuw een stijging. Het is dus perfect mogelijk om die evolutie ook in Brussel op gang te brengen.

Plaats voor de fiets maken moet niet alleen ruimtelijk gebeuren, maar ook in de hoofden van de beleidsmakers en van de administratie, evenals op het financiële vlak.

Onze fractie beseft dat de Brusselse regering in moeilijke financiële tijden geen geld over heeft en dus ook budgettaire keuzes moet maken. We zijn verheugd vast te stellen dat in de begroting 2011 het fietsbudget voor het eerst exponentieel is opgetrokken naar een veelvoud van het bedrag dat uw voorgangers ooit hebben vrijgemaakt. Het gaat om 11 miljoen euro in plaats van de vroegere 2 miljoen euro. We hopen dat u elk jaar een dergelijk budget vrijmaakt voor de aanleg van fietspaden.

Kunt u een jaarlijks overzicht van de besteding van de fietsmiddelen opmaken en aan het parlement bezorgen, zodat we weten welke middelen naar welke projecten gaan?

We vragen ook om met een realistisch scenario te werken. Het moet maar eens gedaan zijn met alle aankondigingen. Er moet een prioriteitenlijst worden opgesteld. We beseffen dat de keuzes die u als regering maakt soms bepaald worden door opportuniteiten en tegenslagen.

Welke fietspaden worden eerst aangelegd? Welke fietspaden worden eventueel niet aangelegd omwille van tegenkantingen?

Het nieuwe Fietsplan heeft de verdienste de continuïteit te waarborgen. Het warm water moet immers niet opnieuw worden uitgevonden. We moeten er wel voor opletten dat wat al jaren fout loopt, niet wordt voortgezet. Ik geef een concreet voorbeeld. De vorige minister was dol op fietslogo's

d'une liste de priorités.

Quelles pistes cyclables seront aménagées en priorité ? Lesquelles ne le seront-elles pas en raison de réticences ?

Le nouveau Plan vélo a le mérite de garantir la continuité. Évitions de réinventer la roue et tirons des leçons des erreurs du passé.

Je salue le choix du gouvernement de prévoir, dans la mesure du possible, des pistes cyclables séparées de la chaussée.

Si nous souhaitons atteindre une masse critique de cyclistes, soit environ 10% des usagers, nous devons absolument cibler aussi les usagers moins expérimentés, contrairement à ce qui a été réalisé jusqu'en 2009.

Les adolescents d'aujourd'hui étant les adultes de demain, il faut expliquer aux enfants dès 12 ans que le vélo est un moyen de transport sûr, et pas uniquement un objet de loisir. Il est propice à la découverte de la ville. Groen! demande au gouvernement de prendre exemple sur les réalisations danoises, néerlandaises et allemandes en matière de mobilité douce et durable.

Mener une bonne politique en faveur du vélo est un puzzle de choix et de mesures politiques. J'insiste pour que vous mettiez l'accent sur l'infrastructure cyclable (parkings sécurisés, pistes et passerelles cyclables), car celle-ci a été trop longtemps négligée, au détriment de la sécurité de nombreux usagers, dont des centaines de jeunes qui se rendent à l'école à bicyclette.

De surcroît, il convient de réécrire le vade-mecum vélo et d'y inclure une fiche indiquant la meilleure manière d'aménager des pistes cyclables séparées. De plus, la commission vélo doit compter davantage de femmes, plus attentives aux usagers moins expérimentés.

Malgré les efforts déployés par vos prédécesseurs, il y a encore du pain sur la planche. Ceci dit, ce Plan vélo est très prometteur et j'ai hâte de pouvoir en évaluer les réalisations, d'un oeil critique, mais juste.

(Applaudissements sur les bancs du cdH et d'ECOLO)

en -streepjes en verkocht die ons dan als volwaardige fietsinfrastructuur. Ik verwijs naar een van deze plannetjes waarin stond dat er al ontzettend veel was gerealiseerd. Dat komt neer op zand in de ogen strooien. Het onderscheid moet nog altijd worden gemaakt tussen fietslogo's en een volwaardige fietsinfrastructuur.

Ik ben tevreden dat de regering de keuze heeft gemaakt om - waar mogelijk - van de rijweg afgescheiden fietspaden aan te leggen. Op andere plaatsen zal het inderdaad volstaan om markeringen aan te brengen of helemaal niets omdat het een zone 30 betreft.

Het lijkt wat op een discussie over het geslacht der engelen, maar we mogen ons niet vergissen.

Als we een kritische massa van fietsers willen bereiken, en studies spreken over ongeveer 10% als minimum, dan moet men een beleid voeren voor de minder ervaren fietsers. Het verheugt me dat het tijdperk van de schildpadden is aangebroken. Mevrouw Dejonghe heeft er ook reeds naar verwezen. Dit gaat over het welbekende verhaal van de schildpadden en de hazen. Tot 2009 was het beleid gericht op de hazen. Deze regering moet er een zijn die haar beleid afstemt op de schildpadden.

Wij zijn er ten eerste over tevreden dat in het Fietsplan de twaalfjarigen als norm voor de verkeersopvoeding en -infrastructuur worden gehanteerd. Op school zal hun nu worden aangeleerd dat de fiets een transportmiddel is en niet alleen recreatief wordt gebruikt. De beleidsverantwoordelijken moeten durven aan te passen wat niet goed is voor twaalfjarigen en moeten de ouders ervan overtuigen dat hun kinderen veilig met de fiets naar school of sportactiviteit kunnen.

De tieners van vandaag zijn de volwassenen van morgen, die de fiets als een ideaal transportmiddel in onze stad moeten leren zien. Zij zullen mee zorgen voor een leefbare en mobiliteitsvriendelijke stad. Groen! verwacht van de regering dat zij een frisse wind laat waaien in de administratie, die Denemarken, Nederland en Duitsland tot voorbeeld moet nemen.

Een goed fietsbeleid is een puzzel van beleidskeuzes en maatregelen. Neem er een stukje van weg en het plaatje klopt niet meer. Niettemin

dring ik erop aan dat u het zwaartepunt legt bij de fietsinfrastructuur, namelijk bij beveiligde fietsenstallingen, fietspaden en fietsbruggen. Die infrastructuur is de voorbije jaren compleet verwaarloosd en vergt onmiddellijk een inhaalbeweging. Het Sainteletteplein en de Kleine Ring smeken al jaren om veilige fietspaden en oversteekplaatsen.

Ook aan de overkant van het kanaal in het westen van Brussel liggen de fietspaden er verweesd bij. Aangezien er bij de vier telpunten voor het Fietsobservatorium amper fietsers werden geteld, werd op basis daarvan geconcludeerd dat de overkant van het kanaal geen prioritaire zone vormt. Uw administratie heeft zich vergist. Al jaren fietsen honderden jongeren dagelijks naar school, zoals het Jan-van-Ruusbroeckkollege en het atheneum van Koekelberg, of naar hun vereniging. Zij worden aan hun lot overgelaten.

Voorts moet het Fietsvademeccum worden herschreven. Daarin moet een fiche worden opgenomen over de beste manier om gescheiden fietspaden aan te leggen. De fiche moet worden opgemaakt door een evenwichtig samengesteld team. In de Fietscommissie moeten meer vrouwen zitting nemen, die meer aandacht hebben voor de schildpadden.

De vorige bevoegde ministers hebben elk op hun terrein weliswaar hun best gedaan voor een aantal aspecten. Zo heeft toenmalig minister Chabert het fietspad in de Wetstraat en de vier gewestelijke fietsroutes aangelegd en het meenemen van de fiets op de metro mogelijk gemaakt. Uw voorganger Pascal Smet heeft gezorgd voor een goede communicatie en heeft een Fietsplan opgesteld. Maar op het einde van de rit is niemand geslaagd.

Dit Fietsplan is veelbelovend. Ik kijk ernaar uit om alle aspecten binnen een paar jaar te beoordelen. Ik zal streng, maar rechtvaardig zijn.

(Applaus bij cdH en ECOLO)

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris *(in het Frans).- Het aantal fietsers in Brussel neemt alsmaar toe en uw belangstelling voor het Fietsplan*

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- D'emblée, je vous remercie de l'intérêt que vous portez à ce Plan vélo et à l'enjeu des déplacements à vélo dans

is een belangrijk signaal voor de Brusselaars.

(verder in het Nederlands)

Sommigen durven in twijfel te trekken of de verschillende mobiliteitsplannen wel op elkaar zijn afgestemd. Als u bijvoorbeeld het Iris 2-plan of het Investeringsplan van openbare werken van mevrouw Grouwels en het Fietsplan aandachtig bekijkt, zult u vaststellen dat de overeenstemming tussen de plannen goed wordt bewaakt.

Opmerkingen over de vraag hoe we in 2020 20% zullen bereiken, kan ik begrijpen. Dat percentage is gekoppeld aan de vermindering van de autodruk, zoals bepaald in het Iris 2-plan. Die vermindering met 20% wordt tegen 2018 voorzien.

(verder in het Frans)

Fietsers hebben geen last van de files en kunnen dus perfect hun reistijd inschatten.

(verder in het Nederlands)

Zoals de heer Pinxteren benadrukt, maakt de fiets perfect deel uit van de duurzame ontwikkeling van het gewest. Logischerwijze niet vervuilend, noch qua lawaai noch qua uitlaatgassen, staat de fiets garant voor gemoedelijkheid en verbetert hij onze leefomgeving. Hij heeft geen invloed van betekenis op de openbare ruimte en is geen bron van onveiligheid.

(verder in het Frans)

De fiets is voor elke inkomenscategorie financieel haalbaar, zowel qua aankoop als qua gebruik. Bovendien is fietsen een vorm van gezonde lichaamsbeweging.

(verder in het Nederlands)

Dit Fietsplan is het tweede fietsplan van het gewest. Het is uitgewerkt op basis van de evaluatie van het eerste Fietsplan dat, naast de concrete elementen van vooruitgang die tussen 2004 en 2009 werden gerealiseerd, twee grote tekortkomingen vertoonde.

(verder in het Frans)

Qua infrastructuur en begeleidingsmaatregelen werkt dit plan de schaduwzones van Bypad weg. De

notre Région en général.

Alors que le nombre de cyclistes à Bruxelles ne cesse de croître, mener notre discussion en séance plénière est pour moi un signal important que le parlement envoie aux habitants de Bruxelles, soucieux d'une mobilité en phase avec l'avenir de la Région.

(poursuivant en néerlandais)

Les différents plans de mobilité, soit le Plan Iris 2, le plan d'investissements de Mme Grouwels en matière de Travaux publics et le Plan vélo sont en concordance.

La part de 20% de déplacements à vélo est liée à une réduction de la pression automobile. Celle-ci doit baisser de 20% d'ici à 2018.

(poursuivant en français)

Les cyclistes ne s'y trompent pas. À vélo, ils ne sont jamais victimes de la congestion et s'assurent ainsi d'une parfaite maîtrise de leur temps de parcours. Ils n'ont pas besoin de partir à l'avance pour anticiper les embouteillages et n'ont jamais de mauvaises surprises liées au retard pris dans les bouchons.

(poursuivant en néerlandais)

Le vélo cadre parfaitement dans un développement durable de la Région. Il ne pollue pas, est silencieux et est garant d'une plus grande convivialité, tout en n'ayant aucun impact sur l'espace public. Il n'est pas davantage une source d'insécurité.

(poursuivant en français)

Enfin, le vélo est un mode de déplacement accessible à tous les niveaux de revenu, très peu budgétivore pour les usagers, et qui garantit de surcroît une activité physique utile dans nos sociétés trop sédentaires.

(poursuivant en néerlandais)

Second du genre, ce Plan vélo est élaboré sur la base de l'évaluation du premier plan, qui a permis de réaliser des avancées, mais qui présentait deux importantes lacunes.

minister van Openbare Werken zal daarover meer kunnen vertellen.

Ik kan u uiteraard een volledig overzicht bezorgen van de maatregelen die nodig zijn voor alle 42 fiches van het Fietsplan.

(verder in het Nederlands)

Ook daarover moet men zich geen zorgen maken.

Ik sluit deze kleine introductie af met een verduidelijking. Dit plan is niet alleen vanuit de bevoegdheid mobiliteit ontstaan. Het plan gaat ook over openbare werken en biedt een overzicht van wat er binnen de bevoegdheden van elke Brusselse minister op het vlak van milieu, stedenbouw, huisvesting, werkgelegenheid enzovoort gerealiseerd moet worden om de doelstellingen van 20% verplaatsingen tegen 2020 te bereiken. Het is geen plan dat we alleen in ons hoekje hebben bedacht. Het is een plan dat door de hele regering wordt gedragen en door de hele regering zal worden uitgevoerd, al zullen mevrouw Grouwels en ikzelf er wel de voortrekkers van blijven.

(verder in het Frans)

Uw vragen betreffen onder meer de concrete uitwerking van het plan, de prioriteiten, het tijdschema en het budget.

(verder in het Nederlands)

Het plan wordt nu reeds uitgevoerd. We hebben niet gewacht tot het volledig klaar was. Een aantal maatregelen zijn al voltooid of zitten in de laatste fase.

Op het gebied van doelstellingen, principes en monitoring hebben we bijvoorbeeld gezorgd voor meer inbreng van de fietsmanager in de programma's voor de toekenning van subsidies aan de gemeenten. Dat heeft een zeer grote impact. Er is een toename van het aantal telpunten van het Fietsobservatorium, met name voor en na de realisatie van herinrichtingen. Ik kom daar straks nog even op terug.

Brussel is ook lid geworden van het Europese netwerk Cities for Cyclists, dat goede praktijken uitwisselt. Ik verwijs ook naar de integratie van duurzame mobiliteit in de besluiten inzake

(poursuivant en français)

Pour les volets infrastructure et mesures d'accompagnement, ce plan apporte une réponse forte aux zones d'ombres du Bypad. Concernant l'infrastructure, ma collègue en charge des Travaux publics aura l'occasion de vous le préciser tout à l'heure.

Pour répondre à la demande du MR, je peux, bien évidemment, vous fournir une évaluation complète indiquant tous les acteurs et toutes les mesures traduites concrètement par les 42 fiches du plan.

(poursuivant en néerlandais)

Il ne faut pas se faire de souci à ce propos.

Je précise que ce plan ne concerne pas la seule compétence de la Mobilité, mais touche également aux Travaux publics et aux différentes autres compétences de chaque ministre bruxellois. Il est donc soutenu par l'ensemble du gouvernement, même si Mme Grouwels et moi-même en sommes les initiateurs.

(poursuivant en français)

Vos questions visent notamment la mise en oeuvre concrète du plan, ses priorités, son calendrier et ses aspects budgétaires.

(poursuivant en néerlandais)

Nous n'avons pas attendu que le plan soit totalement prêt pour mettre en oeuvre certaines de ses mesures.

Sur le plan des objectifs, des principes et du contrôle, le manager vélo est par exemple davantage impliqué dans l'octroi de subsides aux communes.

Le nombre de points de comptage de l'Observatoire du vélo avant et après la réalisation d'aménagements a été augmenté et Bruxelles est devenue membre du réseau européen Cities for Cyclists.

La mobilité durable est désormais également intégrée dans les décisions concernant les contrats de quartier. La cellule vélo a été renforcée et, au sein de l'administration, une étude a été entamée

wijkcontracten. De fietscel werd versterkt. Binnen de administratie werd van start gegaan met het onderzoek van de processen. Tegen begin 2012 zou dat moeten leiden tot meer aandacht voor fietsersbelangen bij herinrichtingsprojecten.

(verder in het Frans)

Op het vlak van verkeersveiligheid worden er bewustmakingsacties gevoerd.

Wat fietseducatie betreft, werd in het kader van de bedrijfsvervoerplannen een besluit aangenomen en nam het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een mobiliteitsmanager in dienst.

Wat de promotie van de fiets betreft, wil ik nog een opmerking maken.

(verder in het Nederlands)

Sommigen klagen dat we te veel campagnes voeren. Vergeleken met het buitenland klopt dat alvast niet. De campagnes zijn nodig. Het volstaat niet de fietsinfrastructuur te verbeteren, we moeten de Brusselaars ook op de fiets krijgen. Hoe meer fietsers in het stadsbeeld, hoe meer de Brusselaars worden aangespoord om te fietsen en hoe veiliger het fietsverkeer wordt: de fietsers worden zichtbaarder in het verkeer, waardoor de automobilisten meer rekening met hen houden. De vicieuze cirkel van een laag aantal fietsers dat een ontradend effect heeft, moet worden doorbroken.

(verder in het Frans)

We voeren campagnes zoals "de 20 miljoen kilometer van Brussel", die onder meer bedoeld is om de fiets te promoten.

De tweede uitgave van Bike Experience was zeer succesvol. Naar aanleiding van de Week van de Mobiliteit promoten we actieve verplaatsingsmethoden. We werken samen met andere partners bewustmakingscampagnes uit ter promotie van alternatieve verplaatsingsmethoden voor het winkelen.

We doen uiteraard moeite om het gebruik van de auto zoveel mogelijk te reduceren en werken daarvoor samen met de gemeenten.

(verder in het Nederlands)

sur les processus pour que les intérêts des cyclistes soient davantage pris en compte dans les projets de réaménagements à partir du début de 2012.

(poursuivant en français)

Au niveau de la sécurité, il y a la mise en place d'actions de sensibilisation à la sécurité routière.

S'agissant de la formation et de l'éducation au vélo, il y a dans le cadre du plan de déplacements d'entreprises l'adoption de l'arrêté et la création d'un poste de "mobility manager" au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Quant à la promotion et à la crédibilisation du vélo à Bruxelles, je voudrais encore faire une remarque.

(poursuivant en néerlandais)

Les campagnes que nous menons sont indispensables pour inciter les Bruxellois à se déplacer à vélo. Plus les cyclistes seront visibles, plus les gens rouleront à vélo, et plus la circulation à vélo sera sûre, parce que les automobilistes tiendront compte d'eux. C'est un cercle vertueux que nous visons.

(poursuivant en français)

Nous menons donc des campagnes, comme celle des Vingt millions de kilomètres de Bruxelles, qui promeut l'usage du vélo et à laquelle je vous invite à participer.

La deuxième édition de la Bike Experience, développée avec les associations, remporte un important succès, avec plus de 90% de participants acquis au vélo. Dans le cadre de la Semaine de la mobilité, nous organisons des événements de sensibilisation spécifiques au mode actif. Des partenariats pour l'organisation de campagnes de sensibilisation sur la mobilité liée aux achats sont développés.

Nous travaillons évidemment sur l'augmentation du nombre de moments sans voitures - sujet sur lequel j'espère vous donner de bonnes nouvelles dans les semaines à venir, et nous renforçons également l'aide aux communes dans ce domaine, par exemple à Anderlecht. Nous sommes également en contact avec les communes pour l'organisation d'un Cyclovia, etc.

Op het vlak van de dienstverlening aan de fietsers is er de uitbreiding van het fietsdeelsysteem Villo, waarvan de eerste fase bijna rond is. Verder worden er twee fietspunten in de stations Brussel-Luxemburg en Brussel-Centraal geopend en wordt de realisatie van een parkeervademecum voor fietsers toevertrouwd aan de Fietsersbond. Dit zal uiteraard gebeuren in nauwe samenwerking met het Parkeeragentschap.

Op het vlak van de begeleidende maatregelen in het kader van het Iris 2-plan om gunstige omstandigheden te creëren voor de ontwikkeling van de fiets als vervoermiddel, wijzen we op de goedkeuring van het principe dat de prioriteit gaat naar duurzame vervoermiddelen zoals het openbaar vervoer, de fiets en verplaatsingen te voet.

(verder in het Frans)

Vlaanderen en Wallonië werken samen om vanaf 2013 een kilometerheffing voor vrachtwagens in te voeren. Later kan dat systeem ook tot personenwagens worden uitgebreid.

In september 2011 ontvangen de gemeenten een reeks hulpmiddelen om het verkeer in goede banen te leiden en zo de woonkwaliteit in de wijken te vrijwaren.

Tot slot loopt er een studie over de invoering van een lage-emissiezone in de Europese wijk.

(verder in het Nederlands)

Er is geen sprake van dat het plan zonder monitoring zou worden uitgevoerd. Binnen de administratie wordt de fietsmanager belast met het opstellen van een kalender voor de uitvoering van het plan tijdens de hele duur van de legislatuur. Hij moet ook voorstellen doen voor de toewijzing van de budgetten.

(verder in het Frans)

De uitvoering van het plan wordt maand na maand gevolgd. Verenigingen en betrokken instanties vergaderen regelmatig over het onderwerp.

Voor de uitvoering van het Iris 2-plan wordt er aandacht besteed aan monitoring, onder meer van de evolutie van het aantal fietsverplaatsingen in vergelijking met de andere verplaatsingsmethoden.

(poursuivant en néerlandais)

Sur le plan des services aux cyclistes, le système Villo est en phase d'expansion et deux points vélo seront ouverts dans les gares de Bruxelles-Luxembourg et de Bruxelles-Central. L'asbl Fietsersbond réalisera un vade-mecum du stationnement cycliste, en collaboration avec l'Agence de stationnement.

Le principe de la priorité aux moyens de transport durables, dont fait partie le vélo, est repris dans le Plan Iris 2. Cela devrait également contribuer à son essor.

(poursuivant en français)

Une collaboration a été mise en place entre la Wallonie et la Flandre pour l'instauration d'une tarification des camions dès 2013. Le modèle pourra être étendu ultérieurement aux voitures individuelles.

En septembre 2011, une boîte à outils sera mise à disposition des communes pour l'organisation pratique du trafic en vue de protéger des quartiers.

Pour terminer, une étude est en cours pour créer une zone à basses émissions dans le quartier européen.

(poursuivant en néerlandais)

Ce plan doit absolument faire l'objet d'un contrôle. Le manager vélo est chargé d'établir un calendrier de sa mise en oeuvre durant toute la législature et de formuler des propositions pour l'attribution des budgets.

(poursuivant en français)

La mise en oeuvre de ce plan sera suivie mois par mois. Les associations, opérateurs et acteurs concernés seront régulièrement réunis, notamment par le biais de la Commission régionale vélo, afin de garantir les avancées nécessaires.

Par ailleurs, il y a la mise en oeuvre du Plan Iris 2 qui intègre un monitoring, notamment de l'évolution des parts modales du vélo par assimilation et modélisation.

Concernant la question générale de l'évaluation et

Fiche 1.5 geeft een overzicht van de maatregelen om het aantal fietsers te tellen.

(verder in het Nederlands)

Sinds 1998 worden de tellingen uitgevoerd door de vzw Pro Velo. Er zijn 26 manuele telpunten en 1 geautomatiseerd telpunt in de Wetstraat. Voor 16 telpunten konden we de evolutie analyseren. We stelden de afgelopen tien jaar een gemiddelde jaarlijkse toename van 13% vast.

(verder in het Frans)

In 2010 telde men 16% meer fietsers dan in 2009. In 2010 kwamen er nieuwe telpunten bij om een beter zicht te krijgen op het aantal fietsers per wijk.

(verder in het Nederlands)

We bekijken voortdurend hoe we het aantal tellingen en telpunten nog kunnen uitbreiden, zeker in de buurten waar er nu minder aanwezig zijn. We beslissen echter niet om fietsinfrastructuur aan te leggen op basis van het aantal fietsers. De tellingen dienen vooral om ons een idee te geven van het totale aantal fietsers in het gewest en om ons een idee te geven of we goed bezig zijn of niet.

(verder in het Frans)

Het gaat om tellingen tijdens de ochtendspits tussen 08.00 uur en 09.00 uur. s' Avonds zal er ook op vier plaatsen worden geteld.

Ik kan u een kopie geven van de volledige lijst van telpunten.

(verder in het Nederlands)

Er worden ook gegevens per geslacht verzameld. Ze worden aangevuld met gegevens uit de tevredenheidsenquêtes en met gegevens uit de vervoersplannen van de bedrijven. Samen met minister Grouwels bestuderen we of we het aantal automatische telpunten kunnen uitbreiden en of we er ook camera's kunnen plaatsen - maar daarover zijn nog privacyvragen -, zodat we op geregelde tijdstippen kunnen tellen hoeveel vrouwen en hoeveel mannen er voorbijrijden.

(verder in het Frans)

du caractère mesurable des actions, la fiche 1.5 précise les actions spécifiques en matière de mesurage et de comptage, y compris automatisé, réalisées au centre de mobilité.

(poursuivant en néerlandais)

Les comptages sont effectués par Pro Velo depuis 1998. Il y a 26 points de comptage manuels et un point automatisé à la rue de la Loi. Pour les 16 points de comptage analysés, l'augmentation annuelle moyenne est de 13% ces dix dernières années.

(poursuivant en français)

En 2010, nous avons observé une augmentation de 16% par rapport à 2009. De nouveaux points de comptage ont été identifiés en 2010 pour obtenir une meilleure image de la pratique du vélo selon les quartiers.

(poursuivant en néerlandais)

Nous cherchons en permanence à étendre les comptages, non pour déterminer quelle infrastructure cyclable installer, mais plutôt pour nous donner une idée du nombre de cyclistes circulant dans notre Région et des avancées obtenues.

(poursuivant en français)

Il s'agit de comptages effectués à l'heure de pointe du matin, entre 8 et 9 heures. Il sera également procédé, à quatre endroits, à des comptages en soirée.

Je dispose de la liste complète de ces lieux de comptage, mais, plutôt que de vous en donner lecture, je propose de vous en donner copie.

(poursuivant en néerlandais)

Des données par sexe sont également collectées et complétées avec des données provenant d'enquêtes de satisfaction ou de plans de déplacements d'entreprises. Avec Mme Grouwels, nous examinons comment étendre le nombre de points de comptage automatiques ou de caméras (qui permettent de distinguer les hommes des femmes) sans enfreindre le respect de la vie privée.

We beschikken over gedetailleerde cijfers van de Villogebruikers, met specificatie van hun geslacht. Zowel de kwantitatieve als de kwalitatieve dienstverlening wordt geëvalueerd: het aantal fietsen en stations, de rotatiefrequentie enzovoort. Ook de reclame wordt geëvalueerd. De evaluatie van de rentabiliteit is door mijn voorganger niet in de overeenkomst opgenomen. JCDecaux moet daar zelf voor zorgen.

(verder in het Nederlands)

Villo kost het gewest geen cent. Het systeem wordt, conform de overeenkomst, gefinancierd door de reclame-inkomsten en de betalingen van de gebruikers. Daar wijken we niet van af.

(verder in het Frans)

Ik zal uiteraard alles in het werk stellen opdat het fietsbeleid over de nodige middelen zou beschikken in deze financieel moeilijke tijden. De middelen worden jaarlijks toegekend en verhogen elk jaar. Mevrouw Grouwels zal u haar cijfers meedelen. Ook zij heeft goed nieuws te melden, zeker in vergelijking met de vorige legislaturen.

(verder in het Nederlands)

Bepaalde maatregelen uit het plan kosten weinig of niets. Maar dat betekent niet dat er minder rekening dient te worden gehouden met de fiets in de administratieve processen en in de besluitvorming. Ik denk onder andere aan de verbetering van de werking van de administraties en het overleg, de integratie van criteria voor fietsers in de processen van inrichting van buurtwegen en de herziening van de reglementaire en administratieve processen.

(verder in het Frans)

De voorziene budgetten gaan ook naar andere initiatieven. De middelen voor de promotie van de actieve verplaatsingsmethoden gaan in stijgende lijn: subsidies aan verenigingen, autoloze zondag, promotie- en sensibiliseringscampagnes, fietspunten, fietskaarten enzovoort.

Voor deze initiatieven is jaarlijks in een budget van 2,3 miljoen euro voorzien.

(verder in het Nederlands)

(poursuivant en français)

Nous disposons de chiffres quant aux usagers de Villo. Par exemple, nous savons combien d'hommes et de femmes l'utilisent. L'évaluation porte sur l'évolution quantitative et qualitative du service aux usagers : le nombre de vélos, le nombre de stations, le taux de rotation, etc. Les dispositifs publicitaires sont aussi comptabilisés. Cependant, les aspects financiers liés à la rentabilité du système ne sont pas repris dans la convention signée par mon prédécesseur. C'est à la société JCDecaux de les analyser dans le cadre de sa propre gestion.

(poursuivant en néerlandais)

Villo ne coûte pas un centime à la Région. Le système est et restera financé par les revenus publicitaires et les paiements des utilisateurs.

(poursuivant en français)

Troisièmement, concernant les aspects budgétaires, je souhaite évidemment que tout soit mis en œuvre pour que, dans la situation budgétaire difficile que connaît la Région, la politique cyclable dispose des moyens nécessaires. Ces moyens sont octroyés annuellement. Pour votre information, la part consacrée au vélo au sein de mon département augmente graduellement chaque année. Ma collègue Mme Grouwels vous répondra à propos des aspects budgétaires qui lui sont propres. Elle vous annoncera aussi de bonnes nouvelles, par comparaison avec les législatures précédentes.

(poursuivant en néerlandais)

Certaines mesures du plan coûtent peu, voire rien du tout. Ce n'est pas une raison pour ne pas tenir compte du vélo dans les processus administratifs et décisionnels.

Je songe notamment à l'amélioration du fonctionnement des administrations, à la concertation, à l'intégration de critères liés aux cyclistes dans l'aménagement des voiries locales et à la révision des processus réglementaires et administratifs.

(poursuivant en français)

D'autres actions se font dans le cadre des

De fietscel wordt versterkt met drie medewerkers, conform het onlangs goedgekeurde aanwervingsplan 2011. Het lijkt me aangewezen de middelen van deze cellen in de toekomst nog verder te versterken. Ik garandeer u dat er geen enkel probleem zal zijn met de uitvoering van de plannen die in 2011-2012 zijn gemaakt of voorzien.

(verder in het Frans)

We weten nog niet hoe een fietspunt van de MIVB er juist zal uitzien. De fietspunten aan de treinstations zijn erg duur voor het gewest: 100.000 euro per fietspunt per jaar. Een werkgroep bestudeert nu de werking en de financiering van nieuwe fietspunten.

Mijnheer Pinxteren, al deze maatregelen kunnen grotendeels parallel worden uitgevoerd. Hun uitvoering hangt af van de bevoegde ministers. Voorrang gaat naar maatregelen die het fietsgebruik bevorderen, naar infrastructuur en naar de coördinatie tussen de verschillende beleidsdomeinen.

(verder in het Nederlands)

Voor de gemeenten ontwikkelen we verschillende instrumenten om de fiets binnen hun beleid te promoten. Zo dragen de opleiding van de mobiliteitsadviseurs en de gemeentelijke mobiliteitsplannen, aangevuld met een gemeentelijk fietsplan, geleidelijk bij tot een gunstiger klimaat voor de fiets in de gemeente. In vele gemeenten is dat trouwens al het geval.

Door de procedures voor het verkrijgen van een stedenbouwkundige vergunning te verbeteren, zal het gewest het fietsbeleid op reglementair vlak ook versterken. Zo moet de herinrichting in het raam van de wijkcontracten of driejarensubsidies het voorwerp uitmaken van een voorafgaand akkoord van de gewestelijke fietscel. Het raam van de gesubsidieerde werken zal eveneens worden herzien ten gunste van de voorzieningen voor fietsers.

(verder in het Frans)

Tegen eind 2011 werken we nog aan manieren om de gemeenten bewust te maken van het belang van fietsvriendelijke wegen. De schoolvervoersplannen zullen het fietsgebruik aanmoedigen.

Voor de planning van de werven verwijs ik u door

enveloppes budgétaires existantes et se voient renforcées pour les modes actifs, à savoir les subventions des associations, le budget prévu pour la journée sans voiture, les actions de promotion, les points vélos, les campagnes de sensibilisation, la publication des cartes cyclables, etc.

Pour ces actions, un budget de 2,3 millions d'euros est prévu chaque année.

(poursuivant en néerlandais)

Conformément au plan d'embauche 2011 récemment approuvé, la cellule vélo sera renforcée par trois collaborateurs. Elle devrait être renforcée davantage encore à l'avenir. La réalisation des objectifs prévus pour 2011-2012 ne posera aucun problème.

(poursuivant en français)

À ce stade, nous n'avons pas encore d'idée précise de ce que pourrait être un point vélo de la STIB. Il est clair que le modèle des points vélo aux abords des gares de la SNCB est particulièrement onéreux pour la Région : 100.000 euros par an et par point vélo, indexés. Un groupe de travail a été chargé d'étudier le modèle de fonctionnement et de financement qu'il faudrait appliquer aux nouveaux points vélo.

En réponse à la question de M. Pinxteren sur la hiérarchisation des mesures, je précise que ces dernières ne sont pas concurrentes. La majorité d'entre elles doivent pouvoir se développer parallèlement. Leur exécution est liée aux compétences de ministères différents (promotion, infrastructure, autorisations, etc.). Elles courent sur des temporalités différentes et peuvent être ponctuelles ou récurrentes.

Je donne la priorité aux mesures relatives à la promotion et à la sensibilisation à l'usage du vélo, spécifiquement aux actions participatives qui permettent à chacun d'apprendre en testant le vélo, dans la philosophie de la "bike experience". La priorité va également aux infrastructures et aux aspects de gouvernance garantissant la transversalité dans la mise en oeuvre du plan.

(poursuivant en néerlandais)

Nous mettons plusieurs instruments à la

naar de minister van Openbare Werken.

We onderzoeken bovendien welke administratieve en reglementaire aanpassingen noodzakelijk zijn. Om de gemeenten bewust te maken, stellen we de resultaten ter beschikking van de enquête Beldam (Belgium Daily Mobility). Wij zullen de maatregelen uitvoeren die de Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid aanbeveelt en zullen een nieuwe fietskaart publiceren. De eerste fase van Villo wordt afgewerkt en we leggen 4,5 km van de groene wandeling aan.

(verder in het Nederlands)

Voor 2012 hebben we bijvoorbeeld de versterking van de mobiliteitscontracten ten gunste van de fiets, de implementatie van de tweede fase van Villo, de uitbreiding van het fietspunt Noordstation, de uitwerking van het parkeerhoofdstuk van het vademecum en de verlenging met 5 km van de Groene Wandeling.

De uitvoering van het plan vraagt de betrokkenheid van eenieder: de gemeenten, de partners van de regering en de administratie. Het plan wil de instrumenten aanreiken en de beste omstandigheden creëren. Ik ben dan ook zeer blij met de voorstelling ervan en zal het graag toelichten in een commissievergadering. Wij hebben uiteraard ook de steun van gedreven parlementsleden nodig, die de uitvoering permanent van nabij volgen, want Brussel heeft een goed fietsbeleid nodig.

disposition des communes pour qu'elles puissent promouvoir le vélo et instaurer progressivement un climat plus propice à sa pratique.

En améliorant les procédures d'obtention d'un permis d'urbanisme et en conditionnant certaines d'entre elles à l'accord préalable de la cellule vélo, la Région renforcera également sa politique cycliste sur le plan réglementaire.

(poursuivant en français)

À noter encore le développement, d'ici fin 2011 et à l'intention des autorités communales, d'outils de sensibilisation et de crédibilisation d'aménagements favorables aux vélos. Les plans de déplacement scolaires encourageront l'usage du vélo pour rejoindre l'école.

En ce qui concerne la planification dans le temps, je vous renvoie à l'intervention de la ministre des Travaux publics relative à l'aménagement des infrastructures. Pour mener à bien toutes les autres actions, un planning détaillé doit maintenant être établi, en collaboration avec l'administration.

Au-delà de la planification des aménagements et infrastructures, une série d'éléments sont envisagés dans le plan. Dès 2011, nous relèverons les améliorations à intégrer dans les processus réglementaires et administratifs d'aménagement de voiries. Nous créerons également un groupe de travail vélo et finaliserons des outils de sensibilisation, destinés aux communes et quartiers, afin de promouvoir les aménagements locaux favorables à la réduction du transit. Nous valoriserons aussi les modes actifs et mettrons à disposition les résultats de l'enquête Beldam (Belgium Daily Mobility). Nous mettrons en oeuvre les actions des états généraux de la sécurité routière et publierons une nouvelle carte cyclable. Nous finaliserons la première phase de Villo et aménagerons 4,5 km de la promenade verte. Ce ne sont là que quelques exemples.

(poursuivant en néerlandais)

Pour 2012, nous avons par exemple prévu le renforcement des contrats de mobilité au profit du vélo, la réalisation de la deuxième phase de Villo, l'extension du point vélo de la gare de Bruxelles-Nord, la rédaction du chapitre stationnement du vade-mecum et le prolongement de 5 km de la

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Ik zal de maatregelen op het vlak van de fietsinfrastructuur toelichten.

(verder in het Frans)

Ook de maatregelen inzake fietsinfrastructuur vormen een coherent geheel. De voorrang gaat naar de gewestelijke fietsroutes. Die moeten op zijn minst allemaal gemarkeerd worden. Alles wat nodig is voor de veiligheid gebeurt eerst, de rest van de aanpassingen volgt in fasen.

We houden rekening met de gemeentelijke mobiliteitsplannen. De fietspaden op de gewestwegen worden tegelijkertijd aangelegd, in de eerste plaats op de Mettewielaan, de Generaal Jacqueslaan en de Kleine Ring.

De aanleg van de fietspaden gebeurt in fasen. In 2011 wordt hiervoor 11 miljoen euro uitgetrokken en de komende jaren zal dat bedrag minstens even groot zijn.

(verder in het Nederlands)

De begrotingsbespreking zal mij de gelegenheid bieden om een stand van zaken te geven over de uitvoering van de plannen.

(verder in het Frans)

Mevrouw Caron, de aanleg van de Generaal Jacqueslaan tussen het Sterreplein en de Jaargetijdenlaan loopt in een eerste fase naar de universiteitscampus, nadien richting Montgomery. Jammer genoeg kan niet alles ineens gebeuren. De indruk ontstaat dan dat het werk maar half af is omdat het fietspad bruusk stopt. Correcte informatie over het verloop van de werken is dus aan de orde. De nadien geplande werken zijn nog

Promenade verte.

La mise en oeuvre du plan nécessite l'implication de chacun. Je me réjouis de pouvoir vous en livrer les détails en commission, parce que nous avons besoin de votre soutien pour mener une politique cycliste efficace.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre *(en néerlandais).*- *Je vais détailler les mesures relatives à l'infrastructure.*

(poursuivant en français)

Sur le plan de l'infrastructure cyclable, les mesures forment également un ensemble cohérent. Priorité est donnée à la réalisation des itinéraires cyclables régionaux. L'ensemble du réseau doit au moins être balisé et marqué. Tout ce qui est indispensable à la sécurité est exécuté immédiatement et les autres aménagements seront répartis dans le temps.

Les plans de mobilité communaux seront également pris en compte. Le réseau de pistes cyclables sur les voiries régionales sera développé simultanément, mais progressivement. Priorité est donnée aux aménagements des voiries régionales citées dans le plan : boulevard Mettewie, boulevard Général Jacques, petite ceinture.

La réalisation des aménagements cyclables doit s'opérer en plusieurs étapes. En 2011, 11 millions d'euros sont prévus à cet effet. Au cours des années budgétaires suivantes, un montant au moins aussi important sera inscrit, comme indiqué dans le Plan stratégique.

(poursuivant en néerlandais)

Lors des discussions budgétaires, je pourrai faire le bilan de la mise en oeuvre de ce plan.

(poursuivant en français)

Madame Caron, l'aménagement du boulevard Général Jacques, aujourd'hui prévu entre l'Étoile et l'avenue des Saisons, sera complété par la suite : dans un premier temps, vers le campus universitaire, ensuite vers Montgomery. Malheureusement, tout ne peut être réalisé en une

niet begroot.

In afwachting van de grote infrastructuuringrepen is het aangewezen om al markeringen op de weg aan te brengen. Die werken een grotere veiligheid voor de fietsers in de hand.

Er zijn nog aanpassingswerken denkbaar waar zowel de fietsers als het openbaar vervoer baat bij hebben. Ik denk aan de Waterlooosesteenweg, de Kruidtuinlaan, de parallelbaan van de kleine ring of nog het deel van de kleine ring tussen de stationsbrug en de Ninoofsepoort.

Een gemarkeerd fietspad is niet ideaal voor een laan van die omvang. Toch is in overleg met de Brusselse fietsersverenigingen en in afwachting van een volledige heraanleg, geopteerd voor een vermindering van het aantal rijbanen en een gemarkeerd fietspad. Dit zijn twee ingrepen die meer veiligheid garanderen.

Een volledige heraanleg is niet voor deze legislatuur gepland, maar er wordt vooruitgang geboekt.

Fietsstallingen zijn cruciaal voor een succesvol fietsbeleid. Ze maken deel uit van het gewestelijk Parkeerplan. Fietsrekken in open lucht en beveiligde fietsparkeerplaatsen zijn in dit verband een absolute noodzaak.

(verder in het Nederlands)

De heer Van Damme vindt dat het Parkeerplan lang op zich laat wachten. Nochtans wordt het dit jaar nog afgewerkt en zal het vanaf 2012 operationeel zijn. Wij moeten onze projecten nu eenmaal systematisch aanpakken.

De installatie van fietsboxen loopt niet van een leien dakje. We kunnen die niet zomaar overal plaatsen. De kostprijs van één box ligt misschien niet hoog, maar biedt slechts onderdak aan vijf fietsen. Willen we iedereen bedienen, dan wordt de kostprijs wel een probleem. In bepaalde gevallen biedt een grotere parking een betere oplossing. Het beheer van enkele honderden fietsboxen kan al vlug een probleem vormen. De proefprojecten hebben op een of andere manier een vrijstelling verkregen voor de bouwvergunningsaanvraag. Een algemene vrijstelling moet gebeuren met het akkoord van Stedenbouw.

fois, ce qui donne l'impression de pratiquer des travaux inachevés : une piste cyclable s'arrête soudainement. Il faudrait pouvoir informer correctement les usagers de la suite des travaux. Les travaux prévus par la suite ne sont pas encore budgétisés.

En attendant ces travaux lourds, il est parfois judicieux de procéder à des modifications de marquage ; elles améliorent considérablement le confort et la sécurité des cyclistes et permettent d'avancer sans attendre les budgets et permis d'urbanisme nécessaires pour des réaménagements de grande ampleur.

S'y ajoutent des améliorations dont profiteront autant les cyclistes que les transports publics. Par exemple, certains axes, comme la chaussée de Waterloo, le boulevard du Jardin Botanique, l'aile latérale de la petite ceinture ou encore, comme le signaliez, la partie de la petite ceinture entre le pont du chemin de fer et la Porte de Ninove.

L'aménagement d'une piste marquée n'est pas la solution idéale pour les cyclistes sur un boulevard de cette taille. En concertation avec les cyclistes représentés dans la Commission vélo régionale, nous avons jugé qu'une réduction du nombre de bandes de circulation et le marquage d'une piste cyclable constituaient déjà une amélioration considérable de la sécurité en attendant un réaménagement global de ce tronçon de la petite ceinture.

Cette législature n'a donc pas prévu de réaménagement global, mais bien une avancée importante.

La clé de voûte de la politique cyclable est un plan de stationnement pour les vélos. Il fait partie du plan de stationnement régional. Il est temps d'apporter une approche plus réfléchie et diversifiée tant dans l'espace public qu'en dehors de la voie publique. Dans ce cadre, le développement de zones de stationnement groupé, comme des racks à vélos en plein air, ainsi que des parkings pour vélos sécurisés, me semblent une nécessité.

(poursuivant en néerlandais)

M. Van Damme, le Plan de stationnement sera opérationnel à partir de 2012.

Het is onze overtuiging dat een gewestelijke dienst, met name het Parkeeragentschap, de beste garantie biedt voor een efficiënte organisatie. Daarom willen we het zo snel mogelijk van de grond krijgen, uiteraard conform het Parkeerplan.

Het zal u wellicht ontgoochelen, maar er werden in de begroting 2011 nog geen kredieten ingeschreven noch een oproep bij de gemeenten gedaan voor de uitvoering van het Fietsplan. In afwachting van de oprichting van het Parkeeragentschap en de afwerking van het Parkeerplan lijkt het ons niet zinvol om geïsoleerde initiatieven te nemen of te steunen. Zodra het Parkeeragentschap operationeel is en inkomsten genereert, zullen maatregelen uit het Fietsplan kunnen worden uitgevoerd.

Gezamenlijke aankopen en de harmonisatie van het aanbod zijn doelstellingen uit het Parkeerplan.

Behoudens het automatisch telpunt in de Wetstraat zijn er om budgettaire redenen geen bijkomende telpunten geplaatst.

(verder in het Frans)

De mogelijkheid om de fiets mee te nemen op de metro of op de nieuwe trams, komt niet in het gedrang. Ze zal ook in het beheerscontract 2012-2016 van de MIVB staan.

Ik heb geen zeggenschap over de stations van de NMBS. De NMBS is echter steeds meer gewonnen voor een complementariteit tussen trein en fiets.

De toegankelijkheid van de metrostations moet verbeteren voor alle gebruikers, inclusief de fietsers. We onderzoeken voor elk geval de beste oplossing, samen met de gebruikers en de fietsers van Mوبiel Brussel. Dit kan gaan van een fietsgoot tot een volledige heraanleg van het station.

Een dergelijk renovatieprogramma zal langer duren dan de huidige regeerperiode.

Heel wat oplossingen worden bestudeerd of bestaan al, zoals de combinatie Villo-Mobib. Een bijkomende inspanning is nodig om de fietsenstallingen bij de MIVB-haltes veiliger te maken en om de toegang tot de perrons te vergemakkelijken.

(verder in het Nederlands)

L'installation de boxes à vélos, qui n'accueillent que cinq bicyclettes, n'est pas une mince affaire. Dans certains cas, il est préférable d'opter pour un parking plus grand, en tenant compte également du coût total.

Nous sommes persuadés qu'un service régional, en l'espèce l'Agence de stationnement, offrira la meilleure garantie d'organisation efficace. Bien entendu, nous espérons que cette agence verra rapidement le jour, conformément au Plan de stationnement.

En attendant, il ne nous semble pas judicieux de prendre ou de soutenir des initiatives isolées, en lien avec les communes.

Des achats groupés et l'harmonisation de l'offre sont des objectifs du Plan de stationnement.

Hormis le point de comptage automatique de la rue de la Loi, aucun autre point ne sera installé, pour des raisons budgétaires.

(poursuivant en français)

La possibilité d'embarquer, sous certaines conditions, son vélo dans les métros et dans les nouveaux trams n'est nullement remise en cause. La mesure n'est pas reprise dans le Plan vélo, puisqu'elle est déjà d'application. Nous veillerons à ce que le nouveau contrat de gestion de la STIB 2012-2016 maintienne cette possibilité.

En ce qui concerne l'accessibilité des gares, je dois vous rappeler qu'en tant que ministre des Travaux publics et des Transports, je n'ai d'impact que sur l'aménagement des stations de métro et non pas des gares, qui relèvent de la responsabilité de la SNCB. Nous pouvons néanmoins constater que la SNCB est de plus en plus orientée vers une complémentarité entre le train et le vélo.

Pour les stations de métro, nous avons prévu une amélioration de l'accessibilité pour tous les usagers, y compris les cyclistes. L'analyse de la solution la plus adaptée s'effectue au cas par cas, en collaboration avec les usagers et la cellule vélo de Bruxelles Mobilité. La solution peut donc aller de l'installation d'une simple goulotte à l'intégration des besoins dans un projet de réaménagement global de l'ensemble de la station.

Mevrouw Dejonghe wees erop dat een duidelijke scheiding tussen fietsers en voetgangers wenselijk is. Ik ben het daarmee eens. Op het fietspad van de Wetstraat, waar het aantal fietsers in stijgende lijn gaat, zorgt het ontbreken van een duidelijke scheidingslijn meer en meer voor problemen. We moeten daarmee rekening houden naarmate er meer fietsers komen.

Mevrouw Maes pleit ervoor gescheiden fietspaden toe te voegen aan het Fietsvademecum. We maken daar werk van, maar hebben tot nu toe nog geen pasklare oplossing. We moeten nu eenmaal rekening houden met zeer verschillende situaties. Een oplossing moet voor alle fietspaden geschikt zijn. Ik spreek ook in naam van staatssecretaris De Lille: we streven er echt naar om op het einde van deze legislatuur uw goedkeuring te krijgen.

De Brusselse fietsverenigingen zijn heel actief wanneer het erop aankomt het beleid te stimuleren om fietsgebruik aan te moedigen. Ik vrees echter dat het onmogelijk zal zijn om aan al hun verwachtingen tegemoet te komen. Hun initiatieven evolueren echter, ook op Europees niveau. Momenteel zijn hun inspanningen erop gericht om de gehele bevolking, ook bijvoorbeeld gezinnen met kinderen, op de fiets te krijgen. Zij reiken ons ter zake heel wat nuttige suggesties aan.

(Applaus bij cdH en Groen!)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *De ontwikkeling van het fietsbeleid moet samengaan met een vermindering van de autodruk. Er moet een einde worden gemaakt aan de huidige verkeersjungle. Wij moeten de openbare ruimte beter verdelen voor alle weggebruikers. Er is dus een ambitieuze transversale aanpak nodig, zowel inzake parkeerbeleid en infrastructuur als inzake begrotingskeuzes.*

Om de leefkwaliteit in de stad te verbeteren, moeten alle ministers samenwerken om een afname van de autodruk te bewerkstelligen, zodat andere vervoerswijzen kansen krijgen. Ik ben niet tegen de

Il est évident que la première solution est relativement facile à adopter, vu son coût limité, ce qui n'est pas le cas de la rénovation des stations. Il s'agit d'un programme étalé dans le temps, qui dépasse les termes de la présente législation.

La plupart des solutions proposées sont à l'étude, voire déjà d'application, comme la combinaison Villo-Mobib. Un effort particulier est nécessaire pour améliorer et sécuriser l'offre de stationnement des vélos aux arrêts de métros, trams et bus, ainsi que pour simplifier l'accessibilité aux quais et arrêts de la STIB. Nous sommes conscients de l'importance de ces défis.

(poursuivant en néerlandais)

Tout comme Mme Dejonghe, je pense qu'il convient d'établir une distinction claire entre cyclistes et piétons, surtout vu le nombre accru de cyclistes.

Mme Maes, il n'est pas évident de trouver une solution toute faite pour résoudre le problème de l'absence de pistes cyclables séparées, mais nous y travaillons.

Les associations bruxelloises de promotion du vélo sont très actives, mais je crains que nous ne puissions répondre favorablement à l'ensemble de leurs attentes.

(Applaudissements sur les bancs du cdH et de Groen!)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- L'élément principal que je retiens de l'intervention de M. De Lille, c'est que le développement d'une politique cycliste ne passera que par une diminution de la pression automobile. Bruxelles ne doit pas rester la jungle qu'elle est actuellement au niveau de la mobilité. Il faut une meilleure répartition de l'espace public au profit de tous les usagers. Un travail transversal, interministériel et ambitieux sera donc nécessaire, que ce soit en termes de stationnement, d'infrastructures ou de choix budgétaires.

Il faudra une réelle volonté de l'ensemble des ministres du gouvernement pour faire en sorte que

auto gekant. Wij moeten er gewoon rekening mee houden dat de helft van de Brusselaars geen auto heeft en zich veilig en doeltreffend op een andere manier moet kunnen verplaatsen.

Het verheugt mij dat een aantal werken op stapel staat. Voor heel wat fiches moet de fietscel evenwel nog een gedetailleerd tijdschema en een begrotingsraming opstellen. Ik kan u alleen maar aanmoedigen om hiervan zo snel mogelijk werk te maken. Kunt u ons nadien die operationele bijlage van het Fietsplan bezorgen, zodat wij makkelijker de voortgang van het dossier kunnen volgen?

De financiering van Villo valt ten laste van JCDecaux. Ik hoop dat het financieel evenwicht van dit systeem niettemin zal worden geanalyseerd in het kader van de evaluatie van de overeenkomst, aangezien JCDecaux niet als roeping heeft activiteiten van algemeen belang te ontwikkelen. Volgens de Villo-ordonnantie moet overigens elk jaar een verslag over de werking van die overeenkomst worden opgesteld.

De uitspraken van mevrouw Grouwels en de heer De Lille over de kostprijs van Villo verbazen mij. Er hangt uiteraard een prijskaartje aan, maar Villo verbetert wel de levens- en de luchtkwaliteit en vermindert de geluidsoverlast in de stad. Bovendien creëert het werkgelegenheid. De fietssector is een interessante, niet-delocaliseerbare stadseconomie. In het verlengde van de alliantie werkgelegenheid-milieu zou een fietsalliantie kunnen worden overwogen.

Inzake de 'hiërarchisering' van de maatregelen, werden toch een aantal prioriteiten vastgesteld. Bewustmaking, infrastructuur en goed bestuur zijn de belangrijkste pijlers.

cette diminution du trafic automobile permette l'écllosion d'autres modes de déplacement et d'une meilleure qualité de vie en ville. Je n'adopte pas ici une attitude antivoitures. Il s'agit tout simplement de tenir compte des 50% de Bruxellois qui n'ont pas de véhicule et qui doivent se déplacer autrement, en toute sécurité et en toute efficacité. Vous l'avez dit, M. De Lille, cette volonté commune est essentielle.

Au sujet de l'agenda et des budgets, j'entends qu'une série de travaux sont planifiés. Je m'en réjouis. J'entends également que toute une série de fiches contenues dans le plan doivent encore faire l'objet d'un calendrier précis et d'une budgétisation au niveau de la cellule vélo. Je ne peux que vous encourager à réaliser ce travail assez rapidement.

Pourriez-vous nous transmettre, une fois l'agenda et le budget précisés, cette annexe opérationnelle du Plan vélo ? Cela nous permettra de suivre plus facilement l'avancement du dossier.

Vous avez par ailleurs déclaré que l'impact financier de Villo était à charge de JCDecaux. Je souhaite que l'équilibre financier du système soit tout de même analysé dans le cadre de l'évaluation de la convention, car JCDecaux n'a pas pour vocation de développer des activités pour l'intérêt général. Nous avons eu l'occasion d'aborder ce point à l'occasion de la discussion sur l'ordonnance Villo, qui prévoit un rapport annuel du fonctionnement de cette convention.

Par ailleurs, je suis étonné par les propos de Mme Grouwels et de M. De Lille au sujet du coût de Villo. Si les infrastructures et les vélos ont un coût, ils produisent également des bénéfices en termes de qualité de vie et de l'air, tout en contribuant à la diminution de la pollution sonore. En outre, ils permettent la création d'activités économiques et d'emplois.

La filière du vélo représente un gisement intéressant de l'économie urbaine non délocalisable et au service des Bruxellois. Dans la lignée de l'alliance emploi-environnement, une alliance cycliste pourrait être envisagée.

Enfin, quant à la difficulté de hiérarchiser les mesures à cause de la simultanéité de certaines d'entre elles, je note que les priorités sont tout de même identifiées : sensibilisation, infrastructure et

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Damme heeft het woord.

De heer Jef Van Damme.- Die metingen lijken me interessant. Het is echter nog de vraag of men door het installeren van camera's de privacywetgeving niet overtreedt. Het wordt allicht een moeilijke oefening, maar ik kijk ernaar uit.

U hebt weinig gezegd over de plannen voor de kleine ring. Het blijft jammer dat we daar niet kiezen voor volledig gescheiden fietspaden.

Ik betreur dat er geen structurele steun komt voor het project met de fietsboxen. Het werd in de deelnemende gemeenten zeer positief onthaald. In het buitenland wordt het systeem op grote schaal toegepast én het blijkt er ook te werken. Ik begrijp uw argumenten niet.

De minister stelt dat stedenbouwkundige vergunningen voor fietsboxen moeilijker te verkrijgen zijn. Maar als minister kunt u toch het initiatief nemen om op het niveau van de gewestregering tot een akkoord te komen? Als u echt iets voor de fietsers wilt verwezenlijken, dan kunt u het nu doen: de installatie van fietsboxen kan bijdragen tot meer fietsers in de stad!

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Ik dank de regering voor deze stand van zaken. Het is goed dat het werk kan worden voortgezet in de commissie.*

U zegt vaak dat het veel geld kost om maatregelen te nemen, maar ik denk dat er een en ander kan worden gerealiseerd zonder te veel uitgaven. Het is immers niet duur om wegmarkeringen aan te brengen. Er werd ook naar fietsgoten verwezen, maar die zijn wel niet overal nodig.

- *De incidenten zijn gesloten.*

gouvernance sont les trois axes incontournables.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Damme.

M. Jef Van Damme (en néerlandais).- *Ces comptages me semblent intéressants, mais qu'en est-il du risque de non-respect de la vie privée à cause des caméras ?*

Concernant la petite ceinture, je regrette que vous n'optiez pas partout pour des pistes cyclables séparées.

L'absence de soutien structurel aux boxes à vélos est incompréhensible, vu l'accueil très positif reçu dans les communes et les expériences fructueuses enregistrées à l'étranger.

En tant que ministre, vous pourriez prendre des initiatives visant à encourager l'installation de ce type de dispositifs, susceptibles d'accroître le nombre de cyclistes à Bruxelles !

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Je remercie le secrétaire d'État et la ministre d'avoir procédé à cet état des lieux. Je me réjouis également du fait que ce travail pourra être poursuivi en commission.

On affirme toujours que tout est cher, mais j'ai l'impression qu'il y a moyen de réaliser des choses faciles et peu coûteuses en la matière. En effet, les traces sur le sol ne coûtent pas nécessairement très cher. On a par ailleurs évoqué les goulottes, mais elles ne sont pas toujours nécessaires dans une station de métro. J'y reviendrai en commission.

Nous avons eu un bon débat ce matin et reçu pas mal d'éléments. Les membres du gouvernement pourraient-ils me transmettre leur réponse écrite ?

- *Les incidents sont clos.*

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

DRINGENDE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de dringende vragen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET OPENBARE WERKEN EN
VERVOER,**

**betreffende "de aanranding in het station
Clemenceau op 31 mei 2011 en de veiligheid
op het MIVB-net".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (*in het Frans*).- *Op 31 mei werd een dame overvallen in metrostation Clemenceau. Ze werd op de sporen gegooid en overleefde het incident maar op het nippertje dankzij de aandachtigheid van een metrobestuurder. Enkele dagen later werd metrostation Heizel kort en klein geslagen. De enige reactie van de politie bestond erin om de relschoppers tot het Weststation te begeleiden.*

Ik wil het hebben over de investeringen van de MIVB in de veiligheid van de metrostations tijdens de avondperiode. Was er tijdens de voornoemde incidenten veiligheidspersoneel of ander personeel

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions d'actualité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. GAËTAN VAN GOIDSENHOVEN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX
PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "l'agression à la station
Clemenceau le 31 mai 2011 et la sécurité sur
le réseau de la STIB".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.- La semaine dernière, le 31 mai, nous avons frôlé une catastrophe au métro Clemenceau. La victime, précipitée sur les rails à la suite d'un incident de sécurité, ne doit la vie qu'à l'attention et à la dextérité du conducteur de la rame de métro. Quelques jours plus tard, au Heysel, une station de métro a été saccagée, avec pour unique conséquence le fait que les émeutiers ont été escortés jusqu'à la station Gare de l'Ouest.

Nous en venons donc au sujet de l'investissement mené par la STIB en termes de sécurité dans ces stations en début de soirée et en soirée. Pouvez-

aanwezig?

De MIVB ontslaat heel wat veiligheidspersoneel. Wijst dat erop dat de maatschappij minder in veiligheid wil investeren? Zit het veiligheidsbeleid van de MIVB in het slop?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *In het metrostation Clemenceau heeft er zich inderdaad een ernstig incident voorgedaan. Een vrouw werd er het slachtoffer van een handtasdiefstal en kwam tijdens de agressie op de sporen terecht.*

Dankzij de snelle reactie van de bestuurder van een aankomende metro kon er tijdig worden ingegrepen en werd het leven van het slachtoffer gered. Ik wens hierbij het metropersoneel te feliciteren voor deze snelle tussenkomst.

De gevluchte daders konden dankzij de camerabeelden worden herkend en werden dinsdag aangehouden.

De toename van de daden van agressie waarmee de MIVB de voorbije maanden werd geconfronteerd, heeft tot strengere veiligheidsmaatregelen geleid. In 69 metrostations is er preventiepersoneel aanwezig, vooral tijdens de avondspits. In de drukste en kwetsbaarste stations, zoals Clemenceau, worden de ploegen tussen 16 en 24 uur versterkt.

De controleploegen worden tijdelijk ingezet om de preventie- en interventieploegen bij te staan.

De MIVB reorganiseert haar veiligheids- en controledienst om de werking ervan te verbeteren. De MIVB stelt momenteel haar veiligheidsplan op. Ik hoop er spoedig meer toelichting over te kunnen geven.

vous me dire s'il y avait des équipes de sécurité autour de ou dans ces stations lors de ces événements ? Ou, du moins, du personnel assurait-il la surveillance desdites stations à ces moments-là ?

Ne peut-on pas redouter, au sein de la STIB, un désinvestissement en termes de sécurité, avec le licenciement en groupe de toute une série de membres des équipes de contrôle et de sécurité ? N'est-on pas là de nouveau confronté à une crise dans la gestion de la sécurité à la STIB ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Effectivement, un incident assez grave s'est produit dans la station de métro Clemenceau : une dame a été victime d'une tentative de vol de sac. En voulant résister, elle est tombée sur les voies.

Le conducteur du métro qui arrivait en sens opposé a assisté à la scène et a immédiatement alerté le dispatching. Grâce à cette réaction appropriée, un accident mortel a été évité. Je profite de l'occasion pour féliciter les deux conducteurs pour leur réaction instantanée, qui a sauvé la vie de la victime.

Celle-ci a été hospitalisée. L'équipe d'intervention de la STIB est arrivée sur les lieux quelques minutes après l'incident, mais les agresseurs avaient déjà pris la fuite. Heureusement, ils ont pu être identifiés grâce aux images des caméras de surveillance et ont été interpellés ce mardi.

Suite à la répétition des agressions et incidents graves qu'a connus la STIB au cours des derniers mois, des mesures de renforcement de la sécurité ont été prises, notamment pour assurer une présence accrue en soirée dans les stations de métro. Ainsi, des équipes de prévention sont présentes dans les 69 stations, et de manière renforcée sur les quais et dans les rames entre 16h15 et 18h30.

En outre, les stations les plus sensibles et les plus fréquentées, dont la station Clemenceau, bénéficient du renfort d'une équipe de deux auxiliaires entre 16h et 24h. Au total, 112 membres du personnel d'encadrement sont présents dans les

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven (*in het Frans*).- *De veiligheidsdiensten van de MIVB waren dus wel degelijk aanwezig tijdens beide incidenten?*

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (*in het Frans*).- *Ze waren in elk geval dicht in de buurt.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de reactie van het Brussels Gewest op de plaatsing van paaltjes in de Kraatveldstraat te Vilvoorde".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Deze vraag is geen voorwendsel om aan 'sub-lokalisme' te doen. De eenzijdige beslissing van een buurgemeente van het gewest om de toegang tot die*

stations.

Par ailleurs, les équipes de contrôle ont été temporairement affectées à des missions de sécurisation du réseau pour renforcer les équipes de prévention et d'intervention.

La STIB n'a nullement l'intention de désinvestir dans les mesures de sécurité, au contraire : la réorganisation du département sûreté et contrôle a précisément pour objectif d'en optimiser le fonctionnement. Le plan de sécurité de la STIB est en cours d'élaboration et j'espère pouvoir vous en dire plus prochainement.

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.- Vous me confirmez donc que, lors de ces deux événements, les services de sécurité de la STIB étaient présents dans les stations ?

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Ils n'étaient peut-être pas présents sur le lieu de l'accident, mais ils se trouvaient à proximité.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME MARION LEMESRE,

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant la "réaction de la Région bruxelloise à l'installation de plots rue du Craetveld à Vilvorde"

Mme la présidente.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Je vous remercie d'avoir compris que cette question n'était pas un prétexte pour faire du sous-localisme. La presse a d'ailleurs évoqué toute la semaine cet acte qui peut paraître

gemeente af te sluiten, kan onbeduidend lijken, maar is eigenlijk een symbolische politieke daad.

Wij moeten toegeven dat er heel wat sluipverkeer in die straat was ontstaan door de rampzalige inplanting van grote woningprojecten in Neder-over-Heembeek, maar moet het Brussels Gewest in deze niet reageren? Deze situatie zou immers een precedent kunnen scheppen. Wij moeten vermijden dat andere buurgemeenten soortgelijke beslissingen nemen en bij eenvoudig politiebepaalde wegen blokkeren.

De staatssecretaris voor Mobiliteit heeft de burgemeester van Vilvoorde aangeschreven. Gebeurde dit namens de regering of in zijn hoedanigheid van verkozenen van de stad Brussel? Heeft hij al een antwoord gekregen? Bent u als minister-president van plan om te reageren? Moet dit punt niet aanhangig worden gemaakt bij het Overlegcomité?

De situatie in Neder-over-Heembeek, aan de grens met Vilvoorde, vormt slechts het topje van de ijsberg. De 'grensconflicten' zullen nog toenemen, aangezien er meerdere werven tegelijk zullen starten, waardoor er nieuwe sluipwegen zullen bijkomen. Ook de aangekondigde werkzaamheden op de Ring zullen het sluipverkeer nog vergroten. Kan het gewest bij die conflicten niet als scheidsrechter optreden door de partijen er niet alleen over te laten onderhandelen, maar ook vooraf overleg te laten plaatsvinden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

anodin mais qui est en réalité un acte politique symbolique. Il s'agit en effet d'une décision prise unilatéralement par une commune riveraine de notre Région de bloquer l'accès à celle-ci.

Il faut cependant avouer que ce petit chemin subissait des itinéraires de déviation du fait d'une gestion calamiteuse de l'implantation massive de logements sur le territoire de Neder-over-Heembeek.

Je ne vais pas m'étendre sur les conséquences induites par cette massification et par la mauvaise tenue de l'ensemble des chantiers de ce quartier sur sa qualité de vie. Toutefois, je tiens à attirer votre attention sur l'aspect politique de cette décision. La Région bruxelloise ne doit-elle pas réagir ?

On peut en effet imaginer que cette situation crée un précédent et que d'autres communes riveraines de notre capitale puissent prendre des décisions similaires et bloquer certaines artères sur simple décision de police.

Je sais que le secrétaire d'État en charge de la Mobilité a écrit au bourgmestre de Vilvoorde. L'a-t-il fait au nom du gouvernement ou en tant qu'élus de Bruxelles-Ville ? A-t-il obtenu réponse à ce courrier ? En tant que ministre-président, comptez-vous réagir ? Faut-il saisir le comité de concertation ?

Je désire attirer votre attention sur le fait que la situation créée en ce moment à Neder-over-Heembeek, à un endroit jouxtant Vilvoorde, n'est que la partie visible de l'iceberg. Les conflits de frontières ne font que commencer et vont se multiplier en raison de l'ouverture simultanée de nombreux chantiers. Ils impliqueront en effet l'instauration d'autres itinéraires de déviation.

Des chantiers sur le ring s'annoncent également et risquent de poser le même type de problèmes. La Région ne pourrait-elle pas se poser en arbitre de ces conflits en amenant les parties, non seulement à négocier, mais aussi à se concerter anticipativement ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ik ben er nog niet uit of het hier om communautaire pesterij dan wel om een burencolict gaat. Ik heb de staatssecretaris gevraagd de nodige inlichtingen in te winnen. Hij heeft de gemeente Vilvoorde nog niet aangeschreven. De inhoud van de brief zal afhangen van de informatie die hij bekomt.*

In dit geval gaat het slechts om een kleine straat, maar ik heb reeds meermaals aangedrongen op een algemeen overleg over de bereikbaarheid van de Ring en van Brussel.

De stad Brussel heeft wel al een brief aan de burgemeester van Vilvoorde gestuurd. Wij zullen onderzoeken of verdere stappen nodig zijn. Ik weet niet of het Overlegcomité hierover dringend zal samenkomen, maar wij zullen onderzoeken of deze handeling gewettigd is, of ze op rationele argumenten gebaseerd is en hoe wij de situatie kunnen oplossen.

In dit stadium zou ik dus nog niet over communautaire provocatie spreken. Wij moeten nu eerst het antwoord van de burgemeester van Vilvoorde afwachten.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (*in het Frans*).- *Het verheugt mij dat u het belang van deze zaak onderkent.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

M. Charles Picqué, ministre-président.- *J'ai appris à m'attendre à toutes sortes de provocations de type communautaire et à toutes sortes de stratégies qui visent à ignorer les intérêts et les exigences légitimes de la Région bruxelloise. Sommes-nous cependant dans la tracasserie communautaire ou dans un vrai colict de voisinage, comme il pourrait s'en dérouler entre deux communes limitrophes bruxelloises ? Je l'ignore.*

J'ai demandé au secrétaire d'État de collecter des informations à cet égard. Il n'a pas encore écrit à la commune de Vilvorde, mais seulement réuni des informations. D'après ce qu'il m'a dit, le sens de son courrier dépendra évidemment des informations qu'il est en train de rassembler. De toute manière, une fois de plus, même s'il s'agit d'une voirie de gabarit assez mineur, une concertation générale portant sur l'accessibilité de la périphérie et de Bruxelles s'impose. J'ai déjà plaidé en ce sens.

Nous avons pris contact avec la commune de Bruxelles-Ville qui, elle, a déjà envoyé un courrier au bourgmestre de Vilvorde. Nous étudierons l'opportunité d'aller plus loin. Comme vous l'avez dit vous-même avec beaucoup de lucidité, je ne suis pas certain que le comité de concertation se réunira dans l'urgence pour autant. Nous tenterons cependant d'étudier la légitimité et le fondement rationnel de ce geste et de voir comment nous pouvons y remédier.

À ce stade, je ne parlerai donc pas de provocation communautaire, même si je suis habitué à ce genre de procédés. Nous verrons quelle sera la réponse du bourgmestre de Vilvorde, quels seront les arguments qu'il évoquera et, éventuellement, quelle transaction il imaginera ou proposera.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- *Je crois que vous avez bien compris l'importance de cette affaire et l'enjeu global que représentent les accès à notre capitale.*

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. EMMANUEL DE BOCK

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het standpunt van de regering over het plan van de NMBS om verschillende Brusselse stations te sluiten".

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- Deze week vernamen we dat de NMBS van plan is om tegen 2015 het aantal treinen met 10% te verminderen en ongeveer 40 stations af te schaffen, waaronder de stations van Schaarbeek en Ukkel-Kalevoet.

Er is nog niets beslist, maar ik moet u niet herinneren aan het belang van die Brusselse stations. Als je in Ukkel-Kalevoet de trein neemt, kan je op minder dan acht minuten tijd naar het centrum sporen. Met de MIVB doe je er veel langer over, want in Ukkel is er geen metro.

Een aantal gemeenten, waaronder Ukkel, nam de afgelopen maanden moties aan waarin ze voor de ontwikkeling van het GEN pleiten. Hierop is er helaas nooit reactie gekomen.

Hebt u tegen de plannen van de NMBS geprotesteerd?

Hebt u in een officieel schrijven aan de NMBS aangedrongen op het behoud van de Brusselse stations en van het aantal treinen?

Heeft de NMBS al iets beloofd?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la position du gouvernement concernant le projet de la SNCB de fermer plusieurs gares bruxelloises".

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Cette semaine, nous avons appris que la SNCB avait pour projet de réduire ses fréquences de train de 10% et de supprimer environ 40 gares à l'horizon 2015. Dans ce cadre sont citées les gares de Schaarbeek et d'Uccle-Calevoet.

Rien n'est encore fait, mais il me semble inutile de vous rappeler l'importance des gares bruxelloises au sein de notre Région, en particulier celle d'Uccle-Calevoet. Elle permet l'accession de la seconde couronne à la première couronne en moins de huit minutes, ce qui est imbattable et nettement plus rapide que le trajet en transports en commun via la STIB, d'autant que, dans la commune d'Uccle, il n'existe pas de métro.

Certaines communes, dont Uccle, ont envoyé ces derniers mois des motions soutenant l'élargissement des voies et le développement du RER. Malheureusement, ces motions restent lettre morte.

Fort des motions déposées par ces communes, avez-vous formalisé, autrement que par presse interposée, votre courroux à l'égard de la SNCB ?

Avez-vous attiré l'attention sur le maintien des gares bruxelloises, ainsi que sur la fréquence des trains, dans un courrier officiel adressé à la SNCB ?

Avez-vous obtenu des garanties à ce sujet ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Volgens de informatie die ik heb ingewonnen, zullen de stations van Ukkel-Kalevoet en Schaarbeek niet worden afgeschaft. Wel zullen de loketten er verdwijnen. Ik betreur dit. Loketten hebben immers een sociale functie en werken sociale controle in de hand.*

In 2009 richtte de Brusselse regering een aantal vragen over Brusselse GEN-stations tot de NMBS. We kregen nog geen antwoord. We voeren de druk nu op. Ik wil met de NMBS onderhandelen over de kwestie.

De plannen om de loketten in twee Brusselse stations af te schaffen, hebben ongetwijfeld te maken met de financiële problemen van de NMBS, maar Brussel mag niet het kind van de rekening worden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (*in het Frans*).- *Ik sta aan de zijde van de minister-president bij zijn verdediging van de Brusselse belangen.*

Het weghalen van de loketten maakt dat deze stations vooraan in de rij zullen staan, wanneer er over het sluiten van stations wordt beslist.

Het zijn de Brusselaars die de meeste hinder ervaren van de aanleg van het GEN (verbreding

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il est question ici de deux éléments distincts.

Selon les informations en notre possession, nous pouvons être rassurés, au moins partiellement : les gares de Calevoet et de Schaarbeek-Voyageurs ne sont pas menacées de suppression ; ce qui disparaîtra, c'est le guichet tenu par un agent. Cependant, je n'approuve pas cette modification : recevoir les gens est une fonction sociale et un contrôle social permet parfois de décourager la perpétration de dégradations.

Le deuxième volet de votre question est plus large : le problème des gares RER. Généralement, je ne fais des sorties dans la presse que lorsque les autres moyens pour obtenir des réponses ont échoué, et ce assez légitimement, puisque je suis également tenu de fournir des réponses aux questions que l'on me pose.

En 2009, nous avons déjà relayé officiellement notre demande concernant les gares RER bruxelloises. Jusqu'à ce jour, nous n'avons reçu aucune réponse à ce sujet. À présent, nous mettons la pression sur le SNCB afin qu'elle se positionne par rapport à notre demande. J'ai donc souhaité que cette problématique des arrêts de RER fasse partie d'une négociation globale avec la SNCB, relative à Bruxelles. Jusqu'à ce jour, je n'ai toujours pas reçu de réponse.

La suppression des guichets dans nos deux gares en dit sans doute long sur les problèmes financiers rencontrés par la SNCB, mais dont Bruxelles ne devrait pas devenir la victime. À présent, nous inscrirons ce problème des arrêts de RER dans la négociation plus large qui comporte déjà plusieurs chapitres.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Je remercie le ministre-président pour sa réponse et je le rejoins sur la stratégie à mener pour la défense de Bruxelles, dans ce dossier du moins.

Il est évident que lorsque nous allons supprimer le contrôle social, représenté par le guichet en l'espèce, lorsqu'il faudra discuter des gares à supprimer, ce sera le premier élément objectivé qui permettra cette suppression.

van de sporen, werken, onteigening). Nochtans zullen net zij uit dit netwerk weinig voordeel halen.

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER MOHAMED OURIAGHLI

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het plan voor de verhuizing van de Arenbergbioscoop naar de site Wiels, het centrum van hedendaagse kunst".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli *(in het Frans).*- *Op 7 juni 2011 schreef Le Soir dat de Arenbergbioscoop van plan is om te verhuizen naar de site Wiels.*

Dat zal de bioscoop wat meer ruimte geven. Beliris geeft aan dat het project haalbaar is, maar wel 18 miljoen euro zal kosten.

Wiels is eigendom van het gewest, dat partij is bij de Beliris-overeenkomst. Wat zijn uw plannen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Een haalbaarheidsstudie over de verhuis van de bioscoop spreekt inderdaad over 18 miljoen euro.*

Par ailleurs, ce sont les Bruxellois qui subissent actuellement le plus de nuisances de la construction du RER (élargissement des voies, travaux et expropriations), alors qu'au final, ils n'en auront pas le bénéfice. C'est assez inquiétant et ça pose question.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. MOHAMED OURIAGHLI

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant le "projet de déménagement du cinéma Arenberg sur le site du Centre d'art contemporain du Wiels".

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- Dans son édition du 7 juin, le journal Le Soir nous informe que le cinéma Arenberg a l'intention d'emménager sur le site de la direction de l'ancienne brasserie Wielemans-Ceuppens.

Nous savions que ce cinéma se sentait à l'étroit dans les galeries de la Reine et il s'agit bien sûr d'un beau projet. Beliris signale que l'étude de faisabilité réalisée est assez positive, mais estime le coût de ce déménagement à 18 millions d'euros.

Le Wiels appartient à la Région et celle-ci est partie prenante dans l'accord de Beliris. Pourrais-je connaître vos intentions à ce sujet, M. le ministre-président ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Vous avez bien résumé les tenants et aboutissants de ce dossier. Une étude de faisabilité pour la relocalisation du cinéma a été demandée et menée à bien. Un montant de 18 millions d'euros a en

Volgens de studie zouden er vijf bioscoopzalen komen, naast administratieve lokalen, polyvalente zalen en een restaurant. Door de eveneens geplande verhuis van het Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion (INSAS) zou er een culturele pool ontstaan.

Dit is dus een interessant project, maar eerst moet de privé eigenaar het terrein nog willen verkopen. Ik kan dus nog niets zeggen over de keuzes in het kader van Beliris.

Eerst moet er duidelijkheid zijn over twee zaken. Hoe ziet de toekomst van Beliris eruit, dat momenteel nieuwe projecten moet integreren? En hoe zal de financiële structuur van Brussel eruitzien na afloop van de institutionele onderhandelingen?

Dit project heeft alleen zin als er daar een echte culturele pool komt. Om enkel een bioscoop te redden, zijn er goedkopere oplossingen.

We moeten dus in de gaten houden wat de bedoeling is op de site, maar bovenal moeten we weten over welke middelen Beliris zal beschikken en waarvoor die zullen moeten dienen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ouriaghli heeft het woord.

De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).- *Dat is een voorzichtige houding.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE**

effet été évoqué.

L'étude prévoit cinq salles de cinéma, des locaux administratifs et des salles polyvalentes ainsi qu'une brasserie. Le déménagement de l'Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion (INSAS) sur le site est également envisagé afin d'y implanter un véritable pôle culturel.

Le projet n'est donc pas inintéressant, mais il faut savoir que le terrain appartient à une personne privée et que son achat doit encore être négocié. Au stade actuel, vous comprendrez donc que je ne dise rien des choix à opérer dans le cadre de Beliris.

De nombreux investissements doivent être réalisés à Bruxelles. Je ne me prononcerai que lorsque j'obtiendrai des précisions sur deux points et je présume que le gouvernement se ralliera à ma position. D'une part, qu'en est-il de Beliris, censé à présent intégrer de nouveaux projets ? D'autre part, quelle sera la structure financière de Bruxelles résultant des négociations en cours ?

Cette étude me paraît donc utile, mais elle porte sur un projet ambitieux qui n'a de sens que si le site devient un pôle culturel. S'il s'agit simplement de sauver un cinéma, on peut trouver des formules moins coûteuses.

Il convient donc de rester attentif à ce projet et d'examiner la manière de le réaliser. Cependant, avant de déterminer si ce projet sera éligible et retenu, il convient de répondre à des questions essentielles à mes yeux : quelle est l'enveloppe Beliris du nouvel avenant ? Et sur quoi va porter la négociation de son contenu ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Ouriaghli.

M. Mohamed Ouriaghli.- C'est là une attitude prudente.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME ANNE-CHARLOTTE D'URSEL

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE**

HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-LAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de economische gevolgen van de gezondheids crisis door de Ehec-bacterie voor de Brusselse importeurs en groothandelaars".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Brigitte Grouwels zal de dringende vraag beantwoorden.

Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel (in het Frans).- *De gezondheids crisis in Duitsland heeft ook een weerslag op de Belgische en Brusselse economie. Momenteel vinden er onderhandelingen plaats tussen de lidstaten en de Europese Commissie over een schadevergoeding voor de landbouwers, maar de problemen van de invoerders, groothandelaars en groenten- en fruitverkopers komen minder in het nieuws.*

Werd de administratie van de heer Cerexhe gecontacteerd door het Europees Centrum voor Fruit en Groenten van Brussel? Beschikt u over een eerste raming van de economische impact van deze crisis op de Brusselse invoerders en de groot- en kleinhandelaars in groenten en fruit?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *De federale overheid heeft de medische sector ingelicht over de gezondheidsaspecten van deze crisis. De Brusselse artsen werden voorts ingelicht door onze geneesheren-gezondheidsinspecteurs. Hun nota werd opgenomen in een recente informatiebrief van de Brusselse federatie van de huisartsenverenigingen FAMGB.*

BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'impact économique de la crise sanitaire relative à la bactérie Ehec sur les importateurs et grossistes bruxellois".

Mme la présidente.- La ministre Brigitte Grouwels répondra à la question d'actualité.

La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Le problème de crise sanitaire que connaît actuellement l'Allemagne n'est pas sans effet sur notre économie belge et bruxelloise. Chaque jour nous apporte des informations - parfois contradictoires - sur la bactérie tueuse Ehec. Si la Belgique a, pour l'instant, été épargnée sur le plan alimentaire, il n'en va pas de même sur le plan financier et économique. Des pourparlers ont heureusement lieu entre les autorités fédérales et la Commission européenne pour envisager de dédommager les agriculteurs. Les problèmes des importateurs, des grossistes et des vendeurs de fruits et légumes sont cependant beaucoup moins médiatisés.

L'administration de M. Cerexhe a-t-elle été interpellée par le Centre européen de fruits et légumes de Bruxelles ? Son activité, qui rappelle celle des halles de Rungis, est en effet incontournable dans notre économie bruxelloise. Disposez-vous d'une première estimation de l'impact économique de cette crise sur nos importateurs et grossistes en fruits et légumes ? Avez-vous des informations sur l'impact de cette crise hors des grandes surfaces, c'est-à-dire sur les petits commerces ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- Concernant la dimension sanitaire de cette crise, le monde médical a été informé par le niveau fédéral. Nos médecins-inspecteurs d'hygiène ont aussi fourni une information aux médecins bruxellois. Ainsi, leur note a été répercutée dans la toute récente lettre d'informations de la Fédération des associations de médecins généralistes de Bruxelles

In elke communicatie wordt erop aangedrongen dat alle verdachte monsternemingen naar het referentielaboratorium worden gestuurd, omdat een zeer specifieke diagnosemethode moet worden toegepast.

Dit dossier wordt op de voet gevolgd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV), het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid en de inspectiediensten van de gemeenschappen. Al die diensten werken nauw samen. Op 6 juni heeft op het kabinet van federaal minister Onkelinx een vergadering plaatsgehad met de vertegenwoordigers van alle gezondheidsministers, het FAVV, minister Laruelle, de eerste minister en de vice-eerste ministers.

De uitbraak van de Ehec-bacterie zou beperkt zijn tot het noorden van Duitsland en tot personen die er hebben verbleven. In geval van een positief staal in België zal de betrokken gemeenschap contact met de andere instanties opnemen.

Wij moeten alles in het werk stellen om paniek en onaangepast gedrag te vermijden. Denken wij maar aan de gevolgen voor de voedselproducenten.

De gezondheidsimpact op België is niet zeer groot. Mensen die uit Duitsland komen, lopen mogelijks een infectiegevaar maar voor wie de risicozones niet heeft bezocht, is het gevaar zo goed als onbestaande.

Het is nog te vroeg om de economische en financiële impact van de crisis te berekenen. Die impact zal er zeker zijn en waarschijnlijk vrij ernstig, zowel op de verkochte volumes als op de verkoopprijs.

Volgens het Europees Centrum voor Fruit en Groenten is de vraag in de eerste dagen van de crisis een pak gedaald. De situatie verbetert nu licht. De heer Cerexhe heeft nog geen exacte cijfers ontvangen. We weten alleen dat de daling van de vraag naar zowel groenten als fruit, voornamelijk uit Spanje, ernstig was.

De gedaalde verkoop heeft ook een prijsdaling met zich meegebracht, onder meer door de sluiting van de grenzen met Rusland voor Europese groenten en fruit. Hierdoor blijven de waren op de Europese markt en het overaanbod en de mindere vraag leiden tot een een prijsdaling. De handelaars

(FAMGB). Dans toute communication, il est important de rappeler qu'il faut absolument envoyer les échantillons suspects pour analyse au laboratoire de référence, car une méthode de diagnostic très spécifique doit être appliquée.

Les administrations qui suivent de près le dossier sont l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), l'Institut scientifique de santé publique (ISP) et les services d'inspection de l'hygiène des Communautés. Tous ces services travaillent en étroite collaboration. Le 6 juin, une réunion avec les représentants de tous les ministres de la Santé concernés a eu lieu à ce sujet au cabinet de la ministre fédérale de la Santé, Mme Onkelinx. Des représentants de l' AFSCA, de la ministre Laruelle, du Premier ministre et des Vice-premiers ministres étaient également présents.

Selon les informations fournies à cette réunion, il s'agirait d'un processus limité au nord de l'Allemagne et à ceux qui y ont séjourné. Il a été décidé qu'en cas de présence d'un cas positif en Belgique, la Communauté compétente pour le lieu où se trouve le patient serait en charge de la communication et se mettrait en contact avec les autres instances concernées. Il y a lieu de prévenir toute panique ou tout comportement inadéquat. Nous songeons à cet égard aux conséquences pour les producteurs alimentaires.

On peut enfin signaler que l'impact sanitaire sur la Belgique n'est probablement pas si important. Les personnes susceptibles d'être infectées sont celles qui reviennent d'Allemagne. Pour celles qui n'ont pas visité les régions touchées, le risque d'infection est probablement nul.

Quant à l'impact économique et financier de cette crise, il est trop tôt pour l'estimer de façon précise, au niveau de la Belgique comme au niveau bruxellois. Il est sans aucun doute réel et risque d'être conséquent, vu les deux mouvements parallèles générés par la crise : l'un a un impact sur les volumes écoulés et l'autre sur les prix de vente.

Sur la base des informations obtenues par le Centre européen des fruits et légumes, la demande de ces denrées a fortement diminué, particulièrement dans les premiers jours de la crise. Depuis lors, la situation tend à s'améliorer légèrement. Cependant, aucun chiffre n'a pu être communiqué au ministre Cerexhe sur l'ampleur de cette baisse. Nous savons

worden dus dubbel getroffen.

De Nationale Unie schat dat de impact van de crisis alleen al voor Belgische uitvoerders van groenten en fruit tussen vier en tien miljoen euro ligt. De definitieve financiële impact kan pas een hele tijd na de crisis worden berekend.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw d'Ursel heeft het woord.

Mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel *(in het Frans).*- *U erkent dat deze crisis een ernstige impact heeft op onze economie, vooral dan op de Brusselse economie. Er zouden dus best, in samenspraak met de sector, promotieacties worden gevoerd voor onze kwaliteitsproducten. Dat zou het Belgische cliënteel geruststellen en een positieve impact hebben op onze economie.*

DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER VINCENT VANHALEWYN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de door de Brusselse regering ingestelde gerechtelijke procedure tegen de federale overheid wegens achterstallige betalingen van de trekkingsrechten voor de wedertewerkstelling van werkzoekenden".

qu'elle est importante et touche aussi bien les fruits que les légumes, surtout ceux d'origine espagnole. À ce premier mouvement de baisse des volumes s'est ajouté celui d'une baisse des prix, renforcée entre autres par la fermeture des frontières russes aux fruits et légumes européens. Ces produits restent dès lors sur le marché national. La surabondance de l'offre qui en découle, couplée à une demande en baisse, a pour conséquence une diminution du prix de vente. Les négociants sont donc doublement perdants.

De façon provisoire, l'union nationale précitée estime l'impact de la crise sur les seuls exportateurs belges de fruits et légumes à un montant compris entre quatre et dix millions d'euros. L'impact financier définitif de cette crise sanitaire sur les acteurs économiques concernés (importateurs, exportateurs et distributeurs) ne pourra être établi avec précision que bien après la fin de la crise.

Mme la présidente.- La parole est à Mme d'Ursel.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.- Vous reconnaissez un impact important sur notre économie, et celle de Bruxelles en particulier. Il serait judicieux d'entrevoir des actions de promotion de nos produits belges de qualité avec le secteur. Une telle initiative pourrait rassurer le client belge et avoir un impact positif sur notre économie et sur les emplois mis en danger.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. VINCENT VANHALEWYN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la procédure en justice lancée par le gouvernement bruxellois contre l'autorité fédérale en raison d'arriérés de paiement sur les droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Brigitte Grouwels zal de dringende vraag beantwoorden.

De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Ik las in de krant dat de Brusselse regering de federale regering voor de rechter daagt wegens achterstallige betalingen van de trekkingsrechten om werklozen weer aan een baan te helpen.*

In de begroting voor dit jaar was er 133 miljoen euro inkomsten uit die trekkingsrechten ingeschreven, waarvan 57 miljoen voor 2011. De rest zijn achterstallen. De federale regering heeft in haar begroting 39 miljoen euro ingeschreven. Dat is 94 miljoen te weinig voor ons geweest.

Volgens de pers zou minister Cerexhe een brief hebben gestuurd naar federaal minister Milquet om 154 miljoen euro te eisen, maar ik weet niet goed hoe de vork in de steel zit.

Wat voor procedure werd er aangeknoopt? Hoeveel geld wordt er precies geëist? Hoe is dit bedrag samengesteld? Wanneer kunnen we een gerechtelijke uitspraak verwachten?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister (in het Frans).- *Op 31 mei daagde het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de Belgische Staat voor de rechtbank van eerste aanleg van Brussel in verband met de trekkingsrechten.*

Het bedrag dat het gewest vraagt, bestaat uit 70.657.917,91 euro aan achterstallige betalingen en een schadevergoeding van 20 miljoen euro voor de gedeelde winst door de verkeerde toepassing van het mechanisme.

Deze bedragen zijn voorlopig. De komende dagen zal de rechtbank een datum prikken voor de hoorzitting en dan moeten de partijen binnen strikte termijnen hun argumenten indienen.

Mme la présidente.- La ministre Brigitte Grouwels répondra à la question d'actualité.

La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- La presse a fait écho d'une procédure judiciaire que le gouvernement bruxellois a entamée contre le gouvernement fédéral en raison des arriérés de paiement des droits de tirage pour la remise au travail des chômeurs.

Nous avons déjà eu un débat dans le cadre budgétaire : 133 millions au budget 2011 dont 57 portaient sur l'année 2011 et le reste sur des arriérés. Le gouvernement fédéral a inscrit 39 millions à son budget, ce qui donne un déficit pour la Région d'environ 94 millions.

Sur ces 133 millions, la presse évoque également un courrier que M. Cerexhe aurait envoyé à Mme Milquet faisant état d'un montant de 154 millions, qui pour moi n'ont pas encore de traduction budgétaire.

Quel type d'actions ont été introduites ? Quel est le montant exact du litige, 133 ou 154 millions ? À quoi correspondent ces montants ? Pour quand pouvons-nous espérer une décision judiciaire ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre.- S'agissant des droits de tirage, l'État belge a été assigné au fond par la Région de Bruxelles-Capitale devant le Tribunal de première instance de Bruxelles. La cause a été introduite le 31 mai.

Deuxièmement, le montant exact du litige porte sur deux chefs de demande :

- des arriérés de paiement évalués à 70.657.917,91 euros ;

- un dommage évalué à 20 millions d'euros pour le manque à gagner subi du fait de l'application fautive du mécanisme légal.

Ces deux montants sont, comme le veut l'usage, évalués provisoirement et sous toutes réserves. Il y aura un calendrier précis et contraignant pour l'échange des pièces de la plaidoirie. Il sera connu

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn *(in het Frans).*- *Om een debat te starten, zal ik een meer technische mondelinge vraag richten tot de heer Cerexhe.*

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CÉLINE FREMAULT

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de opdracht van het Brusselse Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling inzake het project voor de heraanleg van het Zuidstation".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault *(in het Frans).*- *U verklaarde onlangs in de pers dat u de heraanleg van de HST-terminal wilt toevertrouwen aan het Brussels Agentschap voor Territoriale Ontwikkeling (ATO).*

Welke opdracht krijgt het ATO precies? Welke instructies hebt u het ATO gegeven? Hoe zult u een en ander afstemmen op het NMBS-project? Hoe zal de inbreng van het ATO gefinancierd worden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

dès que le tribunal aura fixé la date d'audience, ce qu'il fera dans les prochains jours.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Je ferai part de mes questions plus techniques par le biais d'une question orale adressée à M. Benoît Cerexhe afin de susciter un débat.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CÉLINE FREMAULT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mission de l'Agence bruxelloise de Développement territorial pour le projet de réaménagement de la gare du Midi".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Récemment, vous avez déclaré dans la presse que vous envisagiez de confier la mission de réaménagement du terminal TGV à l'Agence bruxelloise de développement territorial (ADT). Partant de la problématique du quartier du Midi, j'ai quatre questions à vous poser.

Quelles sont les missions que vous comptez confier à l'ADT dans ce cadre ? Quelles sont les instructions, le cas échéant, que vous auriez déjà données à l'ADT afin de démarrer son travail ? Comment pensez-vous articuler le travail de l'ADT avec les projets de la SNCB ? Quel financement contribuera-t-il à la réalisation du travail de l'ADT ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*):- *De verschillende onderdelen van de NMBS-Holding nemen blijkbaar niet over alles hetzelfde standpunt in. Ik ken de reden hiervan niet, maar het gewest moet de touwtjes in handen nemen. We mogen ons geen visie laten opdringen door de NMBS, we moeten onze eigen visie volgen, rekening houdend met sommige interessante voorstellen en studies van de NMBS.*

Tegen het einde van het jaar moet er een oriëntatienota zijn die de keuze van de NMBS beperkt tot een aantal mogelijkheden. Op die manier zouden alle beslissingen ook passen in een algemeen kader.

En daarvoor dient precies een organisatie als het ATO.

NAAMSTEMMINGEN

Mevrouw de voorzitter:- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-196/1 2010/2011).

M. Charles Picqué, ministre-président:- Selon moi, il faut reprendre les choses en main, dans la mesure où nous nous rendons compte que la SNCB n'exprime pas, à travers ses diverses composantes, un même point de vue sur beaucoup de choses. Je n'en connais pas la cause : peut-être un manque de directives de sa tutelle, mais Infrabel et le Holding ne disent pas toujours la même chose.

Il s'agit de Bruxelles et, dès lors, ne laissons pas la SNCB nous imposer sa propre vision ; apportons la nôtre en y intégrant les études déjà réalisées par la SNCB. De fait, tout n'est pas à rejeter : certaines réflexions intéressantes ont été apportées et des études assez coûteuses ont été menées par la SNCB.

Essayons de rédiger rapidement une note d'orientation - peut-être pour la fin de l'année - qui enfermerait la SNCB dans un certain nombre de choix à opérer, portant sur divers éléments. En effet, il y a la gare, la jonction, des aménagements, des propriétés appartenant à la SNCB : cette note deviendrait préalable à toute décision prise, puisque toute décision serait prise dans un cadre général.

Il convient donc de baliser les discussions en cours à la SNCB. C'est pourquoi nous nous sommes dotés d'une agence comme l'ADT ; elle devra faire le travail et poser les questions sur les financements : qui, en quels termes, etc.

VOTES NOMINATIFS

Mme la présidente:- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2011 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-196/1 - 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.

73 antwoorden ja.

3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2011 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeen-

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.

73 répondent oui.

3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2011 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et

schappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2012 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-196/1 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
73 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy

des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2012 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-196/1 - 2010/2011).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
73 répondent oui.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Grootte, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy

Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2012 van de Franstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de naamstemming over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2012 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad (art. 33 van de wet van 21 juni 2002) (nr. A-196/1 2010/2011).

Tot stemming wordt overgegaan.

UITSLAG VAN DE STEMMING

76 leden zijn aanwezig.
73 antwoorden ja.
3 onthouden zich.

Hebben ja gestemd:

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain

Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le budget de l'exercice 2012 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2012 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale - Avis à émettre par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 33 de la loi du 21 juin 2002) (n° A-196/1 - 2010/2011).

Il est procédé au vote.

RÉSULTAT DU VOTE

76 membres sont présents.
73 répondent oui.
3 s'abstiennent.

Ont voté oui :

Fouad Ahidar, Aziz Albishari, Els Ampe, Mohamed Azzouzi, Sfia Bouarfa, Dominique Braeckman, Sophie Brouhon, Danielle Caron, Michèle Carthé, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, René Coppens, Anne-Charlotte d'Ursel, Mohamed Daïf, Bianca Debaets, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Carla Dejonghe, Céline Delforge, Serge de Patoul, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Caroline Désir, Alain

Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Hebben zich onthouden:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg brengt het parlement een gunstig advies zonder voorbehoud uit over de begroting van het boekjaar 2012 van de Nederlandstalige instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

- De vergadering wordt geschorst om 12.07 uur.

- De vergadering wordt hervat om 14.35u.

DRINGENDE VRAGEN

Debat met toepassing van artikel 108.6 van het Reglement.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is het debat met toepassing van artikel 108.6 van het Reglement.

Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Hervé Doyen, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Céline Fremault, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Cécile Jodogne, Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Annemie Maes, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Herman Mennekens, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Anne-Sylvie Mouzon, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Olivia P'tito, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Eric Tomas, Barbara Trachte, Jef Van Damme, Elke Van den Brandt, Gaëtan Van Goidsenhoven, Vincent Vanhalewyn, Rudi Vervoort.

Se sont abstenus :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, le parlement émet un avis favorable et sans réserves sur le budget de l'exercice 2012 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

- La séance est suspendue à 12h07.

- La séance est reprise à 14h35.

QUESTIONS D'ACTUALITÉ

Debat en application de l'article 108.6 du Règlement

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle le débat en l'application de l'article 108.6 du règlement.

DRINGENDE VRAAG VAN MEVROUW CARLA DEJONGHE

AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,

betreffende "de interne MIVB-nota over de sociologische evolutie van Brussel"

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE CLOSE,

betreffende "de sociaalpolitieke beschouwingen in een werkdocument van de MIVB"

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER JEF VAN DAMME,

betreffende "het standpunt van de regering en van de directeur-generaal van de MIVB met betrekking tot een interne nota van de MIVB"

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER YARON PESZTAT,

betreffende "de interne nota van de MIVB betreffende de evolutie van het Brusselse politieke landschap"

TOEGEVOEGDE DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER HERVÉ DOYEN,

betreffende "de verspreiding van een nota van de MIVB betreffende de evolutie van het Brusselse politieke landschap".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mennekens heeft het woord, namens mevrouw Dejonghe.

De heer Herman Mennekens.- Ik verontschuldig mevrouw Dejonghe die de auteur is van deze vraag en die de werking van de MIVB volgt. Ik heb de eer en het genoegen om haar te mogen vervangen.

QUESTION D'ACTUALITÉ DE MME CARLA DEJONGHE

À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,

concernant "la note interne à la STIB relative à l'évolution sociologique de Bruxelles".

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. PHILIPPE CLOSE,

concernant "les considérations sociopolitiques parues dans un document de travail de la STIB"

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. JEF VAN DAMME,

concernant "la position du gouvernement et du directeur général de la STIB à l'égard d'une note interne de la STIB"

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. YARON PESZTAT,

concernant "la note interne de la STIB relative à l'évolution du paysage politique bruxellois"

QUESTION D'ACTUALITÉ JOINTE DE M. HERVÉ DOYEN,

concernant "la diffusion d'une note de la STIB concernant l'évolution du paysage politique bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à M. Mennekens, qui parlera au nom de Mme Dejonghe.

M. Herman Mennekens (en néerlandais).- La diffusion de cette note dans la presse a suscité bon nombre de réactions, émanant principalement du monde politique, mais aussi de la STIB.

Toen ik me daarnet verdiepte in de berichtgeving over deze nota, dacht ik spontaan aan een citaat van de Franse filosoof François-Marie Arouet, beter bekend als Voltaire, die stelde: "Je hais vos idées, mais je me ferai tuer pour que vous ayez le droit de les exprimer." Ik had dezelfde gemengde gevoelens toen ik de berichtgeving over de nota las, want zelf heb ik ze niet gelezen.

Een bestuurder van de MIVB heeft "het bestaan" van een nota wereldkundig gemaakt, waarna in de pers een aantal artikels zijn verschenen met tal van reacties, vooral uit de politieke wereld maar ook en vooral vanuit de MIVB.

In de nota gaat het over de sociologische veranderingen die Brussel ondergaan heeft en nog zal ondergaan in de komende jaren en de vooruitzichten die dat met zich meebrengt voor de vervoersmaatschappij.

Ik citeer even: "À Bruxelles comme ailleurs, on assiste à la disparition progressive des hommes et femmes d'État". Iets verder gaat het over "le départ des populations 'aisées et cultivées' en dehors de Bruxelles et la croissance de 'la population d'origine non européenne' en als laatste citaat: "Ce phénomène sera encore accentué par l'accession au pouvoir de Belges d'origine étrangère dépendant d'un électorat à la fois communautaire et volatile les rendant 'très mitigés et prudents'".

Onze fractie is op zijn minst gechockeerd door de inhoud van de nota. De MIVB moet werken in de sociologische realiteit van dit gewest. Ik ben zelf een grote gebruiker van het openbaar vervoer. Ik kan getuigen dat de sociologische werkelijkheid in het personeel van de MIVB weerspiegeld wordt. Dergelijke nota's zijn spijtige incidenten die men zich het best kan besparen.

De nota brengt een aantal reële bekommernissen van de MIVB in diskrediet. Ik denk bijvoorbeeld aan de manier waarop de MIVB het middenklassepubliek beter kan bereiken en welke rol ze zou moeten spelen bij het tegengaan van de stadsvlucht van de middenklasse.

Mevrouw de minister, kunt u het bestaan van de nota bevestigen? Waar komt de nota vandaan? Welk statuut heeft die nota? Wie gaf er de opdracht toe? Aan wie is de nota gericht? Waarom is ze opgesteld?

Cette note évoque les mutations sociologiques actuelles et futures de Bruxelles et les perspectives y afférentes pour la STIB. Notre groupe est choqué par les considérations politiques et sociologiques de cette note. La STIB doit travailler en tenant compte de la réalité sociologique de notre région et, d'ailleurs, la composition de son personnel la reflète. Ce type d'incident est regrettable et discrédite la STIB.

Pouvez-vous confirmer l'existence de cette note ? D'où vient-elle ? Quel est son statut ? À qui s'adresse-t-elle ? Qui en a donné l'ordre ? À qui s'adresse-t-elle ? Pourquoi a-t-elle été rédigée ? Est-il exact que la note a été volée et serait tombée ensuite entre les mains d'un administrateur ? Qu'en est-il exactement ?

Er is ook sprake van diefstal, althans volgens de CEO van de MIVB. De nota zou zijn gestolen en is in handen gekomen van een bestuurder van de MIVB. Ik leg geen verband tussen beide feiten, maar de vraag is of dat verhaal klopt. Wat is hier eigenlijk aan de hand?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Close heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Philippe Close (in het Frans).- *Natuurlijk mag iedereen denken wat hij wil en zijn mening uiten. In dit geval gaat het echter over een directielid van de MIVB die zijn visie verwoordde in een nota. Gelet op de inhoud, maak ik me ernstig zorgen over het niveau van de MIVB-directie.*

Het is goed dat er over de strategie van de MIVB wordt nagedacht, maar ik vind het triest om te lezen wat voor visie de MIVB-directie erop nahoudt. We strijden al jaren tegen de mentaliteit uit het verleden, toen hele wijken werden opgeofferd voor de noord-zuidverbinding en dergelijke meer. We ijveren voor openbaar vervoer dat geschikt is voor een hoofdstad, maar ook rekening houdt met de Brusselaars.

Die strijd ligt aan de basis van de oprichting van het Brussels Gewest. In de nota staat grosso modo dat het bestuur van Brussel beter kan worden toevertrouwd aan Vlaanderen, Wallonië en de federale overheid en dat de Brusselaars niets in de melk te brokkelen hebben over de toekomst van hun openbaar vervoer.

Het lijkt wel alsof het werk van de afgelopen twintig jaar nergens toe heeft geleid. De auteur van de nota begrijpt helemaal niet welke richting het Brussels Gewest uit wil. Hij zegt ook dat er geen staatslieden meer zijn in Brussel. Laat het maar over aan de geschiedenis om ons te beoordelen!

De stigmatisering van de Maghrebbevolking is beneden alle peil. Hoe is het mogelijk dat de directie van de MIVB zich daarmee inlaat? Ik voel echt misprijzen. Dit debat wordt vast op hoongelach onthaald en helpt het imago van Brussel geen stap vooruit. Als ik bedenk hoe er aan het imago van Brussel wordt gesleuteld, betreur ik dat een dergelijke nota ooit is geschreven of zelfs nog maar bedacht.

Voorts is de reactie van de directeur-generaal van

Mme la présidente.- La parole est à M. Close pour sa question d'actualité jointe.

M. Philippe Close.- Tout le monde est libre de penser ce qu'il veut et de s'exprimer. S'il s'agissait d'une personne qui ne faisait pas partie de la direction de la STIB qui s'exprimait à travers cette note, elle pourrait dire ce qu'elle veut. Or, ici, Mme la ministre nous le confirmera, c'est apparemment un membre de la direction de la STIB. Au vu de la médiocrité des réflexions, on ne peut que s'inquiéter du stade d'avancement des observations de la direction de la STIB.

Qu'il y ait des réflexions stratégiques, tant mieux ! Mais si c'est là la vision à vingt ou trente ans de la STIB, c'est choquant. C'est balayer tout le combat régional qui a consisté à dire que nous ne voulons plus d'une jonction Nord-Midi qui traverse les quartiers, que nous ne voulons plus d'une passerelle entre la place Rogier et la basilique de Koekelberg qui a dénaturé nos quartiers pendant vingt ans, que nous voulons un transport adapté à notre rôle de capitale, mais aussi à ses usagers et ses habitants, que nous ne voulons pas être une ville d'usage.

C'est ce combat régional qui est à l'origine de la création de notre Région. Quand je vois ce qui est relayé de la note dans les médias, on dit que dans le fond, Bruxelles est trop compliquée. Il vaut mieux la confier à la Flandre, à la Wallonie et à l'État fédéral. À la limite, on implique les Bruxellois uniquement dans le choix de la couleur du tram et de la veste des chauffeurs, mais certainement pas dans l'avenir des grands réseaux.

Vingt ans de perdus : c'est le sentiment que j'ai quand je lis cette note. L'auteur de ce texte n'a rien compris au combat de cette institution. Au-delà même du contexte institutionnel difficile, cela témoigne d'une incompréhension totale de notre action depuis vingt ans.

Je passe les détails sur les catégorisations de personnes. "Il n'y a plus d'homme d'État". C'est

de MIVB betreuenswaardig. Hij wil enkel de persoon die de nota heeft gelekt, straffen en neemt zelfs de moeite niet om de inhoud van de nota naar de prullenmand te verwijzen.

Wanneer wordt bij de MIVB eindelijk orde op zaken gezet? Wanneer wordt aan de werknemers uitgelegd welke doelstellingen de maatschappij nastreeft en waarom de MIVB het eerste bedrijf van het gewest is?

Het is onvoorstelbaar dat iemand van de directie van de MIVB zoiets bedenkt.

De onderneming moet weer in het gareel worden gespannen. De nieuwe beheersovereenkomst is daarvoor het juiste moment.

Wat gaat u doen? Hoe gaat u het beleid van de MIVB weer op de sporen zetten? Welke sancties treft u? De auteur van deze tekst heeft dunkt me, geen plaats meer in het bedrijf. Dat zou hij zelf ook moeten inzien. De hele zaak doet me aan Bertolt Brecht denken: "Het volk stemt tegen de regering, het volk moet dus ontbonden worden."

(Applaus bij de PS en ECOLO)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord, namens de heer Van Damme.

dommage. L'Histoire nous jugera. Comme disait un professeur d'histoire : "L'Histoire s'est arrêtée en 1918. Tout ce qui vient après, c'est du journalisme".

La stigmatisation des populations d'origine maghrébine est d'un niveau lamentable. Comment se fait-il que la direction de la STIB en soit encore là ? Je ressens vraiment une sorte de dépit. Ce débat va une nouvelle fois faire rire et ne pas nous aider, en tant que Bruxellois, à revaloriser notre Région. Quand on considère tout le temps passé à réfléchir à l'image de notre Région, à son fonctionnement, à son évolution, je regrette sincèrement qu'une telle note puisse avoir été écrite, et puisse même avoir été pensée.

Au-delà du contenu, la réaction première du directeur général de la STIB est déplorable. Il dit juste vouloir sanctionner la personne qui a dévoilé la note, sans même prendre la peine de dire la profonde débilite de son contenu.

Quand va-t-on remettre de l'ordre dans cette institution ? Quand va-t-on rappeler à ses employés les raisons de la création de cette société ? Quand va-t-on leur expliquer pourquoi la STIB est la première entreprise de cette Région ?

Apparemment, au sein de la direction de la STIB, l'entreprise qui accapare la plus importante part du budget régional, quelqu'un pense aujourd'hui ce genre de choses. C'est inadmissible !

On atteint là un sommet. Il faut absolument recadrer l'entreprise et saisir l'occasion du nouveau contrat de gestion pour le faire.

Quelles mesures allez-vous prendre ? Comment allez vous recalibrer la ligne directrice de la STIB ? Quelles sanctions vont-elles être prises ? Il me semble que l'auteur de ce texte n'a plus sa place dans l'institution. S'il est cohérent avec ses propos, il devrait le comprendre de lui-même. Cette note m'a rappelé une phrase de Bertolt Brecht : "Le peuple vote contre le gouvernement, il faut donc dissoudre le peuple".

(Applaudissements sur les bancs du PS et d'ECOLO)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex, qui parlera au nom de M. Van Damme.

Mevrouw Elke Roex.- Het probleem is redelijk eenvoudig. De vraag is waarom de MIVB onderzoekt op welke partij haar reizigers zullen stemmen. Is dat wel nodig of nuttig? Zal de kleur van de tram daardoor veranderen? Ik denk het niet.

De MIVB moet een analyse maken van de noden van de reizigers en in het bijzonder van die van de 200.000 nieuwe Brusselaars van de toekomst, om het openbaar vervoer performanter te maken. De MIVB moet ook nagaan welke inspanningen nodig zijn om 20% mensen uit de auto te krijgen en het openbaar vervoer te doen gebruiken. Daar is de MIVB volgens deze nota helemaal niet mee bezig.

Waarom bestaat deze interne nota? Wil de topman van de MIVB zich wel bezighouden met zijn kerntaken, namelijk het vervoeren van reizigers op een kwaliteitsvolle manier of betalen we hem om analyses te maken waar de Brusselaar niks aan heeft?

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord voor zijn toegevoegde dringende vraag.

De heer Yaron Pesztat *(in het Frans).*- *Mevrouw Grouwels, de situatie is bijzonder ernstig. Ik herinner mij niet ooit een dergelijke formele of informele nota van een Brussels gewestbestuur te hebben gezien. De vorige sprekers zijn terecht verontwaardigd over de xenofobe uitspraken in die nota.*

Ik zal niet uitweiden over de inhoud van de nota, de auteur ervan of de reactie die hieraan moet worden gegeven. Dat moet u met de MIVB regelen. Ik vraag mij niettemin af of aan dit informeel document enige brainstorming is voorafgegaan.

Bij vorige interpellaties over soortgelijke incidenten hebt u telkenmale het belang van de betrokken documenten geminimaliseerd. Volgens u was er geen reden tot ongerustheid omdat het om informele nota's ging die het resultaat waren van interne brainstormings. Ook de uitspraken van de directeur-generaal van de MIVB op een congres in het buitenland deed u af als uitspraken in privéverband die niets met de MIVB te maken hadden. De heer Flausch trad daar immers op als voorzitter van de UITP.

Mme Elke Roex *(en néerlandais).*- *Pourquoi la STIB étudie-t-elle le comportement électoral de ses usagers ? Cela ne devrait pas influencer sa politique.*

La STIB doit analyser les besoins futurs de ses usagers, pour rendre le transport public plus performant. Elle doit aussi examiner quels efforts elle doit fournir pour inciter 20% des automobilistes à prendre le transport public. Il ressort de cette note que ce n'est pourtant pas sa première préoccupation.

Cette note n'a pas de raison d'être. Le patron de la STIB ne ferait-il pas mieux de s'occuper de ses missions essentielles ?

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat pour sa question d'actualité jointe.

M. Yaron Pesztat.- Je vous conseille la lecture de cette note, car elle en vaut la peine ! Trêve de plaisanteries !

Madame Grouwels, nous sommes confrontés ici à une situation très grave. Je ne me souviens pas avoir vu pareille note, formelle ou informelle, émanant d'une administration régionale bruxelloise. Les propos y sont particulièrement choquants et ont soulevé l'indignation légitime de mes prédécesseurs à cette tribune, car les termes exprimés sont pour partie xénophobes.

M. Philippe Close a raison de dire qu'il ne faut pas s'étendre sur l'analyse du texte, car on a affaire en l'espèce à une sociologie de comptoir doublée d'une politologie de café du commerce qui ne mérite absolument pas que l'on s'y attarde. Néanmoins, le propos est là et relève, à mon sens, de la xénophobie.

Je ne m'étendrai ni sur le contenu de la note ni sur son auteur ni sur la réaction qu'il convient d'adopter. Vous réglerez cela avec la STIB.

Quant à moi, je pose la question suivante : a-t-on

De nota "Visie 2010 - Evolutie van het politieke landschap in Brussel en de invloed op het mobiliteitsbeleid en in het bijzonder de MIVB" mag dan al een informeel document zijn, ze is ondertekend door de directeur van de MIVB die belast is met de ontwikkeling van het net en zal op zijn minst binnen de MIVB worden gebruikt. Wij mogen het belang van dit document dus niet minimaliseren.

Het is overigens niet de eerste keer dat wij dergelijke uitspraken of documenten aanklagen.

Ik vrees dat er bij de MIVB een bedrijfsklimaat heerst dat onverenigbaar is met haar openbare vervoersopdracht. Ik refereer onder meer aan de xenofobe uitspraken in de nota. Dat stemt niet overeen met het politieke project van de meerderheid.

Zo staat onder meer in de nota dat een verschuiving van de beslissingsbevoegdheid naar de federale staat en/of naar Vlaanderen of Wallonië voor aangelegenheden die met mobiliteit en grote werken te maken hebben, een gunstige impact zou hebben op de realisering van grote investeringen zoals de metro. Dat soort van beslissingen lokken immers meestal polemiek uit. Bovendien staat de politiek verantwoordelijke dan ver van de betrokken bevolking. Een versterking van de Brusselse beslissingsbevoegdheid over mobiliteit zou een negatieve impact hebben op de grote investeringsprojecten van de MIVB.

Meer autonomie voor het gewest - sinds 1989 zo bevochten - zou dus onverenigbaar zijn met de ontwikkeling van het MIVB-netwerk. Een verzwakt Brussels gewest zou dan het mobiliteitsbeleid in Brussel wel ten goede komen omdat de beslissingen dan worden getroffen door politici die geen rekening moeten afleggen voor Brussel.

Niet de inhoud van de nota is het ergste wel wat er vandaag in de pers over verscheen. Ik verwachtte me aan excuses of op zijn minst aan een directie die afstand nam van het hele gebeuren.

Niets is minder waar. Ik las deze morgen een interview met directeur-generaal Flausch in 'La Capitale'. Hij stelt dat de schande niet de nota zelf betreft, maar wel het feit dat de nota is gestolen en dat de dader van zodra hij is gevat, zwaar zal worden gestraft. Op de vraag of hij de auteur van

affaire ici à un document informel issu d'un quelconque brainstorming ?

Vous avez déjà répondu précédemment à des interpellations réalisées à l'occasion d'événements semblables en minimisant l'importance des documents dont on faisait état. Ma collègue, Mme Céline Delforge, vous a interrogée à plusieurs reprises à cette tribune ou en commission en évoquant des propos semblables, tenus par des personnalités de la STIB, circulant au sein de la STIB et figurant dans des notes internes.

À chaque fois, vous nous avez répondu qu'il s'agit de notes informelles, dont on ne connaît pas l'auteur et qui sont issues de brainstormings internes. Il n'y a aurait donc pas d'inquiétude à avoir. Quand Mme Céline Delforge vous a rappelé à cette tribune les propos tenus par M. Alain Flausch, administrateur directeur général de la STIB, lors d'un congrès à l'étranger, vous avez répondu que c'était à titre privé. M. Alain Flausch s'exprimait alors en tant que président de l'UITP (Union internationale des transports publics) et, dès lors, cela n'engageait en rien la STIB.

Aujourd'hui, nous avons sous les yeux une note de deux pages intitulée "Vision 2040 - Évolution du paysage politique bruxellois et influence sur la politique de la mobilité et de la STIB en particulier", datée et signée par un directeur de la STIB. On pourra toujours nous dire qu'il s'agit d'un document informel qui n'a pas été approuvé par les instances, mais il n'en reste pas moins qu'il émane d'un directeur de la STIB et qu'il est destiné, à tout le moins, à l'interne de la STIB.

La question n'est pas de savoir si ce document a fait l'objet d'une fuite ou non. Il s'agit bien d'un directeur de la STIB, qui y occupe une position éminente puisqu'il est chargé du développement du réseau, qui réfléchit à l'horizon 2040 et qui produit une analyse socio-politico-je ne sais pas quoi sur les conditions générales de l'évolution du paysage institutionnel et sociologique belge à l'horizon 2040. Je ne pense pas que l'on puisse minimiser ici l'importance de ce document.

Ceci me fait furieusement penser à des propos ou des documents dont nous avons fait état ici même et ce, à plus d'une reprise.

Je crains donc qu'il y ait à la STIB - et ceci en est

de nota beschermt, antwoordt de heer Flausch positief. Het betreft volgens hem een prospectiedocument. In dat geval is vrijheid van mening een waardevol goed.

Ik zal duidelijk zijn, mevrouw Grouwels. Als de heer Flausch vindt dat er geen probleem is met wat in de nota staat, zijn er twee mogelijkheden: ofwel is hij zijn verstand kwijt en kan hij er niets aan doen, ofwel weet hij wat hij zegt en is zijn plaats niet langer aan het hoofd van de MIVB.

(Opmerkingen)

(Applaus bij de meerderheid)

la preuve - une véritable culture d'entreprise incompatible avec une mission de service public, et indigne de celle-ci. Je pense notamment aux propos xénophobes contenus dans cette note, qui n'est du reste pas compatible avec le projet politique de notre majorité.

Je cite un passage tout à fait étonnant : "Ainsi paradoxalement, un éventuel déplacement du centre de gravité décisionnel vers l'État fédéral et/ou la Flandre et la Wallonie, pour les matières liées à la mobilité et les grands travaux, aurait un impact favorable à la réalisation de grands investissements, tels que le métro. En effet, ces décisions suscitant généralement la polémique sont d'autant moins assurées que le responsable politique est éloigné de la population directement concernée. Au contraire, un renforcement du pouvoir des Bruxellois sur la politique d'investissements en matière de mobilité aurait un effet défavorable sur les grands projets d'investissements de la STIB".

En résumé, le renforcement du pouvoir des Bruxellois sur Bruxelles, l'autonomie de la Région, chèrement conquise depuis 1989, est incompatible avec le développement du réseau de la STIB. Par contre, l'affaiblissement de la Région bruxelloise au profit d'entités supra-bruxelloises - État fédéral, Région wallonne et Région flamande -, serait favorable à une politique de mobilité en Région bruxelloise, parce que les décisions seraient prises par des responsables politiques qui n'auraient pas de comptes à rendre à Bruxelles.

Le plus grave n'est pas le contenu de la note elle-même, mais ce que nous avons appris en lisant la presse ce matin. Je m'attendais à des excuses, à une prise de distance ou à une disqualification de l'auteur de la note ou du statut de celle-ci, bref à un propos de la direction qui prendrait ses distances avec tout cela.

Pas du tout. Je lis, dans "La Capitale" d'aujourd'hui une interview du directeur général, M. Flausch, à qui l'on demande quel est le problème et qui répond que "la honte dans cette histoire, ce n'est pas le contenu de la note, mais bien qu'on l'ait volée. Il y a eu un voleur et je peux vous assurer que s'il est retrouvé, la sanction sera exemplaire." Au journaliste lui demandant s'il défendait l'auteur de cette note, M. Flausch rétorque : "Oui, parce qu'il s'agit d'un document de prospective et que

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord, in naam van de heer Doyen.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- *De nota in kwestie is op zijn minst beledigend voor de huidige politieke klasse en stigmatiserend voor een deel van de bevolking.*

Mevrouw de minister, had u de nota al gelezen voor de pers ze publiceerde? Wat was uw reactie? De nota zou al uit november 2010 dateren. In welke context werd ze opgesteld? Moest ze dienen om te beslissen over investeringen op korte of middellange termijn?

Is het de taak van de MIVB om zich bezig te houden met de evolutie van de Brusselse politiek en de mogelijke gevolgen daarvan voor de openbare diensten? Het is paradoxaal dat de MIVB vreest dat de toezienende overheid haar ontwikkeling zal afremmen, terwijl ze net moet werken om de doelstellingen te halen die deze overheid haar oplegt. Dit versterkt het imago van de MIVB als een staat binnen de staat.

Even verontrustend zijn de vele lekken van interne MIVB-documenten aan de pers. Zij brengen schade toe aan de maatschappij, haar gebruikers en het imago van Brussel. Zijn er geen regelingen om dat te verhinderen? Hebt u gevraagd om deze lekken te onderzoeken?

dans ce genre d'exercice, il important que les auteurs gardent leur liberté d'opinion."

Au nom du groupe ECOLO, je serai très clair, Mme Grouwels. Si M. Flausch considère que ce type de propos émis par un directeur de la STIB ne pose aucun problème, alors de deux choses l'une : soit M. Flausch n'a plus sa tête et il n'est pas responsable, soit il a toute sa tête et n'a pas sa place à la direction de la STIB.

(Rumeurs)

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault, qui parlera au nom de M. Doyen.

Mme Céline Fremault.- Je ne crois pas utile de rappeler les faits et de détailler le contenu de la note. Elle est à tout le moins quelque peu insultante pour la classe politique actuelle - c'est-à-dire l'organisme de tutelle de l'auteur de cette note - et stigmatisante pour une partie de notre population.

Mme la ministre, aviez-vous déjà pris connaissance de cette note avant qu'elle ne soit publiée par la presse ? Quelle a été votre réaction à sa lecture, que vous l'ayez lue hier comme nous, ou précédemment ? Si j'en crois la signature, elle a en effet été rédigée en novembre 2010. Dans quel cadre a-t-elle été rédigée ? Devait-elle servir à des prises de décisions opérationnelles et stratégiques en matière d'investissements à court ou moyen terme pour la STIB ?

Est-ce le rôle de la STIB de réfléchir à l'évolution du paysage politique bruxellois et à ses possibles conséquences sur les services publics, en l'occurrence la STIB ? N'est-ce pas contraire au service même de ce paysage politique bruxellois ? Il est tout de même paradoxal que la STIB craigne que son pouvoir de tutelle ne freine son développement, alors qu'elle travaille normalement à atteindre les objectifs que ce pouvoir a définis ! L'image d'État dans l'État dont ont affublé parfois la STIB ne se trouve en tout cas que renforcée par ce nouvel épisode.

Par ailleurs, outre le contenu de la note, je m'interroge sur les fuites à répétition de documents internes à la STIB vers la presse. N'existe-t-il pas des dispositions visant à empêcher ce genre de

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ikazban heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban *(in het Frans).*- *De nota is weerzinwekkend, idioot en kwaadaardig. Volgens mij is ze racistisch en xenofob. Ik denk dat het niet lang zal duren voordat er een klacht wordt ingediend.*

Vooraf de minachting voor de politieke klasse en het verraad aan Brussel stuiten me tegen de borst. Wie ervoor pleit dat Wallonië en Vlaanderen medezeggenschap moeten krijgen over de MIVB, vergeet dat de MIVB een overheidsbedrijf is. In het regeerakkoord staat overigens dat dat zo moet blijven.

Het is niet de eerste keer dat er een tekst van de MIVB-top wordt gelekt waarin voor liberalisme en privatisering wordt gepleit. Mevrouw Grouwels, u moet daar een einde aan maken.

Er klonk al veel kritiek op de auteur van de nota, maar ook directeur Alain Flausch, die achter de inhoud staat, draagt een grote verantwoordelijkheid.

Als voorzitter van de commissie Infrastructuur stel ik voor om hem op het matje te roepen. Hij zou op 22 juni over de Mobibkaart komen spreken, maar ik stel de commissieleden voor dat hij op die dag rekenschap komt afleggen over de nota. Hij is dan toch vrij.

(Applaus bij de PS en ECOLO)

comportements ? Avez-vous demandé que l'on enquête sur ces agissements à répétition, nuisibles pour la société de transport, pour tous ses utilisateurs, ainsi que pour l'image de Bruxelles ?

(Rumeurs)

Mme la présidente.- La parole est à M. Ikazban.

M. Jamal Ikazban.- Je remercie tout d'abord la présidente d'avoir organisé ce débat cet après-midi. Je ne vais pas revenir sur tout ce que mes collègues ont déjà justement souligné, cette note est vraiment abjecte. Certains se demandent si elle est bête ou méchante, je pense qu'elle est très certainement les deux. Elle est surtout fondamentalement raciste et xénophobe. Des mouvements comme le MRAX vont, à mon avis, porter plainte assez rapidement, si ce n'est déjà fait.

Ce qui me choque dans cette note, au-delà des propos de bas étage, c'est ce mépris pour la classe politique et cette trahison pour Bruxelles. Parler de faire rentrer la Wallonie et la Flandre dans la gestion de la STIB, c'est peut-être oublier que la STIB n'est pas une entreprise privée, mais bien une entreprise publique. Dans l'accord de législature, il est fondamentalement prévu de maintenir le caractère public de la STIB.

Ce n'est pas la première fois que nous assistons à des fuites ou à des déclarations qui font l'éloge du libéralisme et de la privatisation. Il faut vraiment y mettre fin, Madame la ministre ! Je m'exprime aujourd'hui, car je suis choqué et outré. Je n'ai pas de questions précises à poser, mais je vous demande simplement d'agir pour mettre fin à cette dérive que je pourrais qualifier de libérale.

On a beaucoup pointé du doigt l'auteur de cette note nauséabonde. Or, M. Alain Flausch, qui en soutient bec et ongles le contenu, porte également une grande responsabilité.

En tant que président de la commission de l'Infrastructure, je propose que l'on y auditionne M. Alain Flausch. Vu son agenda très chargé, il était prévu de l'inviter en commission le 22 juin prochain pour parler de la carte Mobib. Je proposerai aux honorables membres de ladite commission de modifier l'ordre du jour de cette séance du 22 juin et de le convoquer afin qu'il

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- We zitten volledig op de lijn van ECOLO. We waren, net als de minister, bijzonder verbaasd om deze week de krantenartikels te lezen waaruit heel wat misprijzen voor de reizigers bleek. Blijkbaar doen sommige mensen binnen de MIVB aan politiek. Dat is geen goede zaak, want de MIVB-directie moet een bedrijf leiden en geen politieke uitspraken doen.

Vandaag hadden we verwacht, zoals de heer Pesztat al aangaf, dat de directeur-generaal zou zeggen dat dit niet door de beugel kan. Hij stelt echter integendeel dat hij geen enkel probleem met de inhoud heeft, maar alleen met het feit dat de informatie is uitgelekt. Dat begrijpen we echt niet, mevrouw de minister! U bent voogdijminister. Ik hoop dat u de directeur-generaal en de rest van de directie op het matje roept.

De nota is niet door zomaar een bediende gemaakt, maar door iemand van de directie die normaliter de krijtlijnen van het openbaar vervoer moet vastleggen. Als deze nota de visie van de MIVB en haar directie vertolkt, moet de minister dringend ingrijpen en de directie zeggen wat de daadwerkelijke missie van deze regering is. Wij moeten personen op een kwaliteitsvolle manier vervoeren. Binnenkort komen er 200.000 nieuwe Brusselaars bij. Dat zijn de reële uitdagingen. Als de MIVB-directie in de politiek wil stappen, dan moet zij maar een stap terug zetten. Wie dat wenst, kan zich dan aansluiten bij een politieke partij en zich verkiesbaar stellen voor een politiek mandaat. De directie moet dus stoppen met politieke uitspraken te doen. Ze moet zonder meer het werk uitvoeren waarvoor ze betaald wordt.

(Applaus bij de meerderheid)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- We kunnen ons perfect

rende des comptes et qu'on lui rappelle que la STIB est une entreprise publique. Puisqu'il était libre le 22, il ne pourra pas s'y soustraire.

(Applaudissements sur les bancs du PS et d'ECOLO)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Nous partageons pleinement l'avis d'ECOLO. Manifestement, certains membres de la direction de la STIB font de la politique, alors que ce n'est pas leur rôle.*

Comme M. Pesztat, nous pensions que le directeur général aurait jugé cette note inacceptable. Or, il n'a fait que déplorer le fait que l'information ait filtré. En tant que ministre de tutelle, vous devez le rappeler à l'ordre, ainsi que le reste de la direction.

La note n'a pas été rédigée par le premier employé venu, mais par un membre de la direction qui est censé tracer les grandes lignes du transport public. Si elle traduit la vision de la STIB et de sa direction, la ministre doit leur rappeler d'urgence leur mission : offrir un transport de qualité. Si la direction de la STIB entend faire de la politique, elle n'a qu'à se retirer et adhérer à un parti.

La direction doit cesser de faire des déclarations politiques et faire ce pour quoi elle est payée.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Je rejoins ce*

aansluiten bij wat hier gezegd werd, onder meer door de heer Ikazban, met betrekking tot de bijeenkomst van de commissie. Bij die gelegenheid kunnen we aandachtig luisteren naar wat de heer Flausch te vertellen heeft.

Ook ik vernam vandaag in de pers dat een vroegere kabinetschef van de heer Gosuin de nota heeft geschreven. De heer Gosuin zegt nu dat een 'rechts figuur' de nota heeft geschreven. Maar als ik moet geloven wat er in de pers staat, gaat het wel degelijk om iemand van zijn voormalige kabinet.

(Samenspraak)

De heer Flausch zegt nu dat er niets aan de hand is. Ik heb een tijdje geleden uit de pers vernomen dat hij erover klaagt dat zijn salaris te laag is. Wel, misschien kan hij dan in een ultraliberaal bedrijf een nieuwe baan gaan zoeken. Van ons mag hij zijn ontslag indienen en ik hoop dat de regering dat zal aanvaarden.

(Applaus bij sp.a en ECOLO)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Destexhe heeft het woord.

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *In de nota staan duidelijk nogal wat lompe opmerkingen. Om dat nu als "ernstig", "racistisch" en "weezinwekkend" te bestempelen, is misschien wat overdreven.*

(Rumoer)

Gelieve uw reacties een beetje in te tomen!

De heer Fouad Ahidar *(in het Frans).*- *Dat zijn we gewoon van u !*

De heer Alain Destexhe *(in het Frans).*- *De MIVB heeft het recht om intern een debat te houden over de nota's van haar medewerkers. Ik vind persoonlijk dat de nota barslecht geschreven is.*

(Rumoer)

Misschien is de schrijver ervan door omstandigheden verslechterd!

(Rumoer)

qui a déjà été dit, notamment par M. Ikazban concernant la réunion de la commission. Nous serons attentifs à ce que M. Flausch aura à dire.

Si j'en crois la presse d'aujourd'hui, c'est un ancien chef de cabinet de M. Gosuin qui a écrit la note.

(Colloques)

M. Flausch considère qu'il n'y a aucun problème. Plutôt que de réclamer une augmentation salariale, il ferait mieux de présenter sa démission et de chercher un emploi dans une entreprise ultralibérale.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a et d'ECOLO)

Mme la présidente.- La parole est à M. Destexhe.

M. Alain Destexhe.- Il s'agit incontestablement d'une note maladroite. Est-ce que tout cela justifie cependant l'usage des mots que je viens d'entendre : "incident très grave", "xénophobe", "note abjecte", "note raciste et nauséabonde" ?

(Rumeurs)

Un peu de sens de la mesure, s'il vous plaît !

M. Fouad Ahidar.- On a l'habitude avec vous !

M. Alain Destexhe.- La STIB est une entreprise publique. Comme toutes les structures publiques, elle a le droit de réfléchir à sa stratégie et à son futur. Elle a donc le droit de susciter un débat interne, et donc des notes internes de ses collaborateurs. Ensuite, on peut toujours discuter de la qualité des notes. Personnellement, je trouve la présente note assez maladroite et je ne crois pas que j'engagerais son auteur pour travailler avec moi.

(Rumeurs)

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- *U vindt het altijd wel een goed moment om met tegenstanders af te rekenen!*

De heer Alain Destexhe (in het Frans).- *Dit debat is niet relevant. Er wordt hier alleen met losse flodders geschoten.*

Uw revolutionaire kanten zijn hier duidelijk aan de oppervlakte gekomen. U wilt de MIVB kraken. Ik wijs u er op dat de vrijheid van meningsuiting nog altijd een grondsteen van de democratie is. Laat de MIVB zelf haar interne nota's regelen. Door radicaal op te treden kunt u veel schade aanrichten.

De heer Rudi Vervoort (in het Frans).- *U verbiedt religieuze symbolen, maar politieke symbolen laat u wel toe.*

De heer Alain Destexhe (in het Frans).- *De gelijke behandeling van mannen en vrouwen heeft niets te maken met vrije meningsuiting, wel met vrijheid op zich!*

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Sommige politici hebben het lef om zich te beklagen over het lekken van de nota. Wel, volgens mij is hij bewust gelekt en is er een weloverwogen beschadigingsoperatie aan de gang. De heer Ikazban wil de heer Flausch op het matje roepen in de commissie Infrastructuur, maar die is daar helemaal niet voor bevoegd. De heer Flausch werkt namelijk niet voor de regering, maar voor de MIVB en moet enkel rekenschap afleggen aan de raad van*

Peut-être était-il bon et est-il devenu mauvais !

(Rumeurs)

M. Didier Gosuin.- Vous réglez vos comptes à tous moments !

M. Alain Destexhe.- N'exagérons pas. Tout ceci est devenu très excessif. Ce n'est pas une tempête dans un verre d'eau, mais un simple pétard mouillé. Cette discussion ne présente pas beaucoup d'intérêt pour le parlement.

Je pense d'ailleurs que vous avez montré aujourd'hui votre vrai visage : votre côté révolutionnaire ! Ce que vous voulez en réalité, c'est couper des têtes, régler des comptes, paralyser la STIB dans sa réflexion et son débat internes. Je vous mets en garde : au nom de grands principes et de la politique du gouvernement, ne mettez pas en cause la liberté d'expression ! Laissez la STIB fonctionner jusqu'à un certain point et produire des notes internes. La liberté d'expression implique des maladresses. C'est ce qui se passe ici. Faites attention : en voulant couper des têtes et faire la chasse à des canards boiteux, vous risquez de faire bien plus de mal que vous ne le voulez en réalité.

M. Rudi Vervoort.- Ce qui est fabuleux chez vous, c'est que vous voulez interdire tout signe religieux - on l'a bien vu dans un autre débat - mais autoriser les signes politiques ! La liberté d'opinion totale est donc tolérée.

M. Alain Destexhe.- L'égalité hommes-femmes, ne relève pas de la liberté d'expression, mais de la liberté tout court !

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Interroger la ministre sur l'origine des fuites et s'insurger sur ces pratiques, il faut quand même oser le faire ! Personnellement, je pense que ces fuites sont organisées, qu'il y a une opération de destruction systématique d'un homme qui est en cours. Je me suis exprimé à ce sujet, je tiens à respecter le droit à la défense de chacun. Vouloir faire comparaître M. Flausch pour qu'il rende compte de ses propos devant la commission de l'Infrastructure, qui n'est

bestuur. Sommige parlementsleden willen per se kopen zien rollen en lopen te hard van stapel.

Laten we sereen nadenken over de procedure. Het spreekt voor zich dat we ons vragen moeten stellen over de nota. Die is niet bijster intelligent. Dat wil echter niet zeggen dat de commissie Infrastructuur haar boekje te buiten mag gaan.

Ik heb altijd kritiek geuit op de regering omdat de ambtenaren die worden aangeworven, vaak niet neutraal zijn. Wel, bij mijn weten heeft de heer Flausch geen politieke kleur.

(Rumoer)

Ik ben in het verleden regelmatig in de clinch gegaan met de heer Flausch. Hij is politiek neutraal en zegt vrijuit wat hij denkt. Dat is goed. Je kunt niet enerzijds pleiten voor een transparante regering en anderzijds klagen als iemand zijn mening uit. Ik protesteer tegen het voorstel om de heer Flausch op de rooster te leggen in de commissie Infrastructuur.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- Sommigen hebben er baat bij dat deze nota in de pers komt nu de MIVB bepaalde keuzes moet maken. Deze nota bestaat ook al een tijdje, terwijl er nu pas een politiek spelletje van gemaakt wordt.

In welke context werd deze nota opgesteld? Welke status heeft ze en welk gevolg werd eraan gegeven? De meerderheid heeft al twee jaar een probleem

absolument pas compétente en la matière, c'est nous mener directement vers un vice de procédure. Je rappelle que M. Flausch n'est pas employé du gouvernement, mais bien de la STIB. C'est à elle et à son conseil d'administration qu'il doit rendre des comptes et absolument pas politiquement à une commission parlementaire. Je crois qu'il faut un peu remettre de l'ordre dans ce débat. À force de vouloir couper des têtes, certains la perdent dans ce parlement.

Réfléchissons sereinement à la procédure à suivre. Il y a effectivement des questions à poser concernant cette note, c'est une évidence. Cette note est interpellante, peu intelligente, maladroite, c'est vrai. De là à affirmer que c'est la commission et non le conseil d'administration qui doit entendre son auteur présumé, c'est une grave erreur.

Je vous rappelle que je suis de ceux qui ont attaqué le gouvernement sur le manque de neutralité des fonctionnaires que l'on engage. À ma connaissance, M. Flausch n'a pas de couleur politique particulière.

(Rumeurs)

J'ai déjà eu plusieurs conflits avec lui par le passé, mais je pense que c'est quelqu'un qui assez neutre qui dit ce qu'il pense et pense ce qu'il dit. Cela a une vraie valeur. On ne peut pas à la fois plaider pour un gouvernement qui soit un modèle de transparence et se plaindre quand quelqu'un s'exprime. Je ne parle pas ici du contenu de la note, mais je m'insurge contre le fait de vouloir convoquer un directeur général comme un malpropre, devant une commission non compétente.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je ne souhaitais pas intervenir. Il n'est pas inopportun pour certains que cette information soit diffusée aujourd'hui dans les médias, au moment où des choix doivent être effectués au niveau de la STIB. Nous le verrons dans quelques jours.

Il me revient qu'en réalité, d'aucuns possèdent cette note depuis quelque temps. Il y a plusieurs mois,

met het management van de MIVB, maar ze slaagt er niet in een management aan te duiden van dezelfde kleur. Dat is het echte probleem.

U vecht al twee jaar een guerrilla-oorlog uit binnen het management. Nochtans hebt u de meerderheid. U moet gewoon uw verantwoordelijkheid nemen en het management veranderen. Dan kunt u ook weer genoeg middelen geven aan de MIVB, wat u al jaren niet meer gedaan hebt.

(Applaus bij de MR)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels, minister.- Net zoals u heb ik gisteren in La Libre Belgique kennisgenomen van het bestaan van deze nota, die op het internet te vinden zou zijn. Ikzelf heb de nota niet.

Deze nota werd, voor zover mijn informatie vandaag reikt, nooit gevalideerd door de algemene directie van de MIVB en ook nooit besproken in de beheersinstanties, laat staan dat ze mij ooit werd voorgelegd. Het betreft alleszins geen officiële nota van de MIVB.

Net zoals de sprekers kan ik mij, noch persoonlijk, noch politiek in de analyses en bedenkingen ervan herkennen. Belangrijk is dat het zelfs geen werkdocument is van de MIVB.

cela ne posait pas grand problème, contrairement à aujourd'hui. Aujourd'hui, on prend parti et on semble vouloir politiser le débat en faisant des liens presque de paternité. Cela me paraît irrationnel. Je suis d'accord avec M. De Wolf. Cette note n'est pas intelligente. Je voudrais savoir dans quel contexte elle a été élaborée, quel est son statut, quelle est la décision qui a suivi cette note. En d'autres termes, quelle a été ou quelle est sa portée réelle ?

Depuis deux ans, vous, la majorité, vous êtes malades de la présence du management de la STIB. Cependant, vous ne savez pas l'exprimer et, en plus, vous ne savez même pas vous donner les moyens de mettre en place un management qui vous ressemble. C'est là le vrai problème.

Depuis deux ans, vous livrez une guérilla au management de la STIB. Depuis deux ans, que ce soit bon ou mauvais, presque de manière pathologique, il y a un harcèlement à l'égard de ce management. Vous êtes majoritaires. Dans ce cas, prenez vos responsabilités. Façonnez le management à votre image. Désignez quelqu'un qui corresponde à vos idées et qui vous obéisse, mais, surtout, donnez les moyens à la STIB, ce que vous ne faites pas depuis plusieurs années.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels, ministre (en néerlandais).- *J'ai appris par la presse l'existence de cette note, que je ne possède pas par ailleurs.*

Cette note non officielle n'a jamais été validée par la direction générale de la STIB, ni évoquée dans les instances de gestion. Elle ne m'a jamais été soumise non plus.

À l'instar des intervenants, je ne peux adhérer aux analyses qui y sont faites. Je précise cependant qu'il ne s'agit même pas d'un document de travail de la STIB.

(poursuivant en français)

Hier, j'ai immédiatement adressé une lettre formelle à la direction générale, afin d'obtenir des

(verder in het Frans)

Ik heb gisteren meteen een formele brief gestuurd aan de algemene directie om uitleg te vragen over deze nota: wie ze opgesteld heeft, wie ze gekregen heeft en hoe ze bij de pers is beland. Ik heb de directie ook gevraagd of ze dit soort nota's gepast vond.

Ik vind dat de MIVB of haar personeelsleden geen nota's moeten schrijven over de kwaliteit en de evolutie van de politiek en de Brusselse samenleving. De MIVB moet zorgen voor een kwaliteitsvol openbaar vervoer en dat is geen politieke opdracht.

Deze nota geeft overigens geen juist beeld van de MIVB, haar personeel en haar beleid. De MIVB is fier op haar personeel, dat erg divers is. Een groot deel van de personeelsleden komt uit de immigratie, waarmee ze de Brusselse bevolking weerspiegelen. Het personeel is ook fier om voor de MIVB te werken.

(verder in het Nederlands)

Van de algemene directie verwacht ik antwoorden op mijn vragen over deze nota en dat ze, op basis van het onderzoek, de nodige maatregelen zal nemen. Ook het beheerscomité dat volgende week samenkomt, verwacht dat.

Ook dit parlement verwacht een antwoord. Het is evident dat ik mij vandaag, zonder over de nodige informatie te beschikken, niet kan uitspreken over sancties of andere maatregelen. Ik wens het antwoord van de MIVB af te wachten.

Ik sluit mij aan bij de opmerkingen van mevrouw Fremault. Zij had vragen bij de aanhoudende lekken van interne MIVB-documenten. Zelfs documenten die niet formeel zijn, worden naar de pers gelekt. Daar kunnen terecht vragen bij gesteld worden. Hier gaat het om een nota die al van november 2010 dateert en nu pas in de pers verschijnt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mennekens heeft het woord.

explications au sujet de l'origine de cette note. J'ai également demandé des informations quant à son initiateur, à sa diffusion et à la raison pour laquelle elle s'est retrouvée dans un article de presse. J'ai bien évidemment demandé à la direction générale si elle estimait approprié que de telles notes soient rédigées au sein de la STIB.

Pour ma part, je peux d'ores et déjà vous dire que j'estime qu'il ne ressort pas de la mission de la STIB, ni des membres individuels du personnel, d'écrire des notes contenant des considérations portant sur la qualité et l'évolution de la vie politique et sur les évolutions sociologiques bruxelloises. Comme beaucoup d'entre vous l'ont souligné, la tâche de la STIB est de garantir le fonctionnement d'un transport en commun de qualité. La STIB et son personnel mettent d'ailleurs tout en oeuvre pour mener cette tâche - non politique - à bien.

Je conteste par ailleurs l'idée selon laquelle cette note et son contenu représentent une image fidèle de la STIB en tant qu'institution, de son personnel et de sa politique. La STIB est très fière de son personnel, qui se révèle d'ailleurs très hétérogène. Une grande partie de ses membres est d'ailleurs issue de l'immigration et est en cela très représentative de la population bruxelloise. Quand je rencontre des membres du personnel de la STIB, ils sont également très fiers de travailler pour cette dernière.

(poursuivant en néerlandais)

Le comité de gestion et moi-même attendons de la direction générale qu'elle donne des réponses à nos questions et prenne les mesures qui s'imposent sur la base de l'enquête.

Je ne peux qu'attendre la réponse officielle de la STIB avant de me prononcer sur cette affaire, étant donné que je ne possède pas toutes les informations.

Je rejoins Mme Fremault concernant les fuites incessantes dans la presse de documents internes à la STIB, voire de textes informels. Cette pratique pose à juste titre question.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mennekens.

De heer Herman Mennekens.- De minister heeft kennelijk dezelfde vragen als wij aan de MIVB gesteld. Ik vermoed dat het verhaal nog een staartje krijgt.

Het is zeker wenselijk dat de MIVB bij monde van de voorzitter van de raad van bestuur of de CEO zich distantieert van de inhoud van de nota, al was het maar voor de sociale vrede in het huis. Er is een signaal nodig dat de nota helemaal niet de filosofie van de MIVB reflecteert en als een geheel vrijblijvende redenering moet worden beschouwd.

Ten slotte waarschuw ik voor een beangstigende evolutie waarbij bestuurders van de MIVB bij elke interne communicatie waarover ze niet tevreden zijn, een politieke rel veroorzaken. Dat is helemaal niet bevorderlijk voor de sereniteit bij en de goede werking van de MIVB. De Brusselaar heeft alleen maar behoefte aan betrouwbaar openbaar vervoer met trams en bussen, die stipt en frequent rijden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Close heeft het woord.

De heer Philippe Close (in het Frans).- *Helaas beseft de MIVB niet dat ze een van de belangrijkste schakels in het politieke project van het Brussels Gewest is.*

Niemand pleit tegen de vrijheid van meningsuiting. Het is echter normaal dat we ons vragen stellen over het beleid van de MIVB. Minister Grouwels heeft meer informatie gevraagd, zoals het hoort.

De MIVB is het contact met de alledaagse werkelijkheid kwijt. Haar activiteiten zouden nochtans moeten aansluiten bij het beleid voor onze stad.

Ik ken de MIVB goed. Volgens mij is ze haar netwerk aan het uitbreiden zonder stil te staan bij de doelstellingen of uitdagingen waarop ze een antwoord moet formuleren.

Er is een steeds groter probleem met de visie van de MIVB op haar opdracht.

M. Herman Mennekens (en néerlandais).- *La ministre a apparemment posé les mêmes questions que nous à la STIB et je pense que ce dossier n'est pas encore clos.*

Il est certainement souhaitable que la direction de la STIB prenne ses distances avec le contenu de cette note, ne fût-ce que pour préserver la paix sociale au sein de l'entreprise.

Enfin, tâchons d'éviter qu'une polémique ne voie la jour chaque fois qu'un administrateur de la STIB est en désaccord avec une communication interne. Ce n'est positif ni pour le bon fonctionnement de la STIB, ni pour le Bruxellois, qui a besoin de transports en commun fiables, ponctuels et fréquents.

Mme la présidente.- La parole est à M. Close.

M. Philippe Close.- Le fond de ce débat, c'est qu'aujourd'hui nous avons malheureusement une société de transports qui n'est plus consciente du fait qu'elle est l'un des maillons du projet politique global de cette Région. C'est là tout le problème.

Personne ne remet en cause la liberté d'expression. Toutefois, cela touche aux questions que nous posons en commission par rapport aux orientations. Mme la ministre réagit comme il se doit. Elle attendra la réponse.

Nous sentons qu'il s'agit d'une société déconnectée de la réalité. Faire du transport pour faire du transport n'a pas beaucoup d'intérêt. C'est son adéquation avec la politique urbaine qui présente de l'intérêt.

Je sens de plus en plus cette dérive. C'est une société que je connais bien. Je pense qu'elle est en train de se limiter à l'action, en développant le réseau notamment, sans plus tenir compte des objectifs ou des enjeux dans lesquels cette action doit s'inscrire.

Il y a de plus en plus un vrai problème sur la vision qu'a la société de transports, première entreprise financée par le gouvernement bruxellois, sur la

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Ik ben het min of meer eens met wat de heer Close zegt. Het debat gaat opnieuw over iets wat niet tot de kerntaak van de MIVB behoort. We hebben al te vaak een dergelijk debat in dit parlement gevoerd. Blijkbaar is de top van de MIVB niet meer bezig met te onderzoeken hoe mensen vervoerd gaan worden in Brussel, maar wel met het schrijven van allerlei nota's. De vraag is wie de opdracht heeft gegeven om de nota te schrijven. Men is dan misschien niet verantwoordelijk voor de inhoud ervan, maar wel voor het feit dat men zich bij de MIVB te veel bezighoudt met zaken die niet nuttig zijn voor de reiziger.

We hebben hier ernstige beschuldigingen gekregen van de heer Gosuin. Zo werd er gezegd dat de nota officieus in het bezit van de meerderheid was. Wel, dan wil ik graag weten wie de nota maanden geleden al had. De minister kan zeggen dat zij het niet weet, maar als bevoegd minister is zij nu eenmaal verantwoordelijk. Zij moet nagaan wat er fout is gelopen.

Of een bestuurder al dan niet de nota heeft gelekt, doet niets ter zake. Wel of de hoofddoelstelling van 20% minder autogebruikers gekoppeld met een efficiënt openbaar vervoer gehaald zal worden. Daarmee zijn we vandaag vooralsnog niet bezig.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pesztat heeft het woord.

De heer Yaron Pesztat (in het Frans).- *Ik ben bijzonder ontgoocheld over uw antwoord. Het lijkt wel of dit door de MIVB zelf is opgesteld! U stelt zich vragen over de aard van het document en de ondertekenaar, maar u hebt het document nog altijd niet gelezen.*

U zult de MIVB om meer informatie vragen alvorens te beslissen wat u zult doen. Dat is niet langer de vraag, aangezien de directeur-generaal vandaag in de pers heeft verklaard dat de algemene directie van de MIVB geen problemen met de inhoud van de nota heeft. De vraag is of u achter die uitspraken staat.

nature de sa mission.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je partage plus ou moins l'avis de M. Close. La direction de la STIB ne s'occupe manifestement pas de sa tâche essentielle, qui reste le transport des gens. La question est de savoir qui a demandé la rédaction de cette note, et qui est dès lors responsable du fait que la STIB s'occupe de choses qui ne sont pas utiles pour l'utilisateur.*

M. Gosuin a lancé des accusations graves. J'aimerais savoir si des membres de la majorité possédaient cette note depuis plusieurs mois. Même si elle l'ignore, la ministre compétente est responsable et doit vérifier où le bât blesse.

Le fait qu'un administrateur puisse être à l'origine de la fuite ne change rien à l'affaire et à ce qui devrait constituer notre préoccupation : réduire de 20% l'utilisation de la voiture et offrir un transport public efficace.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pesztat.

M. Yaron Pesztat.- Mme Grouwels, je suis déçu, pour ne pas dire plus, par votre réponse. C'est à se demander si vous n'avez pas lu une réponse rédigée par la STIB elle-même ! Vous en êtes encore à vous interroger sur la nature exacte du document et sur le nom de son signataire. Vous n'avez toujours pas lu le document.

Vous dites que vous allez interroger la STIB pour obtenir des réponses et ensuite envisager ce que vous allez faire. Or, là n'est déjà plus la question, puisqu'aujourd'hui, dans la presse, le directeur général dit qu'il n'a pas de problème avec le contenu de la note. Il est là, le problème : "Le contenu de la note ne pose pas de problème à la direction générale de la STIB".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- *Ik deel de verbazing van de heer Pesztat. Ik twijfel niet aan uw goede wil om onze vragen te beantwoorden, maar u vertelt niets concreets.*

Waarom hebt u geen contact gelegd met de heer Flausch? Hij heeft al uitgebreide verklaringen afgelegd over de zaak.

Ik steun het voorstel van de heer Ikazban om de heer Flausch op het matje te roepen in de commissie Infrastructuur. Dat de nota werd gelekt, wijst op een diepe malaise bij de MIVB. Ik zou ook willen weten hoe de MIVB haar taak nu en in de toekomst ziet.

Mevrouw de voorzitter.- Het debat is gesloten.

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 15.29 uur.

Est-ce qu'il vous en pose un à vous ? Cela m'est complètement égal de connaître le statut de la note, de savoir qui l'a signée, par quelles arcanes de la STIB elle est passée ou l'influence qu'elle aura. Ce que je veux savoir c'est si vous souscrivez ou non aux propos qui sont émis dans cette note, parce que le directeur général de la STIB, qui est sous votre tutelle, lui, y souscrit.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

M. Céline Fremault.- Je partage quelque peu l'étonnement de M. Yaron Pesztat. Je ne doute pas de votre bonne volonté à vouloir apporter un certain nombre de réponses aujourd'hui, mais nous sommes étonnés du peu de réponses concrètes à ce stade.

N'aurait-il pas été opportun, dans pareil contexte, de décrocher votre téléphone et d'avoir un contact avec M. Alain Flausch ? A fortiori, ce dernier s'est exprimé assez longuement ce matin à ce propos.

Nous soutenons la proposition formulée par le président de la commission de l'Infrastructure d'entendre M. Alain Flausch urgemment et d'avoir ce débat au sein de l'assemblée parlementaire. Au-delà du contexte de la note et des fuites qui révèlent un profond malaise au sein de la STIB, il serait intéressant de savoir comment la STIB projette son présent et son avenir bruxellois. C'est une réponse qu'il est également urgent d'obtenir.

Mme la présidente.- Le débat est clos.

La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 15h29.

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van artikel 3 van het decreet van het Waalse Gewest van 6 oktober 2010 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie om het bestuur op plaatselijk niveau te versterken, ingesteld door Philippe Mettens (nr. 5139 van de rol).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag over artikel 9, tweede lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek (« Regels betreffende de huurovereenkomsten met betrekking tot de hoofdverblijfplaats van de huurder in het bijzonder »), gesteld door de Vrederechter van het zevende kanton Antwerpen (nr. 4890 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 38, § 3quater, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (nr. 5140 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 22quater van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Gent (nr. 5141 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 403, §§ 1 en 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5142 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 35, § 1,

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de l'article 3 du décret de la Région wallonne du 6 octobre 2010 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation en vue de renforcer la gouvernance au niveau local, introduit par Philippe Mettens (n° 5139 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle concernant l'article 9, alinéa 2, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (« Règles particulières aux baux relatifs à la résidence principale du preneur »), posée par le Juge de paix du septième canton d'Anvers (n° 4890 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 38, § 3quater, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, posée par le Tribunal du travail de Gand (n° 5140 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 22quater de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le Tribunal du travail de Gand (n° 5141 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 403, §§ 1er et 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5142 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 35,

vierde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (nr. 5143 van de rol)

- de prejudiciële vraag over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Antwerpen (nr. 5144 van de rol)
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 135 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de directeurs, gesteld door de Raad van State (nr. 5145 van de rol)

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 74/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 114 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, gesteld door de Vrederechter van het kanton Maasmechelen (nr. 4940 van de rol).
- arrest nr. 75/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1.1.2, 10°, en 6.1.1, vierde lid, van de « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Correctionele Rechtbank te Gent (nr. 4942 van de rol).
- arrest nr. 76/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vragen over artikel 7, § 1, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nrs. 4950 en 4951 van de rol).
- arrest nr. 77/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :

§ 1er, alinéa 4, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par la Cour d'appel de Gand (n° 5143 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par le Tribunal du travail d'Anvers (n° 5144 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 135 du décret de la Communauté française du 2 février 2007 fixant le statut des directeurs, posées par le Conseil d'Etat (n° 5145 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 74/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 114 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, posée par le Juge de paix du canton de Maasmechelen (n° 4940 du rôle).
- arrêt n° 75/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative aux articles 1.1.2, 10°, et 6.1.1, alinéa 4, du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posée par le Tribunal correctionnel de Gand (n° 4942 du rôle).
- arrêt n° 76/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - les questions préjudicielles concernant l'article 7, § 1er, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, posées par le Tribunal de première instance de Gand (n°s 4950 et 4951 du rôle).
- arrêt n° 77/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 80, zesde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 4952 van de rol). - arrest nr. 78/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake : <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag over de artikelen 126, § 1, en 128 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de Raad van State (nr. 4962 van de rol). - arrest nr. 79/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake : <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag over artikel 71 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, gesteld door de Raad van State (nr. 4964 van de rol). - arrest nr. 80/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake : <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 73, vijfde lid, en 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Charleroi (nr. 4966 van de rol). - arrest nr. 81/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake : <ul style="list-style-type: none"> - het beroep tot vernietiging van artikel 3, tweede lid, van de wet van 22 december 2009 houdende fiscale bepalingen, ingesteld door de nv « Inometal-Sogrec » (nr. 4988 van de rol). - arrest nr. 82/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake : <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vragen betreffende artikel 356 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals vervangen bij artikel 2 van de wet van 22 december 2009 houdende fiscale bepalingen, en betreffende artikel 3 van voormelde wet van 22 december 2009, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4972 van de rol). - arrest nr. 83/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake : <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 | <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle concernant l'article 80, alinéa 6, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 4952 du rôle). - arrêt n° 78/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative aux articles 126, § 1er, et 128 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, posée par le Conseil d'Etat (n° 4962 du rôle). - arrêt n° 79/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle concernant l'article 71 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, posée par le Conseil d'Etat (n° 4964 du rôle). - arrêt n° 80/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - les questions préjudicielles relatives aux articles 73, alinéa 5, et 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Charleroi (n° 4966 du rôle). - arrêt n° 81/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - le recours en annulation de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales, introduit par la SA « Inometal-Sogrec » (n° 4988 du rôle). - arrêt n° 82/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - les questions préjudicielles relatives à l'article 356 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été remplacé par l'article 2 de la loi du 22 décembre 2009 portant des dispositions fiscales, et à l'article 3 de la loi du 22 décembre 2009 précitée, posées par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4972 du rôle). - arrêt n° 83/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause : <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle relative à l'article 1022 |
|---|---|

van het Gerechtelijk Wetboek, in de versie van vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 4975 van de rol).

- arrest nr. 84/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vragen over artikel 4, vierde lid, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen (nr. 4978 van de rol).
- arrest nr. 85/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vragen over de artikelen 2 en 3 van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 4993 van de rol).
- arrest nr. 86/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 4995 van de rol).
- arrest nr. 87/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (nr. 4996 van de rol).
- arrest nr. 88/2011 uitgesproken op 18 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 106, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (nr. 5029 van de rol).
- arrest nr. 89/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :
 - de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 juni 2006 tot regeling van het aantal studenten in sommige cursussen van de eerste cyclus van het hoger onderwijs,

du Code judiciaire, dans sa version antérieure à sa modification par la loi du 21 février 2010, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 4975 du rôle).

- arrêt n° 84/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - les questions préjudicielles concernant l'article 4, alinéa 4, de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré, posées par la Cour du travail d'Anvers (n° 4978 du rôle).
- arrêt n° 85/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - les questions préjudicielles concernant les articles 2 et 3 de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, posées par la Cour d'appel de Mons (n° 4993 du rôle).
- arrêt n° 86/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 4995 du rôle).
- arrêt n° 87/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (n° 4996 du rôle).
- arrêt n° 88/2011 rendu le 18 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 106, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (n° 5029 du rôle).
- arrêt n° 89/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :
 - les recours en annulation totale ou partielle du décret de la Communauté française du 16 juin 2006 régulant le nombre d'étudiants dans certains cursus de premier cycle de l'enseignement supérieur, introduits par Nicolas

ingesteld door Nicolas Bressol en anderen en door Céline Chaverot en anderen (nrs. 4034 en 4093 van de rol).

- arrest nr. 90/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :
 - de beroepen tot vernietiging van artikel 12 en van de artikelen 6, 12, 13 en 15 van de wet van 17 juni 2009 « tot wijziging, wat de ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 20 juli 2007 tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst », ingesteld respectievelijk door de vzw « Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop » en anderen en door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (nrs. 4843 en 4846 van de rol).

- arrest nr. 91/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1409bis van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 4944 van de rol).

- arrest nr. 92/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 3, § 1, c), van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij artikel 2 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 1 maart 2007, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. 4947 van de rol).

- arrest nr. 93/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 « betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de

Bressol et autres et par Céline Chaverot et autres (n^{os} 4034 et 4093 du rôle).

- arrêt n° 90/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :
 - les recours en annulation de l'article 12 et des articles 6, 12, 13 et 15 de la loi du 17 juin 2009 « modifiant, en ce qui concerne les contrats d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 20 juillet 2007 modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre », introduits respectivement par l'ASBL « Association Belge des Consommateurs Test-Achats » et autres et par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (n^{os} 4843 et 4846 du rôle).

- arrêt n° 91/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle relative à l'article 1409bis du Code judiciaire, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 4944 du rôle).

- arrêt n° 92/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 3, § 1er, c), de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, tel qu'il était applicable avant sa modification par l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 1er mars 2007, posée par la Cour de cassation (n° 4947 du rôle).

- arrêt n° 93/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 « relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet

wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese [Economische] en Monetaire Unie », bekrachtigd bij artikel 6, 2°, van de wet van 26 juni 1997, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4954 van de rol).

- arrest nr. 94/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 142 en 143, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4956 van de rol).

- arrest nr. 95/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 152 en 185 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (nr. 4958 van de rol).

- arrest nr. 96/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 318, § 2, en 331ter van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (nr. 4960 van de rol).

- arrest nr. 97/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :

- het beroep tot vernietiging van artikel 41 van de wet van 15 december 2009 « houdende bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen krachtens de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen », ingesteld door de nv « Electrawinds » en anderen (nr. 4969 van de rol).

- arrest nr. 98/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 132bis, eerste lid, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gesteld door de Raad van State (nr. 4992 van de rol).

- arrest nr. 99/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 9 van

1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne », confirmé par l'article 6, 2°, de la loi du 26 juin 1997, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4954 du rôle).

- arrêt n° 94/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative aux articles 142 et 143, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4956 du rôle).

- arrêt n° 95/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative aux articles 152 et 185 du Code d'instruction criminelle, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n° 4958 du rôle).

- arrêt n° 96/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 318, § 2, et 331ter du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Nivelles (n° 4960 du rôle).

- arrêt n° 97/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :

- le recours en annulation de l'article 41 de la loi du 15 décembre 2009 « portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations », introduit par la SA « Electrawinds » et autres (n° 4969 du rôle).

- arrêt n° 98/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 132bis, alinéa 1er, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, posée par le Conseil d'Etat (n° 4992 du rôle).

- arrêt n° 99/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :

- la question préjudicielle relative à l'article 9 de

de wet van 11 mei 2003 tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert, gesteld door de Raad van State (nr. 4997 van de rol).

- arrest nr. 100/2011 uitgesproken op 31 mei 2011, in zake :
- de prejudiciële vraag over artikel 18 van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden, zoals gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, gesteld door de Politierechtbank te Mechelen (nr. 5049 van de rol).

BEGROTINGSBERAADSLAGING

- Bij brief van 3 juni 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 001 van de opdracht 10.

la loi du 11 mai 2003 protégeant le titre et la profession de géomètre-expert, posée par le Conseil d'Etat (n° 4997 du rôle).

- arrêt n° 100/2011 rendu le 31 mai 2011, en cause :
- la question préjudicielle concernant l'article 18 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football, tel qu'il a été modifié par la loi du 25 avril 2007, posée par le Tribunal de police de Malines (n° 5049 du rôle).

DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE

- Par lettre du 3 juin 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 10.